

世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業  
The Promotional Project for Need-Based Area Studies

「南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究」  
Participatory social software research for development and  
environmental preservation in peripheral regions of South Asia

# ECF ニュースレター No.1 ~ No.8

ECF(Environment Coping Forum) Newsletter No.1 ~ No.8



安藤和雄・南出和余 編

Edited by Kazuo Ando and Kazuyo Minamide

京都大学東南アジア地域研究研究所「日 ASEAN 協働による超学際生存基盤研究の推進」「実践型地域研究推進室」  
Kyoto University Center for Southeast Asian Studies :Japan-ASEAN Platform for Transdisciplinary Studies, Practice-oriented Area Studies

## Table of Contents

巻頭語.....	3
Preface .....	5

### —Written in Japanese—

研究概要.....	7
成果報告書.....	9
ECF ニュースレター 創刊号 .....	21
ECF ニュースレター 2号 .....	25
ECF ニュースレター 3号 .....	29
ECF ニュースレター 4号 .....	33
ECF ニュースレター 5号 .....	37
ECF ニュースレター 6号 .....	40
ECF ニュースレター 7号 .....	44
ECF ニュースレター 8号 .....	48

### —Written in English—

Summary .....	52
Report for The Research .....	54
ECF Newsletter First Editon .....	67
ECF Newsletter NO. 2 .....	71
ECF Newsletter NO. 3 .....	75
ECF Newsletter NO. 4 .....	79
ECF Newsletter NO. 5 .....	83
ECF Newsletter NO. 6 .....	87
ECF Newsletter NO. 7 .....	91
ECF Newsletter NO. 8 .....	95

世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業は 2006 年度に文部科学省が開始した委託事業であった。公募要項に明記されていたように、本事業で実施される地域研究は人文・社会科学研究と位置付けられている。そして、この事業の目的は、日本との関係が重要な地域における人的交流や国際貢献を進めるために必要な政策的・社会的ニーズに基づくプロジェクト研究を実施すること。その成果を社会へ還元すること。研究実施を通じて日本と地域との間の交流や協力が一層促進され、日本とこれらの地域との協働、相互理解、共生に資することであった。公募によって提案される研究課題は、グローバル・イシューに関連した内容であり、研究の対象とする地域において活動する日本人（企業の駐在員や NGO 関係者）のニーズ、日本政府の外交政策や通商政策、地方公共団体の国際交流政策といった政策的ニーズを踏まえていることが望まれていた。

2006 年度と 2007 年度の二度の公募があった。年度によって研究課題、対象地域が異なっていた。2006 年度は「日本と諸地域との関係性の解明－協働に向けて－」「地域のアイデンティティの解明－相互理解を深めるために－」、実施期間 3～5 年で、対象地域は中東または東南アジアであった。2007 年度は、研究コンセプトである「グローバル・イシューに対応した新たな地域研究の可能性の探索」が打ち出され「開発に伴う環境問題」又は「人的移動に伴う社会問題」が公募課題となった。研究対象地域は、中央アジアと南アジアで、研究期間は 3 年間である。

京都大学東南アジア地域研究研究所は、実践型地域研究推進室が中心となり、2007 年度の「開発に伴う環境問題」に応募した。2007 年度の公募については、グローバル・イシューに関する考え方が公募要項に次のように明記され、私たちの研究計画もこの考え方に沿ったものとなった。地域研究に求められる、また、地域研究が今後も開拓していく研究内容として現在も大変参考になるので記しておきたい。

「開発等に伴う環境問題」の応募に際しては、環境汚染、資源乱獲などの個別問題の事例紹介にとどまらず、社会現象に関連して①環境を犠牲にして経済成長を追求しがちな社会問題、②環境規則等に係る立法措置を阻む政策形成過程の問題、③国際的な環境規制等の枠組の問題などの構造的な問題の存在を明らかにする。これらを踏まえ、日本との関係で重要な「グローバル・イシュー」を構造的に把握し、具体的な研究フィールドの存在を前提とした実証的な地域研究の提案がなされること。

以上を踏まえ、私たちはバングラデシュとネパールの NGO との協働研究「南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究」（実施期間：2007 年度～2009 年度）に応募した。研究計画とその成果の詳細については、文部科学省に提出した最終報告書の研究概要と研究成果を参照し、各ニュースレターをぜひ読んでいただきたい。

私たちが対象としたバングラデシュやネパールの農村地域は、世界の中でも、当時、そして、今でも貧困問題と洪水、地震等々の自然環境や、地球温暖化の問題の影響をもっとも受けている地域の一つと言えるだろう。両国では ODA や NGO の国際援助が長く、深くかかわってきた。両国において、NGO は開発 NGO とも呼ばれることが多く、行政と同様もしくはそれ以上に NGO の活動が両国では重要である。

本事業に参加した日本側メンバーの多くは両国での ODA や NGO で活動した経験があり、NGO がおかれている援助支援を受ける仕組の「制度的、社会的問題」を現場で実感してきた。誤解をおそれずに表現するならば、援助する側の要求に従うための「従属関係」という構造的な問題が形成されてきたと指摘できるだろう。この問題を作り出してきたのは、援助する側は多くの場合現場を熟知しておらず、一般的な誰にでもわかりやすい論調を重視し、援助計画の内容の論理的整合性を現場で活動する NGO に求めることにあると考えられる。

環境と開発との問題の多くは、二律背反的であり、単純な論理的な説明と分析によって作成された計画は実施段階から危ういことが多く、本来は、現場での経験を取り込んだ論理的な説明が可能となった計画作成がもっと必要されているのだが、私たちが応募を考えた 2007 年度当時は現場の経験を論理的に分析し説明する「分析表現技術」が確立されていなかった。手がかかりとなったのは川喜多二郎の KJ 法とロバートチェンバースらが開発した PRA (Participatory Rural Appraisal)、PLA (Participatory Learning and Action) であった。私たちは、現場での経験をいかした直観的理解がつくる主観的観察と記述、発想に客観的分析と論理性を組み込む手法を社会的ソフトウェアとして実践的に開発することを本事業の目的とした。現地の NGO のスタッフらと協働で実施した PRA、PLA と KJ 法を改良した参加型ワークショップの試みを組み合わせて社会的ソフトウェアを試行錯誤で構築した。

幸い、本事業に現場で参加してくれたバングラデシュやネパールの NGO のスタッフから社会的ソフトウェアに対する好意的な評判をいただくことができ、マニュアル化が必要だという意見もいただいていた。この事業の終了後も社会的ソフトウェアを编者らは様々な実践型地域研究において使用し、実用的効果は確認している。

この合本のもととなったニューズレターと報告書はプロジェクト終了時には英語版もできていた。一冊の本にしたいという希望が強すぎてそれに着手できないままに安藤は定年を 2020 年に迎えてしまった。これ以上遅らせることよりも社会的ソフトウェアを援助や実践型地域研究の現場で使用してもらうことが重要だと考え、このたび「日 ASEAN 協働による超学際生存基盤研究の推進」事業のコアメンバーである坂本龍太准教授、事務担当の明渡真沙子さんの支援を受け合本報告書ということで 10 年以上手元においてあったバラバラのニューズレターや報告書を一冊の報告書 (マニュアル) として世に送り出すことができた。この機会を与えてくださった東南アジア地域研究研究所の上記プロジェクトには大変感謝している。また、日本語校正と報告書のレイアウト等の最終編集にレカボラ編集舎の小野寺佑紀さん、英語の校正には Jackie Imamura さんに、ご協力いただいた。英訳は d-lights translation services の松本淳さんにお世話になった。氏名、組織名は、本文に記されているので省略しますが、本事業に直接参加、あるいは、支援にかかわっていただいた日本の皆さん、また、バングラデシュ、ネパールの NGO、村の皆さん、以上の皆さんに記して感謝したい。

本報告書を手にとって、社会的ソフトウェアを、農村開発、地域開発の協働実践の現場の皆さんや、協働研究として実践型地域研究に興味がある皆さんが実際に試していただけることを願っています。

尚 合本した報告書、ニューズレターは日本語、英語の誤字脱字等の文法的な間違いを修正したのみで、内容については変更は一切加えていない。また参加者の皆さんの所属先、職位、NGO や行政等々の組織名は当時の名称そのままであり、現在のものに変更修正はしていない。読者の方はこの点にぜひ注意していただきたい。

2022 年 3 月 30 日

安藤和雄 (京都大学東南アジア地域研究研究所)  
南出和余 (神戸女学院大学文学部英文学科)

## Preface: Background and Acknowledgements for the Bound Edition of ECF Newsletters No. 1 - No. 8

The Promotional Project for Need-Based Area Studies was a commissioned project initiated by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) in FY2006. As stated in the application guidelines, the area studies to be conducted under this project were positioned as humanities and social science research. The purposes of this project were 1) to conduct research based on policy and social needs necessary to promote human exchange and international contributions in regions with important relations with Japan; 2) to return the results to society; 3) to further promote exchanges and cooperation between Japan and these regions through the implementation of research; and 4) to contribute to mutual understanding and symbiosis between Japan and these regions. The research topics proposed by the research proposal were to be related to global issues, including the needs of Japanese nationals (expatriates and NGO workers) working in the regions to be studied, the foreign and trade policies of the Japanese government, and the needs of the local communities in which the research was to be conducted. It was hoped that the project would also consider the policy needs of local governments in terms of their international exchange policies.

There were two open calls for proposals, one in FY2006 and another in FY2007. The research topics and target regions differed depending on the year as per the following: “Clarifying the Relationship between Japan and Other Regions: Toward Collaboration” and “Clarifying Regional Identities: Toward Mutual Understanding” in FY2006 and “Clarifying the Relationship between Japan and Other Regions: Toward Collaboration” in FY2007. In 2007, the research concept of “Exploring new possibilities for area studies in response to global issues” was introduced, with either “Environmental issues associated with development” or “Human social issues associated with migration” as the subject of the call for proposals. The research area was Central Asia and South Asia, and the research period was three years.

In 2007, the Center for Southeast Asian Studies of Kyoto University, led by the Office of Practice-oriented Area Studies, applied to implement a project with the focus of “Environmental problems

associated with development.” The following is a brief summary of the expected results of the proposed research. We would like to also note that this as it is still very useful to us as a research content required for regional research and that we can continue to develop it further on our own.

In submitting an application for “Environmental problems associated with development” the researcher should not only introduce case studies of individual problems, such as environmental pollution and overexploitation of natural resources, but also discuss social phenomena related to structural problems such as the following: 1) actions that pursue economic growth at the expense of the environment, 2) policy formation processes that prevent legislative measures related to environmental regulations, and 3) inadequate international frameworks for environmental regulations. The research should identify the existence of a problem, and based on the above, an empirical regional research proposal should be made that structurally grasps the importance of global issues in relation to Japan in a concrete research field.

Based on the above, we applied for a collaborative research project with NGOs in Bangladesh and Nepal, entitled “Participatory social software research for development and environmental preservation in peripheral regions of South Asia” (period: FY2007-FY2009). For details of the project proposal and results of the project, you are requested to refer to the research outline and research results in the final report submitted to the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) and read the respective newsletters.

The rural areas of Bangladesh and Nepal, were then, and still are, among the areas in the world most affected by poverty issues, floods, earthquakes, and other environmental and global warming problems. ODA and NGO international aid actors have long been deeply involved in both countries. In both countries, NGOs are often referred to as development NGOs, and their activities are more important than those of the government.

Many of the Japanese members of this project had experience working with ODA and NGOs in both countries and had first-hand experience with the institutional and social problems that NGOs face

in international aid cooperation. To put it in a way that is not misleading, it can be observed that a structural problem of subordination has been formed in order to comply with the demands of the aid donors. This problem has been created by the fact that aid donors often do not have an adequate understanding of the sites of the program implementation: they tend to focus on general, easy-to-understand arguments and ask NGOs working in the field to ensure the logical consistency of the content of aid programs.

Due to the often contradictory nature of simultaneously addressing environmental and developmental challenges, programs based on simple logical explanations and analysis are often in jeopardy from the implementation stage. In 2007, “analytical expression techniques” that enable logical analysis and explanation of field experience had not yet been established. The KJ method of Jiro Kawakita and Participatory Rapid Appraisal (PRA) and Participatory Learning and Action (PLA) methods developed by Robert Chambers and others offered useful starting points. The objective of this project was to develop a practical method to incorporate objective analysis and logic into subjective observation, description, and ideas based on intuitive understanding created by on-the-spot experience as a social software. This was done by using the PRA, PLA, and the KJ methods in collaboration with local NGO staff and others. The social software was constructed through trial and error by building upon increasingly improved participatory workshops.

Fortunately, we received positive feedback on the social software from the staff of NGOs in Bangladesh and Nepal who participated in the project on site and requests to produce a manual from the software. After this project was completed, the editors continued to use the social software in various Practice-oriented Area Studies programs and confirmed its practical effectiveness.

The newsletters and project report upon which this bound book is based were also available in English at the end of the project. Upon his retirement in 2020, Kazuo Ando had been unable to begin work on the book because of his strong desire to make it into a revised book. Deciding that it was more important to have the social software used in

the field of international cooperation aid and Practice-oriented Area Studies than to delay it any longer, and with the support of Associate Professor Ryota Sakamoto, a core member of the “Japan-ASEAN Platform for Transdisciplinary Studies” project, and Masako Akedo, the administrative assistant, we have now produced a bound book, which has been published in English and Japanese. This allows us to disseminate the disparate newsletters and reports that had been in our possession for more than ten years as a single book (a manual).

We are very grateful to the Center for Southeast Asian Studies for providing us this opportunity. We would also like to thank Yuki Onodera of the LEKHAPORA Editing for proofreading the Japanese and editing the final layout of the book, and Jackie Imamura for proofreading the English. The English translation was done by Jun Matsumoto of d-lights translation services. Names and organizations are omitted from the text here, but we would like to thank all the people in Japan, and the NGOs and villagers in Bangladesh and Nepal who participated directly in this project or were involved in its support.

We hope that this report will be useful to all those who are interested in trying out social software in the field of rural and regional development, as well as to those who are interested in Practice-oriented Area Studies as a form of collaborative research.

The combined report and newsletters have been edited to correct grammatical errors in Japanese and English, but no changes have been made to the content. The names of the participants, their affiliations, positions, NGOs, governments, and other organizations are the names as they were at the time, and have not been changed or amended to reflect the current situation. Readers are requested to pay attention to this point.

March 30, 2022

**Kazuo Ando**

Center for Southeast Asian Studies,  
Kyoto University

**Kazuyo Minamide**

School of Letters, Kobe College

## 【研究概要】世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業：「南アジア周辺地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究」

### 1. はじめに

2007年10月から2010年3月末までの2年半に渡り、京都大学東南アジア研究所を拠点に実施してきた「世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業：南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究」（代表：安藤和雄）プロジェクトは、バングラデシュとネパールにおける開発と環境保全という二律背反的問題に対し、NGOをはじめとする当事者たちがいかに対応してきたかを、研究者とともに当事者NGO自らが経験知として掘り出し、そこから新たなアクションプランを立てるシステム作りを目指してきた。

### 2. プロジェクトの背景

限られた資源に対する人口圧力が引き起こす貧困問題に対して、多くの開発途上国では、近代農業の過剰開発によって対応しようとしてきた。しかし、灌漑稲作の拡大によるとされる飲料水の地下水砒素汚染や、森林伐採による開墾が招いた土壌浸食問題など、開発が進めば進むほど、環境という新たな問題を深刻化させる事態に遭遇している。この「生存」のための開発が環境問題を引き起こすという悲劇的な状況は、私的活動が汚染物質を排出する「公害型環境問題」とは明らかに異なり、加害者の責任を一方的に問えない「公益型環境問題」と呼べる。

「公益型環境問題」では、自然科学的な環境問題発生メカニズムの解明は、問題の理解を深めるが、あまり役には立たない。生存のためには灌漑稲作や開墾をやめるわけにはいかないからである。メカニズムそのものを取り除くことに問題の解決があるのではなく、生存手段を保ちながら、これまでに慣れ親しんだ生活様式や、社会習慣、生産方法、社会の組織性を変化させていかなければならない。この「公益型環境問題」解決策を模索するた

めには、問題に苦しみながらも解決策を模索している生活者や、それを支援している実践者の経験に基づく直観的洞察を研究主体とし、環境問題を臨病的に解決することが不可欠である。

また、バングラデシュやネパールでは、地方行政が脆弱であることから、問題に直面する住民レベルへの支援はNGOが担っているという大きな特徴がある。しかし、多くのNGOは外国の支援に依拠し、国際的NGOとローカルNGOは階層を成しており、現場の経験をもつNGOが必ずしも直接の支援を受けているわけではない。したがって、当該地域における「開発と環境保全の両立」を考える際には、それが末端にまで浸透する仕掛けを十分に計画したアプローチを打ち出さなければならない。住民に最も近く、在地で活動するNGOによる問題発見、NGO間のネットワーク、援助プロジェクト作成能力の向上が、必要とされている。

### 3. 研究プロジェクトの流れ

本研究プロジェクトでは、最初に、NGOインベントリー調査として、環境問題に取り組んでいる現地NGOを「NGOダイレクトリリー」などを手掛かりにあらい出し、質問紙調査を行った。バングラデシュでは、送付390団体のうち回答のあった119団体から、タスクフォース委員（バングラデシュとネパールにおいて支援活動をしている日本のNGOを中心に構成）の推薦等によって選出された18の中小規模NGOを招へいして「第1回バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会」を開催した。そこで、集まった15のNGOによる組織「Environment Coping Forum (ECF)」が結成された。

次に、そのうち5つのNGOの活動地域において、研究者とECFメンバー全員によるケーススタディを、計5回開催した。ケーススタディの対象には、以下のバングラデシュ

の代表的（典型的）な自然災害地域 5 つを話し合いによって選出した。

- ① ジョムナ川流域中州地域（ガイバンダ県）
- ② 島嶼部浸食地域（ノアカリ県ハティア島）
- ③ サイクロン洪水頻繁被害地域（ポリシャル県）
- ④ 大規模湿地帯ハオール（キショレゴンジ県）
- ⑤ 焼畑農耕地域（カグラチュリ県）

ケーススタディでは、ECF メンバー内の各担当 NGO の活動地を対象に、PLA と KJ 法を応用した調査分析を行った。まず、担当 NGO の活動について、NGO 職員の視点から説明を聞く。次に、フィールドに出て活動や生活の様子を観察し、受益者と住民を対象に聞き取り調査を行う。そこで得られた気づきから、各参加者は、最も印象に残った事柄 3 つを選び、優先順位とその理由をカードに記して全員の前で発表する。全員の優先順位のポイント数を換算し、当該地域における主要な問題と対策、在地の知恵について、メンバー全員で分析する。この過程では、各参加者は日頃から類似の問題に取り組んでいる実践者であるがゆえに、実践者としての経験を活かした当事者的かつ直観的な視点が得られた。

5 つのケーススタディ終了後、ケーススタディでの気づきと ECF ネットワークを活かしたアクションプランの作成を行った。アクションプラン作成においては、1) 経験の共有、2) 問題の同定、3) 問題分析を通じたアクションプランの概念化、4) アクションプランの策定、という一連の工程が導かれた。

ネパールでは、当初はバングラデシュと同様の手順を計画していたが、総選挙や政治情勢の影響で国内移動が極めて困難であったため、現地 NGO に集まってもらうことさえ難しかった。そのため、現地カウンターパート NGO の Martin Chautari の提案で、対象を比較的移動可能なカトマンドゥ盆地内の NGO に制限した。インベントリー調査では 50 の NGO からの回答を得た。その中から環境分野で主に実践的活動をしている 8 団体の参加を得て「社会的ソフトウェア検討委員会」を開催した。さらに、その中から CDO がケーススタディ開催事務局に選ばれ、2009 年 7 月に、1 回だけではあったが、ナワルパラシ

郡において、バングラデシュとほぼ同様の手順でケーススタディを実施した。

#### 4. プロジェクト成果

本研究プロジェクトでは、開発と環境保全という理論的には二律背反をなす問題に対して、「生存」という当事者的視点から取り組んでいる NGO の実践と経験を、NGO 自らが掘り出し、概念化し、さらなる活動に繋げるといった体制を構築した。この体制とメカニズムこそが、本研究が目指した「社会的ソフトウェア」である。社会的ソフトウェアは、以下の特徴を有する。

- ・ NGO の当事者的かつ直観的問題把握の統合プロセス
- ・ 直観を分析的表現可能にするツール
- ・ 当事者参加型アプローチ
- ・ NGO の協働から生まれる分析応用法（協働を促進させる）

バングラデシュにおいて共同研究を実施した各 NGO は、特定地域において現場に根ざした活動をしている。従来、こうした現場型の NGO は、情報交換の場としてのネットワークはもっていたが、共同調査、共同事業作成のための協働ネットワークを築いてこなかった。本研究が構築提示した「社会的ソフトウェア」の具体的な方法は、現場型の NGO による、これまでは経験的直観であるがゆえに分析的表現に弱く、援助事業に反映されにくかった現場の声を、論理化し、組織的に事業に繋げ得る手段である。すなわち、本プロジェクトの過程で明らかになった「社会的ソフトウェア」は、企画申請当初に想定していた、①環境と開発に対する対策実践例のデータベース、という機能に加えて、②実践的経験の具体的説明原理（客観性を付与する）として機能、を持ち合わせるに至った。

こうした現地 NGO との一連の協働作業と共同研究の事例は、近年、地域研究における実践と研究との架橋「実践型地域研究」が議論されるなかで、地域研究の動きに副次的効果を与え、他の地域における地域研究と国際援助の進展にも貢献できるものと考えられる。

代表：安藤和雄（京都大学東南アジア研究所）



# 「世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業：南アジア周辺地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究」成果報告書

## 研究の背景

南アジア周縁に位置するバングラデシュやネパールでは、広大な農村地域の貧困問題が深刻である。例えば、巨大な人口圧力は、貧困の原因であるばかりでなく、深刻な環境問題を引き起こす。開発と環境保全の両立という現代の課題が、単なる美辞麗句ではなく、まさに住民の「生存」を左右する抜き差しならない課題として重く押し掛かっている。

こうした南アジア周縁地域が抱える課題は、援助を通して当該社会の開発に関わってきた日本にとっても無縁ではない。そして今、地球規模での環境問題が深刻化するなか、援助する側も「開発と環境保全の両立」という二律背反的な問題に真摯に取り組む責務を負っている。

また、援助する側の多くが直面する苦悩は、支援を最も必要としている末端の草の根レベルに十分に届かないという問題であろう。技術的に解決が可能な問題についても、間にある社会的ないし行政的な「壁」ゆえに、解決の道が閉ざされる。特にバングラデシュやネパールの行政が従来実施してきた開発援助事業に、その傾向が認められる。なぜバングラデシュやネパールにおいて、数多くの NGO が活動するに至っているのかは、以上のような社会的背景を抜きには理解できない。開発や環境問題の解決を目指すとき、それがどのような問題であれ、この共通した問題に直面せざるをえない。

## グローバル・イシュー

近年、世の中の関心は「開発」から「環境」へ、援助は「従属関係」から「協働関係」へと移っている。バングラデシュやネパールの農村部のように、住民が生存のために苦闘しているなかでの開発と環境保全の両立は、極めて重い課題となっている。「持続可能な開発」という概念が提示されて既に久しいが、具体的なアプローチが十分に提示されていない。二律背反的な問題は、これまでの学術分野で培われてきた「論理的整合性」だけでは対応しきれなくなっている。現場に生きる当事者たちにとって最も重要なのは、現実実践可能な解決の糸口である。そのためには実践が育む経験を土台とした「直観的理解」が見直されなければならない。そこで起こっている問題との葛藤から新たな「整合性」を模索し、当事者ニーズに応え得るアプローチを打ち出すことが求められている。

## グローバル・イシューの重要性

限られた資源に対する人口圧力が引き起こす貧困問題に対して、バングラデシュをはじめとする多くの開発途上国では、近代農業の過剰開発によって対応しようとしてきた。しかし、灌漑稲作の拡大によるとされる飲料水の地下水砒素汚染や、森林伐採による開墾が招いた土壌侵食問題など、開発が進めば進むほど、環境という新たな問題を深刻化させる事態に遭遇している。この「生存」のための開発が環境問題を引き起こすという悲劇的な状況は、私的活動が汚染物質を排出する「公害型環境問題」とは明らかに異なり、加害者の責任を一方的に問えない「公益型環境問題」と呼べる。「公益型環境問題」では、自然科学的な環境問題発生メカニズムの解明は、問題の理解を深めるが、あまり役には立たない。生存のためには灌漑稲作や開墾をやめる訳にはいかないからである。メカニズムそのものを取り除くことに問題の解決があるのではなく、生存手段を保ちながら、これ

までに慣れ親しんだ生活様式や、社会習慣、生産方法、社会の組織性を変化させていかなければならない。この「公益型環境問題」の解決策を模索するためには、問題に苦しみながらも解決策を模索している生活者や、それを支援している実践者の直観的洞察を研究主体として、環境問題を臨床的に解決することが不可欠である。

また、バングラデシュやネパールでは、地方行政が脆弱であることから、問題に直面する住民レベルへの支援は NGO が担っているという大きな特徴がある。しかし、多くの NGO は外国の支援に依拠し、国際的 NGO とローカル NGO は階層を成し、現場の経験をもつ NGO が必ずしも直接支援を受けてはいない。したがって、当該地域における「開発と環境保全の両立」を考える際には、それが末端にまで浸透する仕掛けを十分に計画したアプローチを打ち出さなければならない。住民に最も近く、在地で活動する NGO による問題発見、環境問題に活躍する NGO 間のネットワーク、援助プロジェクト作成能力の向上が必要とされている。

## 研究の目的

このような問題意識から、本研究では、NGO が実際に取り組んでいる環境と開発関連の事業経験に焦点をあて、草の根で直面している問題の発見や、問題を解決するための現場の経験を紡ぎだす手法を「社会的ソフトウェア」と呼び、そのアプローチを当事者との共同によって構築する。社会的ソフトウェアは、基本的には、当事者による経験的な試行錯誤と苦闘のプロセスから生まれるもので、草の根レベルで問題解決に日々取り組んでいる住民や NGO などの主体によって蓄積されているはずのものである。本研究は、そのような蓄積を掘り起こし、分析、整理、統合することにより、南アジア周縁地域の開発と環境保全の両立という現実的ニーズに応えようとする試みである。

## 研究の意義

従来、「開発等に伴う環境問題」が地域研究で扱われる時、環境問題の当事者である生活者や NGO、ODA の実践者は、研究の主体に位置づけられることはなく、対象としての客体であった。外的分析手法がとられてきたのである。しかし、バングラデシュやネパールの「公益型環境問題」は、開発と環境保全の二律背反の論理を打ち破る論理をうちたてていかなければ、解決の糸口は見えてこない。問題を当事者的・内的に捉える直観的分析手法が、地域研究の手法として確立されない限り、結局は、問題の原因は解明できたとしても、解決に至る糸口は、二律背反の論理の壁に閉ざされてしまう。

地域に足を踏み入れるフィールド・ワークを主な手法とする地域研究の「開発等に伴う環境問題」への貢献は、環境問題の原因解明よりも、問題解決を社会システムのなかで、いかに模索し、解決にいたる具体的な糸口を提示できるかにある。研究の客体である地域の人びとが、まさに主体となって現れる地域研究を、本研究は目指している。実践と研究が乖離したものでなく、研究が実践活動とリンクし、しっかりと位置づけられなければならない。つまり、研究の主体と客体が統合関係をもつことで、生活者や実践者が悩まされる二律背反の論理を超える地域研究の「実験」が可能となる。従来、どちらかといえば、地域という場に存在しつつも、地域の人びととの関わりを意識、無意識にさけることが「是」であるという見方が地域研究の一般的傾向であった。しかし、繰り返すように、地域という場における当事者的自己規定を地域研究が自らに課さないかぎり、問題を内的に捉える直観的分析法を發揮することは困難である。当事者性を地域研究にしっかりと導入することが、本研究の学術的目的である。

## 研究の流れ

本研究の計画段階では、1) バングラデシュとネパールにおける「公益型環境問題」解決を目指す各 NGO が蓄積してきた成功例、失敗例、実行例から「社会的ソフトウェア」の掘り起しを行い、2) それを基に解決実践の糸口を見出し、3) 研究成果の利用主体となる NGO、開発コンサルタント、ODA 関係者が今後事業を計画する時に参考となる提言として確立する計画であった（図 1）。

しかし、実際にバングラデシュで 15 の NGO からなる「社会的ソフトウェア構築委員会」を ECF（Environment Coping Forum）として組織し、5 つのケーススタディを PLA と KJ 法を用いて展開していくなかで、国際協力事業がもつ基本的な問題、つまり、「会話」が常に援助する側からの一方向であったことが明らかになった（図 2）。同様の事態は、大規模 NGO と下請 NGO の間でも指摘できる。

援助する側の多くが、開発途上地域の開発や環境問題に対処する際に直面している、当該社会の「上」で策定された政策／対策が、最もそれを必要としている末端レベルに届かないという問題や、技術的に解決が可能な問題についても、間にある社会的ないし行政的な「壁」ゆえに、末端で浸透しないという事態の理由の一端も、この「会話」のメカニズムの欠如にあるといえる。また、実践者（NGO）が自らの経験を分析的、論理的に表現できるようになってはじめて、会話が成立するようになる。ケーススタディを進めるなかで、環境問題に立ち向かっている NGO が、地域の環境問題と社会性に依拠していることが明らかになった（図 3）。

「社会的ソフトウェア」とは、むしろ、個別経験をいかに普遍化し、アクションプランとしてまとめあげるかという組織化と論理化の方法（もしくは技術）であると捉えている（図 4）。組織化と技術化は、「社会的ソフトウェア」を支える大きな二本柱であり、これらを調和よく一つの方法論としてまとめ、わかりやすい表現で手続きを示すことで、その実体とした。

図 1. 当初の研究内容

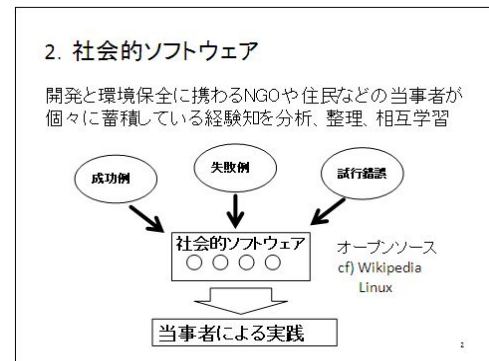


図 2. 援助における問題

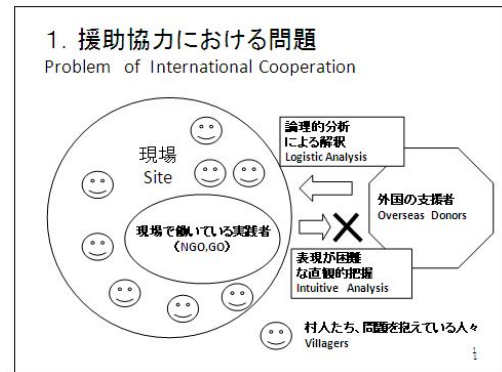


図 3. NGO の対応

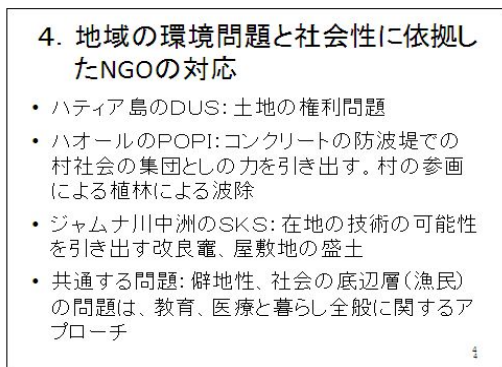


図 4. 社会的ソフトウェア

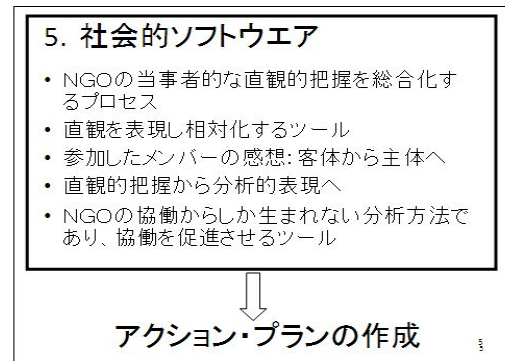


図5は、各調査地での共同調査の分析事例を、最終的に社会的ソフトウェアを使ってアクションプラン作成まで統合する手続きを示す。バングラデシュ 5ヶ所の異なる環境問題を分析統合した結果、アクションプランを作成していく上での以下2つの「くくり (Conceptualization)」ができた。

(A) PACT: Participatory Afforestation & Community Transformation

(B) HELP: Health, Education & Livelihood Programs

その具体的な内容は、例えば、(A) では、すでにハオールで POPI が展開している Korash 木による防波林植林プログラムの更なる展開を行うプログラムや、(B) では、ハテイア島における漁師世帯の生活向上のために、バングラデシュの農村女性が行っている「米一握りのへそくり」を応用した、一握りの干し魚を集落の皆で貯蓄していく「Fish Bank プログラム」を展開する計画などがある。これらは 15 の NGO の共同作業の中で策定された。

このように、NGO メンバーによる「経験の共有」「問題の同定」「問題分析によるアクションプランのための概念化作業」「アクションプランの策定」という一連の工程が、本プロジェクトを進めるなかで、開始時よりも具体化された。

## 研究の方法

社会的ニーズに応じていくためには、研究成果の利用主体である NGO、開発コンサルタント、ODA 関係者が共同主体となる、国際社会連携による「実践型地域研究」の手法とアプローチを採用した。しかし、本研究を進めるなかで、研究者やコンサルタントが行う従来のフィールド調査が、当事者として現場で活動する NGO 関係者には、時間的な制約や業務内容においてそぐわないことが明らかとなった。そのため、当事者による短時間で簡易に実施できる手法が採用された。以下に、個々のアプローチについて記す。

### 1) 委員会方式による研究体制

研究の目指すべき具体的な実践課題を明確にする目的で、以下の委員会を設置した。

#### ①プロジェクト・タスクフォース委員会

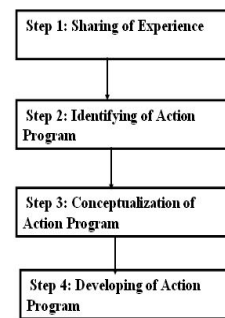
日本国内において、NGO (シャプラニール、アジア砒素ネットワーク、ヒマラヤ保全協会) と開発コンサルタント (タスクアソシエーツ) の参加を得、研究分担者が加わったプロジェクト・タスクフォース委員会を組織した。事務局を東南アジア研究所に設置し、平成 19 年度 2 回、20 年度 3 回、21 年度 1 回の委員会を、東京及び京都で開催した。委員会では、質問票調査 (後述) の内容及び対象 NGO の選定、「社会的ソフトウェア」構築委員会メンバーの選出、「社会的ソフトウェア」の概念構築などにおいて助言を得た。

#### ②「社会的ソフトウェア」構築委員会

バングラデシュでは、Society for Social Service (SSS: 社会奉仕協会) を幹事 NGO として、質問票調査の結果から 18 の NGO を選び、委員会への参加を要請した。結果、15 の NGO の参加を得て委員会を組織した。参加 NGO の合議により、同委員会を **Environment Coping**

図 5. アクションプラン作成までの流れ

### Procedure of undertaking Action Program



**Forum (ECF)** と命名し、活動することを決定。同時に、5 地域をケーススタディ対象地として選定した。その後、メンバーNGO の職員が参加して、ケーススタディワークショップを 5 回実施した。

## 2) NGO 活動インベントリー調査

プロジェクトタスクフォース委員会と SSS の助言、UNDP の実施した既存「NGO インベントリー」を参考に、390 の NGO に対して質問票を送付、112 の NGO から回答を得た。結果は「社会的ソフトウェア」構築委員会の構成メンバー選定の参考資料とした。

## 3) NGO の相互理解とケーススタディ NGO の選定ワークショップ

社会的ソフトウェア構築委員会の 15 の NGO メンバーは、2008 年 9 月第 1 回ワークショップ（結成会議を兼）で、NGO 間の相互理解と問題点の絞込みを行った。また、参加 NGO の中から代表的ケース 5 つを選定した。この代表的ケース NGO の活動の集中調査には、委員会メンバーがすべて参加することを決定した。

一方、ネパールでは、2009 年 3 月に 18 の NGO が参加して、「社会的ソフトウェア」に関するワークショップを開催。2009 年 6 月に参加 NGO によるフィールド調査の実施を決定した。実際には、新型インフルエンザ流行による渡航禁止で 2009 年 7 月に実施した。

## 4) NGO ケーススタディ調査

バングラデシュでは、自然環境の影響の大きな 5 地域（氾濫原中州、島嶼部侵食地域、台風被災地域、季節的氾濫湖、丘陵地）で活動する各 NGO の活動地域において、生存や環境問題解決策のために実践している当事者的活動のプロセスについて調査した。具体的には、担当 NGO が行っている活動アプローチを対象に、本研究で考案した簡易 KJ 法 (PLA) を用いて、住民の環境との共存や適用のグッド・プラクティスを把握する目的で、ケーススタディを実施した。

- ①ケーススタディ NGO のその地域における活動の概要説明と活動の分類作業
- ②参加者 (NGO) によるフィールド調査 (グループでの聞き取り、観察)
- ③参加者が NGO 職員としての経験を活かし、当事者的視点で捉えた事実に基づく好印象 (直感) 項目を、その理由と優先順位を付けて発表
- ④参加者全員で、活動内容と優先順位に従ってのクラスター分類と分析作業

## 5) 国際社会連携によるキーイシューと「社会的ソフトウェア」構築ワークショップ

2009 年 8 月、東京で「社会的ソフトウェア構築ワークショップ (成果報告会)」を開催した。その際、バングラデシュから ECF 担当者 2 名が招へいされ、事例報告とアクションプランを報告した。

また、2010 年 1 月、バングラデシュで社会的ソフトウェア構築ワークショップを開催し、実践提案書を作成した。

バングラデシュからネパールに 1 名 (2009 年 3 月)、ネパールからバングラデシュに 2 名 (2008 年 9 月、2010 年 1 月)、計 3 名を招へいし、それぞれワークショップに参加、意見交換を行った。

## 6) 日本人の実践経験者に関する聞き取り

本研究構成員の安藤、藤田、藤倉、矢嶋、南出、田中、タスクフォース委員は、それぞれが青年海外協力隊員、JICA 専門家、NGO、NPO の実践活動の経験者である。当初の計画では日本側の問題について 20 名ほどの実践経験者に聞き取りを実施する予定であった。しかし、実施過程で、バングラデシュとネパールの環境関係 NGO の活動に的を絞り、各 NGO のメンバーの参加による PLA と KJ 法を研究手法としたために、日本人の実践家への聞き取り調査をする時間的、予算的な余裕がなくなった。したがって、本調査は実施せず、上記日本人参加者間での議論で補った。

## 7) 日本の国際協力関係者に対する実践提案書の作成

本研究の成果をもとに、実践提案書としてアクションプラン（小規模パイロットプロジェクト）提案書を作成した。本研究に参加したバングラデシュの NGO メンバーとネパールのコーディネーター NGO である CDO から招へいされた 1 名で、2010 年 1 月 17-18 日にバングラデシュ・タンガイル県 SSS において、アクションプラン作成のためのワークショップを開催し、提案書の作成を行った。

## 8) 研究成果発表会

2008 年 3 月と 2009 年 3 月に京都大学東南アジア研究所で研究経過報告会を開催。2009 年 8 月に東京で研究成果報告会を開催した。2010 年 3 月に最終報告会を京都で開催する。

## 9) インターネット・ホームページでの発信

<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/> ホームページを第 3 年次に開設、研究活動の広報に努めた。

## 10) ニュースレターの発行

現地調査毎に「Environment Coping Forum News Letter」（全 8 号）を発行した。

## 研究成果

従来の援助事業では、現場の NGO が主体的に事業を立案計画するというよりは、援助側の意向が計画段階から強く反映され、トップダウン的に計画の概要が決定され、現場で活動（実践）する人、計画評価するコンサルタント、援助する団体という分業が顕著であった。本研究では、いくつかの小規模なアクションプランを NGO が自ら作り出し、援助団体にアプローチし、修正していくという、事業計画におけるボトムアップの仕組みを具体的に提示できた。直感的であるがゆえに分析的表現に弱く、援助の事業計画に反映されにくかった現場 NGO の、当事者性に裏付けられた経験やアイデアを、PLA と KJ 法を駆使した「論理化」「客観化」によって分析し、事業計画の作成における NGO の協働ネットワーク化を可能にする「社会的ソフトウェア」は、まさに本研究のなかで実践的に構築した成果である。これは、援助の枠組みにおいて、NGO の役割と活動の可能性を新たに引き出すという点においても、政策的・社会的ニーズに直接役立つものである。

また、南アジア地域では、環境や開発の問題に対して現場で最も活躍しているのは NGO であることは、周知の事実である。本研究によって提示された「NGO の当事者性」を引き出し、事業作成までを手続きとしてまとめあげた「社会的ソフトウェア」は、わが国の南アジア地域に対する国際

援助を、当事者性をしっかりと見据えた事業にしていく可能性を秘めている。また日々問題解決のために努力している NGO や NPO の関係者、とくに現場で活躍している関係者にとっても参考になる成果となろう。さらに、海外進出をしている（あるいは予定している）企業等、営利組織が現地 NGO との連携によって、住民のニーズを拾い上げようとする場合においても、本研究の成果は役立つだろう。

本研究において共同研究を実施したネパールとバングラデシュの NGO は、特定地域で現場に根ざした活動をしている。従来、こうした現場型の NGO は、情報交換の場としてのネットワークはもっていたが、共同調査、共同事業作成のための協働ネットワークを築いてこなかった。ネパールでは国内政治状況から、十分な共同調査を実施することができなかったが、バングラデシュにおいては地方でしっかりと活動し、問題と向き合っ、住民からの信頼を得ている NGO を Environment Coping Forum として組織し、NGO 間の協働を促進するネットワークを構築できた。協働ネットワークをいかした研究成果（アクションプラン）を、アラカルト方式で、諸外国政府、民間の援助関係者とのテーブルにあげることが、援助関係者にとっても現場の小さな声が届きやすい援助の仕組みを生むことに繋がるだろう。

このように、本研究が構築提示してきた「社会的ソフトウェア」の具体的な方法は、日本や諸外国で活動する NGO や NPO をはじめ、当事者性を有する実践者の人びとが、自分たちの問題意識と実践課題、事業を明確にしたい時に、有効な方法となるだろう。また、現在、地域研究における実践と研究との架橋、「実践型地域研究」がさかんに議論されているが、本研究の現地 NGO との一連の協働作業、共同研究の事例は、こうした地域研究の動きにも副次的に効果を与えるとともに、他の地域、例えば東南アジアやサハラ以南アフリカの地域研究や国際援助の進展にも貢献できる。

### 新たな地域研究に向けて

従来のオーソドックスな地域研究は、「地域を研究する」姿勢が強かった。問題設定はあくまで研究者側に委ねられ、研究者の関心、視点から、対象である地域で起きている現象を外的に分析する「現象の理解」が優先されてきた。このような地域研究を「分析型地域研究」と呼ぼう。分析型地域研究は、必ずしも地域（の人々）と当事者的な関係を結ばなくても成り立つ。研究者は傍観者という立場から、地域の人々との距離を保ち、人々を突き放して位置づけられる。その結果、現在では「何でもありの地域研究」が認められるようになった。極端な例に、地域という場実際に足を踏み入れ人々と触れ合うことなしに、対象とする地域、関心となる研究テーマに合致した情報を集め、学問分野の方法によって分析し、理解し、著作にまとめあげれば、立派な地域研究として認められてきた。

しかし、本事業目的に唱えられている「協働」、「相互理解」、「共生」のキーワードは、問題群を抱えている人々との当事者的関係を前提とする。つまりは、当事者の視点から、相手の立場に自分を重ねる内的分析を行う地域研究を必要としている。特に「開発等に伴う環境問題」は、開発と環境保全という二律背反的事象である。その中で解決策を探ろうとする地域の人々の存在を直観的に理解し、論理の非連続の連続という「直観的論理構造」が、二律背反の論理の壁をこじ開け、解決の糸口を導く。論理の連続のみを追及し、問題の解決策を図ろうとする分析的論理構造のみに頼ってはいは、二律背反の論理の扉に跳ね返されてしまうのである。

研究者の関心や視点、主観を一度否定し、問題に日々向き合っている地域の人々や NGO、ODA などの実践者とともに問題を再設定し、当事者性を意識した「地域で研究する」ことによって、出

口の見えない解決困難な二律背反の問題に挑戦していこうとする。この「直観型地域研究」を新たな地域研究の可能性として追求すべきであろう。なぜなら、グローバル・イシューにおける多くの課題は、本質的に二律背反の問題であるからである。こうした社会的ニーズに応えていく本研究の遂行は、「社会的ソフトウェア」の構築とともに、直観型地域研究過程形成のための試行でもあった。

このように、本研究は、従来の分析型地域研究を補い、実践者の当事者性の視点を地域研究の中核に位置づけていこうとする問題意識から始まった。事業開始前には、「社会的ソフトウェア」という「方法」が実際の試行を経たものではなく、仮定的な思考の産物であったので、申請書では「実践者の経験の集積」という印象を強く与えてしまっている。しかし、本研究を実施する過程で、「実践者の経験の集積」に留まらず、「実践者の経験に裏付けられた直観」という主観的で内的な分析を、外向きの客観的な分析へと変換させていく方法として「社会的ソフトウェア」を具体的かつ実験的に構築することができた。社会的ニーズに応えるためには、単なる理解分析に留まらず、事業計画作成に応用できる実践的な研究成果を出していくことが求められる。従来の地域研究を基礎的研究とすれば、社会の人々のニーズに応えていくための応用的研究が必要である。本研究は、場に限定される地域研究を一つの学問分野と設定した場合における、地域研究が目指す応用研究の一つのあり方を、基礎研究を意識しつつ「新たな地域研究」として展開できたと自負している。社会的ニーズを正面に据えた地域研究を真摯に追及すれば、学際研究、文理融合のキーワードで語られる地域研究の方法論に加え、NGO や実践者との共同研究を具体的に展開するための方法論を確立していかなければならない。「社会的ソフトウェア」とは、場に限定される地域研究の学問的特性を活かし、社会的ニーズに応える応用の学として、当事者性を組み込んだ新しい方法論的展開である。

## 謝辞

本事業は、代表者である安藤を含め、本事業に参加した日本人研究者にとってはまさに未知の経験であった。科学研究費の延長として捉えていたことからくる本事業の進め方に、当初は正直当惑したことを告白する。代表者自身がこのような状況であったので、事業運営にあたっては、東南アジア研究所等事務局の担当者の方々、学術振興会の担当者の方々、本事業に参加された研究者の方々、特にコーディネーターの京都大学大学院教授の西井正弘先生には大変迷惑をおかけしたことを陳謝したい。本事業が無事終了を迎えることができたのも上記の方々のご協力があったからだ。バングラデシュ、ネパールで本事業の研究主体として参加してくれた NGO のメンバー、フィールドスタディとなった現場の NGO のプログラムが展開する村々でであった村人の方々、現地での真摯な本事業への参加が、本事業をより一層充実させたことは間違いない。ありがとうございました。本事業が開始される時、言葉だけが先行していると思われても仕方がなかった「社会的ソフトウェア」や「直観型地域研究」は、現地での NGO のメンバーとともに実施したフィールドワークやワークショップを重ねることによって、徐々にではあるが、確かな形を現した。その過程はわくわくとする思いがした。委員会の方々から頂いた質問を考えることで、さらに論理的に研究を深め得たことに感謝したい。以上、本事業は、地域研究が学際的であることに加え、実践者と研究者の共同研究がいかに新しい可能性を開いていってくれるのかをも私たちに教えてくれている。その醍醐味を、本事業で十分に味わうことができた。「世界のニーズに対応する地域研究」事業は申請書から異例づくめだったが、事業の趣旨に賛同して応募し、採択され、なんとかほぼ予定通り事業を終了できた。本事業が益々継続発展されることを願って、関係者への謝辞としたい。

研究者チーム代表 安藤和雄



## 事業実施体制

### 【研究代表者】

安藤 和雄（年齢：55）所属：京都大学東南アジア研究所准教授  
専門：熱帯農学、南アジア農村開発論、地域研究

### 【総括チーム】

総括 安藤和雄同上

南アジアの環境問題の歴史的意義 杉原薫（61）京都大学東南アジア研究所教授、南アジア環境史  
当事者的地域研究の可能性 清水展（59）京都大学東南アジア研究所教授、災害人類学  
「社会的ソフトウェア」論 藤田幸一（51）京都大学東南アジア研究所教授、農村発展論

### 【バングラデシュチーム】

現地 NGO 調整 安藤和雄 同上  
ODA/NGO の環境問題対策調査 藤田幸一 同上  
NGO の質問表と社会組織調査 南出和余（34）京都大学地域研究統合情報センター  
学振特別研究員、文化人類学、バングラデシュ開発研究  
NGO の調整補佐と聞き取り調査 矢嶋吉司（59）京都大学東南アジア研究所研究員  
南アジア農村開発論、地域研究

### 【ネパールチーム】

現地 NGO の調整と現地調査 藤倉達郎（44）京都大学大学院アジアアフリカ地域研究研究科准教授  
人類学  
NGO の調査研究と運営支援 田中雅子（42）元 NGO 職員、日本福祉大学博士後期課程  
南出和余 同上  
矢嶋吉司 同上

### 【ケーススタディチーム】

矢嶋吉司 同上  
南出和余 同上  
バングラデシュ 15名の現地 NGO 職員（「社会的ソフトウェア」構築委員会のメンバーNGO）  
ネパール 10名の NGO 関係者

### 【プロジェクトタスクフォース委員会】

NPO シャプラニール=市民による海外協力の会（事務局次長 筒井哲朗）  
NPO アジア砒素ネットワーク（石山民子）  
NPO ヒマラヤ保全協会（会長 水野正巳）  
開発コンサルタント株式会社 タスクアソシエーツ（コンサルタント 藤原洋二郎）

### 【「社会的ソフトウェア」構築委員会】

バングラデシュでは SSS を事務局 NGO として、以下 15 の NGO により構成。  
Asia Arsenic Network(AAN)／Barisal Samaj Unnayan Sangstha(BSUS)／  
Basic Development Partners(BDP)／Community Health Care Project(CHCP)／  
Dwip Unnayan Sangstha(DUS)／Integrated Development Foundation(IDF)／  
Joint Rural Development Sangstha(JRDS)／People's Oriented Program Implementation(POPI)  
／Poverty Alleviation Through Participatory Rural Initiatives(PAPRI)／Projukti Peeth／  
SKS Foundation／Social Advancement Through Unity(SATU)／Society for Social Service (SSS)  
／Thengamara Mohila Sabuj Sangha(TMSS)／UDOY(Akti Samaj Kallyanmulak Protisthan)  
ネパールでは委員会の設置は行わず、Community Development Organization(CDO)をコーディネーターとする以下 13 の NGO が活動に参加協力。

Martin Chautari／ENPHO／Youth Alliance for Peace & Environment(YAPE)／  
Verhical Shaft Brick Kilu Enterprises Assaiah／Community Development Organization(CDO)  
／Environmental Graduate in Himalaya／Resources Himalayan Foundation／  
Himawanti Nepal／LI-BIRD／NCA／TU／Center for Public Health & Environmental  
Development(CEPHED)／MMBKSS

## 活動記録一覧

### 平成 19 年度

- 10 月 世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業に採択
- 11 月 6 日 第 1 回タスクフォース委員会（京都大学東京連絡事務所）
- 11 月 10 日～18 日<バングラデシュ訪問>  
バングラデシュカウンターパート事務局 SSS との打合せ
- 12 月 7 日～13 日<ネパール訪問>  
ネパールカウンターパート事務局 Martin Chautari との打合せ
- 12 月 13 日～23 日<バングラデシュ訪問>  
・現地事務局（SSS）設置  
・インベントリー調査の準備  
・サイクロン Sidr 調査
- 2 月 2 日 第 2 回タスクフォース委員会（京都大学東京連絡事務所）
- 2 月 13 日～19 日、3 月 18 日～3 月 25 日<バングラデシュ訪問>  
・インベントリー調査  
・Sidr 被害への NGO の対応調査
- 3 月 9 日～3 月 18 日<ネパール訪問>  
・現地事務局（Martin Chautari）設置  
・環境 NGO 活動（ネパールガンジ）
- 3 月 28 日 第 1 回研究報告会兼第 3 回タスクフォース委員会（京都大学）  
発表：「事業紹介—実践型地域研究の摸索—」安藤和雄  
「サイクロン被害で活躍する NGO の現場より」南出和余  
「平成 19 年度事業活動進展中間報告」矢嶋吉司

### 平成 20 年度

- 8 月 23 日～9 月 25 日<バングラデシュ訪問>  
9 月 17 日～18 日「第 1 回社会的ソフトウェア構築委員会」  
9 月 19 日～22 日 SKS、TMSS 視察
- 10 月 9 日 第 4 回タスクフォース委員会（京都大学東京連絡事務所）
- 1 月 18 日～2 月 24 日<バングラデシュ訪問>  
1 月 20 日～24 日「第 1 回ケーススタディワークショップ」（ガイバンダ県）
- 2 月 16～19 日<バングラデシュ訪問>  
「第 2 回ケーススタディワークショップ」（ノアカリ県ハティア島）
- 3 月 18 日～25 日<ネパール訪問>
- 3 月 22 日「社会的ソフトウェア」ワークショップ
- 3 月 30 日 平成 20 年度研究活動報告会兼第 5 回タスクフォース委員会（京都大学）  
発表：「趣旨報告：ECF の可能性」安藤和雄  
「ガイバンダ地域でのケーススタディ」南出和余  
「ハティア島でのケーススタディ」矢嶋吉司  
「ネパールでの社会的ソフトウェア構築委員会結成ワークショップ」藤倉達郎

## 平成 21 年度

7月4日～10日<バングラデシュ訪問>

7月5日～9日「第3回ケーススタディワークショップ」(ボリシャル県)

7月10日～16日<ネパール訪問>

7月11日～15日「第1回ケーススタディワークショップ」(ナワルパナシ県)

8月3日～21日<バングラデシュ訪問>

8月8日～13日「第4回ケーススタディワークショップ」(キショルゴンジ県)

8月28日社会的ソフトウェア構築ワークショップ(成果報告会)兼第6回タスクフォース委員会  
(東京国際フォーラム)

発表: 趣旨説明 矢嶋吉司

事例報告① 南出和余

事例報告② Shampa\*

事例報告③ 田中雅子

社会的ソフトウェアと NGO 安藤和雄

アクションプラン Bimal Kanti Kuri\*

11月4日～17日<バングラデシュ訪問>

11月8日～14日「第5回ケーススタディワークショップ」(カグラチュリ県)

1月13日～24日<バングラデシュ訪問>

1月16日～17日「アクションプラン作成ワークショップ」(タンガイル)

3月2日 最終成果報告会兼第7回タスクフォース委員会(京都大学)

発表: 「問題意識とプロジェクトの概要」矢嶋吉司

「社会的ソフトウェアの構築」南出和余

「地域研究としての展望」安藤和雄

## 事業関連研究発表

### 【出版物】

1. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「バングラデシュにおける ECF (Environment Coping Forum) ケーススタディワークショップ報告」『熱帯農業研究』第2巻1号、97-98頁、2009年3月。
2. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「南アジア周辺地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究—バングラデシュのノアカリ県ハティア島とボリシャル県中部での事例—」『熱帯農業研究』第2巻2号、75-76頁、2009年10月。
3. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「南アジア周辺地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究—バングラデシュのノアカリ県ハティア島とボリシャル県中部での事例—」『熱帯農業研究』第3巻1号(掲載予定)
4. SSS “Initiation Meeting-cum-Workshop on Social Software Studies for Social Development in South Asia Held at SSS, July-December 2008,” SSS Bulletin, Volume4, combined Issue 8&9, p.4-5.
5. SSS “Environment Coping Forum’s First Workshop Held, January-March 2009,” SSS Bulletin, Volume5, Issue1, p.4.
6. SSS “ECF’s Workshop In Nepal, April-June 2009,” SSS Bulletin, Volume5, Issue 2, p.6.

7. SSS “Fourth ECF Workshop-cum-Field Study at Haor Area, July-September 2009,” SSS Bulletin, Volume5, Issue3, p.4.
8. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター創刊号」2009年5月、1-4頁。
9. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター2号—ECF第1回ケーススタディ報告（ガイバンダ）—」2009年6月、1-4頁。
10. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター3号—ECF第3回ケーススタディ報告（ポリシャル）—」2009年7月、1-4頁。
11. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター4号—ECF第4回ケーススタディ報告（ハオール）—」2009年8月、1-4頁。
12. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター5号—ECF第2回ケーススタディ報告（ハティア）—」2009年8月、1-3頁。
13. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター6号—ネパールケーススタディ報告—」2009年10月、1-4頁。
14. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター7号—ECF第5回ケーススタディ報告（カグラチュリ）—」2010年2月、1-4頁。
15. 京都大学東南アジア研究所「Environment Coping Forum ニューズレター8号—「社会的ソフトウェア」構築ワークショップ記録—」2010年3月、1-4頁。

#### 【学会発表】

1. 南出和余「『当事者』としての NGO—バングラデシュサイクロン Sidr 被災者救援活動の事例から—」、国際ボランティア学会第10回大会、平成21年3月7日。
2. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「バングラデシュにおける ECF (Environment Coping Forum) ケーススタディワークショップ報告」、熱帯農業学会第105回講演会、2009年3月28日。
3. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「南アジア周辺地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究—バングラデシュのノアカリ県ハティア島とポリシャル県中部での事例—」、熱帯農業学会第106回講演会、2009年10月18日。
4. 南出和余「世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業『南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究』の成果報告—バングラデシュ・ハオールにおけるケーススタディを中心に—」、第135回生存圏シンポジウム・第5回国際研究集会「南アジアの気象環境と人間活動に関する研究集会」、平成22年1月30日。
5. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究の成果と展望」、第135回生存圏シンポジウム・第5回国際研究集会「南アジアの気象環境と人間活動に関する研究集会」、平成22年1月30日。
6. 南出和余「バングラデシュにおける開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究—当事者 NGO の論理化とネットワーク化—」国際ボランティア学会第11回大会、平成22年3月6日。
7. 安藤和雄、矢嶋吉司、南出和余「バングラデシュにおける NGO との PLA による環境と開発に関する社会的ソフトウェア研究の成果と展望」、熱帯農業学会第107回講演会、平成22年3月28日（予定）。

1

—世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業—

# Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行：京都大学東南アジア研究所 編集：南出和余  
住所：〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
URL：<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## 目次：

プロジェクトの趣旨	1
プロセス	2
第1回ECF会議報告	2
ケーススタディ地域	3
ECFメンバーNGO	4

## プロジェクトの趣旨

南アジアは、サハラ以南アフリカとともに、世界のなかでも貧困問題が深刻な地域である。バングラデシュやネパールといった南アジアの周縁に位置する地域では、広大な農村地域の貧困問題が深刻で、それは、限られた土地資源に対する巨大な人口圧力という形で顕在化している。人口圧力が引き起こす貧困問題に対して、多くの開発途上国では、近代農業の過剰開発によって対応しようとしてきた。が、しかし、開発が進めば進むほど、今度は、灌漑稲作の拡大による飲料水の地下水砒素汚染や、森林伐採による開墾が招く土壌浸食問題など、新たな環境問題に遭遇している。このように、「開発と環境保全の両立」という現代の課題は、単なる美辞麗句としてではなく、まさに住民の「生存」を左右する抜き差しならない課題として重くのしかかっている。

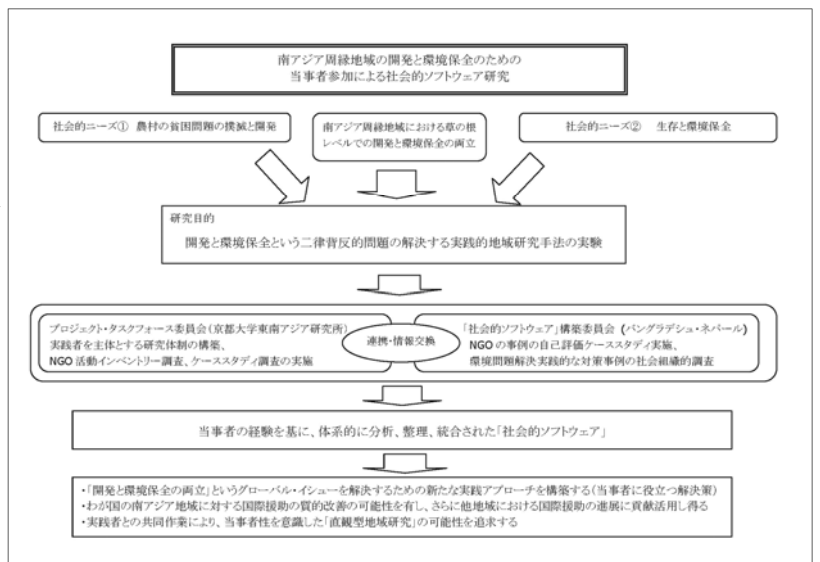
こうした南アジア周縁地域が抱える課題は、決して日本に縁遠いものではない。なぜなら日本は、援助を通して当該社会の開発に有意に関わってきたからだ。そして今、地球規模での環境問題が深刻化するなか、援助する側も「開発と環境保全の両立」という二律背反的な問題に真摯に取り組む責務を負っている。

援助する側の多くが直面する苦悩は、開発途上地域の開発や環境問題に対処する際に、当該社会の「上」で策定された政策なり対策(国家間援助が主として対応するのはこのレベルである)が、最もそれを必要としている末端の草の根レベルには届かないという問題だ。技術的には既に解決可能な問題についても、間にある社会的・行

政的「壁」の存在ゆえに、末端まで浸透しない。そのような問題は、(東アジアや東南アジアなどの比較において)とくに南アジアでは、固有の深刻さをもって立ち現れている。なぜバングラデシュやネパールにおいて、数多くのNGOが活動するに至っているのか。それは、このような社会的背景を抜きには理解できない。

この開発と環境保全の両立という二律背反的問題の解決、さらにそれが行政システムや「社会構造」の壁に阻まれることなく実施されることが、地域で生きる当事者にとっては深刻かつ急務のニーズであり、援助する側の日本にとっても重要な課題である。本プロジェクトは、こうしたニーズに対応すべく、バングラデシュとネパールにおける開発と環境保全への対応策を、当事者の視点、つまり草の根レベルで問題解決に日々取り組んでいるNGOの経験知から、見出そうとするものである。「社会的ソフトウェア」とは、この当事者の経験知を収集し、さらに、それを利用可能な体系に整えるメカニズムのことを意味している。

研究プロジェクトイメージ図



### ＜研究実行チーム＞

- 安藤 和雄(代表)  
京都大学東南アジア研究所/准教授
- 藤田 幸一  
京都大学東南アジア研究所/教授
- 藤倉 達郎  
京都大学大学院アジアアフリカ地域研究研究科/准教授
- 矢嶋 吉司  
京都大学東南アジア研究所/研究員
- 南出 和余  
京都大学地域研究統合情報センター/  
日本学術振興会特別研究員

### ＜タスク・フォース委員＞

- 筒井 哲朗  
シャプラ・ニール＝市民による海外協力の会/事務局次長
- 石山 民子  
アジア砒素ネットワーク
- 水野 正巳  
ヒマラヤ保全協会/会長
- 藤原 洋二郎  
タスクアソシエーツ/開発コンサルタント

### ＜協力者＞

- 内田 晴夫  
農業食品産業技術総合研究機構・近畿中国四国農業研究センター/主任研究員
- 田中 雅子  
日本福祉大学大学院 博士課程/  
SNV Netherlands Development Organization(オランダNGO)元職員

## プロセス

プロジェクト実施体制は、バングラデシュ・ネパールを専門とする研究者チーム(1頁左欄参照)がコーディネートし、各国でNGOを中心とした「社会的ソフトウェア構築委員会」を結成する。本委員会が実質的に本プロジェクトの中心を担うことになる。さらに、日本では、バングラデシュとネパールを対象に国際協力を実施する支援団体(NGOやODA関係者)と研究者による「タスクフォース委員会」(1頁左欄参照)をもち、プロジェクトアドバイザーの機能をもつとともに、最終的には支援者や研究者も当該国の開発と環境保全の問題に当事者として関わる仕組みを提示することを目指す。

プロジェクトの大まかな流れは以下の通り:

1. 環境NGOインベントリー調査
2. 各国で第1回「社会的ソフトウェア構築委員会」の開催
3. PLA法によるケーススタディの実施
4. 「社会的ソフトウェア構築ワークショップ」の開催  
(バングラデシュ・ネパール両開催相互参加&日本)
5. アクションプランの作成

## バングラデシュNGOインベントリー調査 (2007年12月～2008年3月)

「社会的ソフトウェア構築委員会」を構成する前段階の手続きとして、NGOインベントリー調査を実施した。バングラデシュの場合、まず、NGO連絡協会(CAMPE: Campaign for Popular Education)によって発行された環境NGO調査記録[1995]と、政府発行のNGO Directory[2000]、タスクフォース委員会からの助言をもとに、390のNGOに質問紙を送付した。質問紙では、おもに、各NGOの組織体系、規模、活動分野と内容、活動資金の調達について尋ねた。回答のあった112のNGOについては、「環境NGOインベントリー調査結果」としてまとめる予定である。本プロジェクトを実施するにあたり、現地コーディネート事務局を現地NGOである“Society for Social Service(SSS)”にお願いし、インベントリー調査においても作業を担当してもらった。

回答のあった112のNGOの中から、規模、場所、活動内容などを考慮して、18のNGOを選出した。この18のNGOを招へいし、「第1回バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会」が開催される。

## 第1回バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会

2008年9月16-18日  
タンガイル県SSSにて

- 9月16日(火)  
17:30 集合、受付  
18:00 断食明け食  
20:30 夕食
- 9月17日(水)  
9:00-9:45  
歓迎挨拶/趣旨説明  
10:00-15:00  
各NGOの活動紹介  
(5分発表5分質疑応答)  
15:00-15:30 総合討論  
16:00-18:00  
SSS活動見学  
18:00-19:00 断食明け食  
20:30- 夕食
- 9月18日(木)  
夜明け前/7:30-朝食  
9:00-10:00  
総括と今後の流れ  
10:00-12:00  
全体討議  
12:20-14:00  
ケースNGOの選抜  
14:00-14:30閉会挨拶  
15:00 記念写真後、解散  
(必要に応じて昼食)

16のNGOと研究者チームの参加を得て、2008年9月16-18日に「第1回バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会」を開催した(プログラムは左欄の通り)。場所は、コーディネート事務局であるSSSの宿泊施設を会場とした。

まず、15のNGOによる簡単な活動紹介と質疑応答がおこなわれた。(各NGOの詳細は次頁に掲載)。周知のように、毎年のようにおこる洪水や、サイクロンのような突発的自然災害は、バングラデシュの最も深刻な環境問題である。また、こうした自然災害への対応と、貧困対策などの社会開発とは、生活改善という点では決して分けられるものではない。バングラデシュで活動するNGOにとっては、本プロジェクトが課題とした「開発と環境保全の二律背反的問題」は日常的なテーマであり、研究者チームのわれわれが考える以上に、実践者の間では議論と実践が進んでいることを痛感した。そして、バングラデシュでは、自然災害を

止めるのではなく、災害に応じた生活戦略の開発が必要であり、それこそがNGOがおこなっている取り組みであることが、全体討議のなかで確認された。これをCoping Mechanismと呼んでいる。バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会では、この



Copingという戦略に焦点を当てることで全員が合意し、本委員会を「Environment Coping Forum(ECF)」と命名することが決定された。

また、15のなかから5つのNGOをサンプルNGOとして選出し、ケーススタディを実施することとなった。選出にあたっては、バングラデシュ環境問題の特徴的地域およびNGOの規模が考慮され、話し合いによって決定された(選出地域とNGOについては次頁に掲載)。ケーススタディ実施に際しては、当初はサンプルNGO間で相互に行うこととしたが、その後、選出されなかったNGOの中からケーススタディのノウハウを共有したいという申し出があり、また、経験知を広く収集するためにも、15のNGO全員で行うこととした。

本委員会の開催時期は、ちょうど断食月にあたり、参加者の多くがイスラーム教徒であったため、食事の手配などにおいて、事務局であり会場を提供してくれたSSSの多大な協力を得た。また、2泊3日の会議のエクスカージョンとして、SSS

の活動見学もさせて頂いた。“Sonol Bangla Children Home”という、タンガイ市街の大規模な売春宿で働く女性の子どものための保護教育施設である。参加者は全員がバングラデシュのNGOで働く実践者であるため、こうした活動交流もまた重要である。この場を借りて、感謝を述べたい。

## PLA法によるケーススタディ選出地域

第1回バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会において、今後、以下5つの地域におけるケーススタディを順次実施することが決定された。



### ①ガイバンダ県

(担当NGO: Samaj Kalyan Sangstha: SKS)

ガイバンダ県は、バングラデシュを東西に分けるように縦断するジョムナ川(ブラフマプトラ川)の西岸に位置する。ジョムナ川は水位変動が非常に激しく、雨季の洪水期には川底になる地域においても、洪水のピーク時の前後や乾季には人びとは農耕をおこなっている。中州の数も非常に多く、年間を通じて中州生活者も多い。こうした人びとの生活は、季節によって大きな違いがあることは言うまでもなく、さらに、毎年のように起こる洪水によるジョムナ川の流路変動は、近年とくに著しく、恒常的な土地を確保することは難しくなっている。人びとは数年単位で住居移動を余儀なくされ、土地所有も保障されていない。

SKSは、1987年から、こうしたジョムナ川流域および中州生活者を対象に、生活改善支援を活動としている。

### ②ノアカリ県ハティア島

(Dwip Unnyan Sangstha: DUS)

ベンガル湾に位置するハティア島は、ジョムナ川(ブラフマプトラ川・ポッタ川)とメグナ川が合流してベンガル湾に注ぐ河口に位置し、近年とくに、北部海岸の浸食が激しい一方、北部で削り取られた土砂が南部に蓄積し、島全体として南下移動の傾向にある。島の面積は約1,440km<sup>2</sup>、南北の長さは約20kmである。数年に一度襲うサイクロンによる高潮の影響と土地浸食により、人々は頻りに居住地や農耕地、農作物を失ううえに、雨季には島民の生活は完全に孤立する。また、浸食にともなう土地所有・権利の問題も深刻である。

DUSは、こうした島民の生活改善や土地問題の解決を目指したシヨミティ活動などを行っている。

### ③シレット県ハオール(大規模湿地帯)

(Peoples Oriented Program Implementation: POPI)

ハオールとは、ベンガル語の海を意味する「シャゴール」に由来するとされ、雨季にはインド・アッサム地方から流れ込む雨水を受けて、「陸の海」のような広大な湛水面が出現する地域である。さらに、乾季に水が引いた後も、湖沼が残り、大規模な湿地帯を形成する。洪水による大湛水面に吹く風が起こす波や深湛水など、自然災害の影響を受けやすいことは言うまでもなく、とくに雨季には、作物の作付は、浮稲を除き、全く不適となる。

POPIは、バングラデシュ全国で活動を展開する国内NGOである。マイクロクレジットを活動の基盤としつつ、生活改善戦略や教育活動を展開している。

### ④カグラチュリ県

(Tengama Mohila Sabuj Sangha: TMSS)

バングラデシュ南東部に位置する丘陵地域には、チャクマ族やモニプリ族といった少数民族の人々が暮らし、従来型の焼畑農業などを慣行している。近年、人口増加や土地所有問題によって、行き過ぎる焼畑農耕が土地劣化を招き、さまざまな自然災害をもたらしている。

TMSSも全国規模のNGOである。女性のエンパワーメントと生活改善を目的に、ポグラ県で設立されたが、その後、全国で、多義に渡る活動を展開している。

### ⑤ポリシャル県

(Community Health Care Project: CHCP)

Basic Development Partners: BDP

Barisal Samaj Unnyan Sangstha: BSUS 3団体共同)

ベンガル湾に面するポリシャル県は、ノアカリ県の東隣に位置し、やはり、大河がもたらす洪水の被害やサイクロンの高潮被害に頻繁に見舞われる。また、人口密度が高い地域としても知られていて、深刻な自然災害も影響した貧困問題が深刻である。そのため、ポリシャル県では非常に多くのNGOが活動している。

バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会では、バングラデシュにおける特徴的な自然災害が見られる地域を話し合いのもとに選んだ。最後の5つ目に挙げられたポリシャル県は、自然災害と貧困問題を恒常的に抱える地域として、まさに、開発と環境の両立に対するNGOのさまざまな取り組みがなされているという理由で選出された。多くのNGOが活動を展開しているため、活動地域が近い3つのNGOが共同で担当することとなった。CHCPは、プライマリー・ヘルス・ケアを軸とした保健活動を展開しているほか、マイクロクレジットや貯蓄指導などによる貧困打開を推進している。BDPは、教育に特化したNGOで、教育を基盤としたコミュニティ作りをおこない、そのなかで環境対策や衛生指導をしている。CHCPとBDPはキリスト教を理念基盤とするNGOであり、ポリシャル県における非イスラーム人口の多さにも特徴的である。また、BSUSは、マイクロクレジットからは一線をおき、漁業や農業を基盤とした生活改善に取り組んでいる。

## 参加NGO/バングラデシュECFメンバー



[ABC順]

名称

本部/代表(Executive Director)

設立年・規模(国際NGO、全国、地区、県、郡、村落)

主な活動分野

1. Asian Arsenic Network (AAN)



Dhaka/Ms. Sachi Tsushima  
1974年～県規模  
水質砒素汚染対策、衛生

2. Barisal Samaj Unnyan Sangstha (BSUS)

Barisal/Md. Ayub Ali Mridha

1990年～郡規模

漁業指導、生活改善

3. Basic Development Partners (BDP)



Dhaka/Mr. Albert Malakar  
1991年～全国(複県)規模  
教育(初等、職業訓練、健康)

4. Community Health Care Project (CHCP)



Dhaka/Mr. Prokriti Chowdhury  
1974年～全国(複県)規模  
保健衛生、女性のエンパワーメントなど

5. Dwip Unnyan Sangstha (DUS)



Noakhali/Md. Rofiqul Alam  
1972年～地区規模  
災害対策、生活改善、土地権利問題

6. Integrated Development Foundation (IDF)



Chittagong/Mr. Zahirul Alam  
1992年～地区規模(主に丘陵地域)  
少数民族の生活改善

7. Joint Rural Development Sangstha (JRDS)



Tangail/Mr. Akkel Ali  
1995年～村落規模  
文化復興、生活改善

8. Peoples Oriented Program Implementation (POPI)



Dhaka/Mr. Murshed Alam Sarkar  
1986年～全国規模  
マイクロクレジット、防災対策、生活改善

9. Poverty Alleviation & Participatory Rural Initiative (PAPRI)



Narsingdi/Mr. Abu Based  
1986年～県規模  
社会的弱者救済、生活改善など

10. Samaj Kallyan Sangstha (SKS)



Gaibandha/Mr. Rasel Ahmed Liton  
1987年～地区規模  
災害対策、生活改善、教育など  
マイクロクレジット

11. Social Advancement Through Unity (SATU)



Tangail/Mr. Mirza Shahadat Hossain  
1991年～地区規模  
マイクロクレジット、アドボカシー、生活改善、  
教育など

12. Society For Social Service (SSS)



Tangail/Mr. Abdul Hamid Bhuiyan  
1986年～地区規模  
マイクロクレジット、生活改善など

13. Tengama Mohila Sabuj Sangha (TMSS)



Bogra/Prof. Hosne Ara Begum  
1980年～全国規模  
マイクロクレジット、保健、教育、商品開発、  
その他

14. UDOY



Tangail/Mr. Dey Sudhir Chandra  
1996年～地区規模  
マイクロクレジット、貯蓄指導、児童労働  
その他

15. Projukti Peeth (PP)



Comilla/Md. Moksedul Alam  
県規模  
環境保全、衛生、教育など



## Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行：京都大学東南アジア研究所 編集：南出和余  
 住所：〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
 URL：<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## ～ECF第1回ケーススタディ報告～



第1回 Bangladesh 社会的ソフトウェア構築委員会での決定 (ECF ニュースレター 1 号参照) を受けて、2009 年 1 月 19 日から 24 日にかけて、ガイバンダ県 SKS Foundation トレーニングセンターにて、第 1 回のケーススタディワークショップ (兼第 2 回委員会) が実施された。今回はケーススタディ第 1 回目であるため、ワークショップとし、方法論の確立も視野に入れた。本ワークショップには ECF メンバーと研究者チーム計 24 名 (左参照) が参加した。

## 調査地の概要

ガイバンダ県は、Bangladesh を東西に分けるように縦断する Jomna 川 (ブラマプトラ川) の西岸に位置する。Jomna 川は水位変動が非常に激しく、雨季の洪水期には川底になる地域においても、洪水のピーク時の前後や乾季には人びとは農耕をおこなっている。中州の数も非常に多く、年間を通じて中州生活者も多い。こうした人びとの生活は、季節によって大きな違いがあることは言うまでもなく、さらに、毎年のように起こる洪水による Jomna 川の流路変動は、近年とくに著しく、恒常的な土地を確保することは難しくなっている。人びとは数年単位で住居移動を余儀なくされ、土地所有も保障されていない。

今回のケーススタディの受け入れを担当した SKS (Samaj Kalyan Sangstha) は、1987 年から、Jomna 川流域および中州生活者を対象に、生活改善支援を活動としている。本部をガイバンダ県内におき、現在の活動地は、ガイバンダ、ロンプール、ボグラの 3 県に渡る。いずれも Jomna 川流域に面した地域である。

## ワークショップの流れ

本プロジェクトは、当事者の経験知をもとに環境と開発の両立を考えることを目的としている。そのため、ケーススタディでは、参加型相互学習実践法である PLA (Participatory Learning Action) を基本とする。ワークショップでは、まず、Session 1 として、PLA についての基本理解講習が行われた。最初に、プロジェクト代表の安藤氏から、PLA の基本姿勢として、ローカルの人びとから学ぶ、環境に耳を傾ける、他者を知ることで自らを振り返る、という点が述べられ、本ケーススタディの意義は、SKS の活動を批判評価することでもなければ、助言することでもないことが述べられた。次に、ECF 事務局 Bimal Kanti Kuri 氏 (SSS) が PLA 講習を行った。Bangladesh では、80 年代後半から各 NGO の活動に PLA が導入される

ようになり、ことにコミュニティビルディングにおいては欠かせない概念として受け入れられていることが確認された。

Session 2 と 3 では、SKS 活動地域におけるフィールドスタディが行われた。調査に際しては、以下 5 点に視点を置く。

Session 2 では、参加者全員が約 10 名ずつ 2 組に分かれてフィールドに足を運び、① Jomna 川流域地域の生活と SKS 活動、② Jomna 川

- 1) What SKS is doing?
- 2) How community people act?
- 3) What service SKS is providing?
- 4) How community people cope with on-going program?
- 5) How SKS staffs cope with on-going program?

Session 2 では、参加者全員が約 10 名ずつ 2 組に分かれてフィールドに足を運び、① Jomna 川流域地域の生活と SKS 活動、② Jomna 川

## 参加者

## 【ECFメンバー (16NGO)】

1. Md. Helal Uddin : SKS
  2. Md. Shahjem Ali Akond : SKS
  3. Md. AbuHomjala Rana : AAN
  4. Md. Ayub Ali Mridha : BSUS
  5. Hlaching Mong Issac Murruiy : BDP
  6. Md. Akramul Islam : CHCP
  7. Md. Hamidul Haque : DUS
  8. Md. Rezaul Karim : IDF
  9. Md. Akkel Ali : JRDS
  10. Md. Miyanor Rahman : JRDS
  11. Md. Saidur Rahman : POPI
  12. Saidus Saklaen : PAPRI
  13. Pankaj Sarkar : SATU
  14. Md. Najmul Islam : TMSS
  15. Nanigopal Sarkar : UDOY
  16. Moksadul Alam : Projukti Peeth
  17. Bimol Kanti Kuri : SSS
  18. Nazmun Naher Kaisar :  
ECF Secretariat Officer
- 1/20のみ
19. Golam Sorwar : SKS
  20. Sayed A. H. Sunny : AAN
  21. Samir Chandha Adhikar : DUSH

## 【研究者チーム】

22. 安藤和雄 : 東南アジア研究所准教授
23. 矢嶋吉司 : 東南アジア研究所研究員
24. 南出和余 : 日本学術振興会研究員  
(地域研究統合情報センター)

スケジュール

- 1月19日(月)**  
 18:00 集合  
 21:00 夕食
- 1月20日(火)**  
 8:00 朝食  
**Session 1**  
 9:00 開会挨拶  
 参加者自己紹介  
 趣旨説明  
 11:15 休憩  
 11:40 PRA/PLA講習  
 13:30 昼食  
**Session 2**  
 14:30 フィールドスタディ1  
 18:30 簡単なシェアリング  
 20:00 夕食
- 1月21日(水)**  
 7:30 朝食  
 8:30 フィールドスタディ2  
 11:00 休憩  
 11:15 中州地域でのSKS  
 活動オリエンテーション  
 グループ調査  
 12:30 昼食  
 17:30 中州出発  
 21:00 夕食
- 1月22日(木)**  
 8:00 朝食  
 9:30 感想シェアリング  
 10:30 休憩  
**Session 3**  
 11:15 SKSスタッフ対話  
 13:45 昼食  
 14:45 SKS対話(続き)  
 16:00 休憩  
 16:30 SKSトレーニングセンター見学  
 17:30 終了  
 20:00 夕食
- 1月23日(金)**  
 8:00 朝食  
**Session 4**  
 9:30 感想の共有(発表)  
 11:00 休憩  
 11:30 感想(続き)  
 13:15 ナマーズ&昼食  
 14:30 感想(続き)  
 18:30 休憩  
 19:30 余興(歌)  
 21:00 夕食
- 1月24日(土)**  
 8:00 朝食  
 9:00 事務連絡  
 9:45 まとめ  
 10:30 休憩  
 11:00 まとめ(続き)  
 12:30 昼食  
 13:30 終了/出発

中州地域の生活とSKS活動、の観察と聞きとりを行った。おもに、SKSにおける生活改善や農業支援、女性集団のシヨミティ活動、医療プログラム、ノンフォーマル教育プログラムなどを行っている地域を回った。SKSスタッフが同行して活動内容が紹介されるとともに、住民がそれをどのように役立てているか、またその活動が始まる前後で何がどう変わったかなどの聞き取りがなされた。

Session3では、SKSスタッフによる活動報告をレクチャー方式で聞いた。Session2が実際の観察に基づいた一次資料であるのに対して、Session3は二次資料の観もあるが、スタッフがどのような考えのもとで活動を展開しているか、住民との対応を聞くなど、スタッフの視点に関する聞き取り調査でもある。

Session4として、フィールドスタディでの気づきを掘り出す作業が行われた。方法としては、KJ法が用いられた。フィールドスタディ参加者全員が、それぞれの気づきや重要だと感じたことを3つずつキーワードとして挙げた。各自が優先順位をつけ、優先順位1位のものから一人ずつ発表した。それらを、生活環境(Livelihood)、農業(Agriculture)、教育(Education)、保健(Health)、自然環境(Environment)、マイクロクレジット(Credit Program)、衛生(Hygiene)、その他、に区分し、優先順位ごとに特徴を見出し、ジョムナ川流域中州地域における人びととSKSによるCoping Mechanismの解明を試みた。

なお、キーワードを挙げてもらうに際しては、上記のカテゴリーは気にせず思うままに書いてもらった。全てのキーワードが出そろった時点で、カテゴリー毎に分類した。したがって、同一人物の優先順位1位と2位がいずれも同一カテゴリーに属することもある。

**当事者の視点による優先課題の発掘**

KJ法による感想を、カテゴリー×優先順位で分類すると、表の票数となった。

優先順位	1	2	3
Livelihood	11	4	4
Agriculture	7	4	2
Education	2	3	2
Health	1	5	6
Environment		4	5
Credit Program			1
Hygiene			1
None		1	

**優先順位1位**

参加者の多くが優先順位の1位に挙げたのは、生活環境に関する点であった。とくに、SKSからの働きかけもあって、多くの流域中州居住者が、農業よりも家畜を重んじていることが明らかとなった。その理由は、雨季には浸水するために農業はほぼ不可能になるが、家畜は年間を通じて維持することができる。また、季節ごとの移動や突発的な自然災害の際に、家畜(牛)であれば比較的容易に移動させられることが理由として挙げられる。さらに家畜は財産維持としての機能も果たしている。持ち運び可能な財産という点では、家屋も、土壁や煉瓦造りよりトタン張りが好まれる。洪水の際にも解体移動が可能で、再度利用できるからである。



農業における取り組みについても、多くの者が優先順位1位としている。その内容は、流域地の砂地でも栽培可能で、かつ乾季の短期間のうちに収穫可能なジャンプ草や砂地でのかぼちゃの栽培である。ジャンプ草は、家畜の餌に適している上に、雨季に入る前に根を掘り起こしておけば、水が引いた後再度植えることが



可能という利点を持ち、彼らの季節移動生活に適している。かぼちゃ栽培も、それまで利用不可能であった砂地での栽培技術をSKSが伝授し、乾季の換金作物として栽培が広がっている。また、短期のうちに同じ場所で3種類の農作物を回転栽培する手法や、収穫までの期間が短い品種の改良など、当該地域の状況にあった農業の開発と提供が行われている。

教育や保健の部門では、いずれも移動型の学校病院が挙げられた。

これら優先順位1位として挙げられた点は、いずれも、恒常的な生活改善ではなく、洪水や流域移動の影響による人びとの移動を前提とした生活改善の、具体的な取り組みである。

### 優先順位2位

優先順位2位になると、1位よりもばらつきが見られる。生活環境に関する項目では、優先順位1位で挙げられたような取り組みが、結果的に女性のエンパワーメント・アドボカシーの機能を果たしていることや、個別の取り組みが人びとの生活のなかで統合性を有することなどが挙げられた。また、農業部門で見られた取り組みは、いずれも地域住民にとっては全く新しいものではなく、既存の技術に改良を加えたものにすぎず、だからこそ人びとは抵抗なくそれを受け入れることができたのではないかと、という連続性についても述べられた。これらは、優先順位1位において述べられた具体的な取り組みに対して、間接的効果という特徴をなしている。

さらに、教育や健康の面においては、現状からさらなる改善を図るための提案などが出された。

### 優先順位3位

優先順位3位では、2位以上にさらなる多様性が見られた。興味深いのは、生活環境においても農業においても、優先順位3位で述べられた事柄は、流域地域の固有文化の維持についてであった。例えば、稲の改良種が横行する現代にあって、ヒエ種の栽培を維持することは、当該地域の気候と土地の栽培力、手間を考えれば改良種より適している。SKSはそれを否定することなく、人びとの知恵と実行を尊重しながら新たなものを持ち込み、多様性をもたらすという姿勢をとっていることに対する評価は高い。教育においても同様に、ペンケースなどの日用品は地域で入手可能な素材(竹など)を利用し、生活との接点を重視している。こうした伝統文化(知識)への配慮が、当該地域の環境を考慮した開発にとっては不可欠であるという見解が得られた。

### 優先課題発掘に見られる関連性と段階

以上に挙げた優先順位1位から3位までの視点を段階別にみると、明らかな傾向が捉えられる。上記でも述べたように、優先順位1位に挙げられた項目は、生活環境や農業の分野を中心に、具体的な取り組みが目立つ。続く優先順位2位では、具体的な取り組みがもたらす間接効果や情報提供に関する内容になっている。これは、SKSの活動が、多様性をもちながらも相互に関連し合い、人びとの生活を基盤として機能する仕組みになっていることに関係すると言えるだろう。さらに、優先順位の3位になると、流域地域の既存の文化や人間性への配慮が示される。住民中心(参加型)の開発を進めるには、その地に根ざした文化や生活スタイルに合った方法をとることが不可欠であり、その点が、優先順位の3位として挙げられたものとする。



### 暮らし(LIVELIHOOD)におけるCoping

上記の優先順位に見られるように、本ケーススタディでは、生活環境(Livelihood)におけるCoping Mechanismが最も重要な課題とされた。

参加者が捉えた当該地域における環境問題の重点は、毎年のように起こる洪水、川の破壊と流域変動、突発的台風による川岸の破壊、雨季に土地を失う人びとの労働問題、という点にある。こうした環境に応じた生活改善の取り組みとして、以下の活動において、Coping Mechanismが捉えられる。

- 1) 家屋基礎の強化(盛り土による基礎上げ)によって、小規模な洪水被害を免れる
- 2) 乾季の家庭栽培の促進
- 3) 家畜産業の促進
- 4) 改良かまどの推進

既述したように、当該地域における生活は、雨季と乾季では大差があり、さらに流域変動によって、屋敷地や耕地が河川浸食される脅威にさらされてきた。自然の力は巨大で、人びとは、生活スタイルを環境の変化に合わせた改善策を取らざるを得ない。そのためには、人びとは生活そのものを原点に生業を持続的にすることがもっとも賢明であることを経験のなかから学んできた。年間を通じた生活形態を考慮した全体的で直接的な関わりが必要とされる所以である。

さらに、人びとがSKSによるCopingシステムを独自に利用している例を挙げたい。SKSによって紹介された改良かまどは、持ち運び可能で燃焼効率の良さを利点に紹介されたものである(写真1)。燃料には牛糞を炭型に用いている(写真2)。しかし、女性たちは、それを伝統的な固定型のかまどにも利用し、放置しても火が絶えない「折衷かまど」を生み出した(写真3)。



写真1

写真2

そのことによって、多少燃費率は下がるが、鍋を火にかけておいたまま他の仕事をする事ができるとい、女性にとっての便利さが付加された。

写真3



別の例では、洪水時の移動可能な収納箱は、嚴重に鍵をかけることによって、女性が他家で働く間の金庫の役割を果たし、人びとは乾季の間もそれを利用する。さらに、SKSが始めたノンフォーマル教育を手本に、人びとは、学校のない地域に簡素化した類似のコミュニティ学校を開始した。こうした人びとによる取り組みは、SKSによる環境に対するCoping Mechanismを、さらに生活にCopingさせた主体的な取り組みと見ることができる。それが可能なのは、SKSによる活動が、既存の生活技術をふんだんに取り入れものである、新しく持ち込まれた外来技術ではないからである。SKSと住民が、相互に、自然の脅威に対して暮らしを適応させる技術の改善を繰り返しながら、環境にあった開発(生活改善)を模索する姿こそ、まさにCoping Mechanismと言えるだろう。

### 結論：評価批判ではなく当事者の関わりへ

以上のように、各実践者によるケーススタディの感想をKJ法によって共有し、優先順位をつけて並べる過程から、ジョムナ川流域地域における環境への対応と開発における段階的視点を抽出できたのは、非常に興味深く、これこそが、「社会的ソフトウェア」構築の仕組みであるという理解に達した。これが可能になったのは、以下2つの理由にあるものと考えている。まず、本ケーススタディを実施した参加者が全員、日頃からバングラデシュの開発に向き合う実践者であり、当事者による直観的視点を有していること。さらに、ケーススタディを、ただ漠然と流域中州地域の住民を対象に実施するのではなく、SKSによる活動という動的な材料を媒介としたことに寄る。こうした経験と実践に基づいた調査を行うことによって、そこに埋没したCoping Mechanismを発見することができ、社会的ソフトウェアとして、さらなる実践に結びつけることができるのではないだろうか。

本ケーススタディは、決してSKSの活動に関する評価ではない。研究者や支援者による批判評価に慣れているNGOにとっては、当初、このケーススタディが批判評価のためではないことを理解してもらうのに時間がかかったと言わざるを得ない。しかし、SKSの活動を見るだけでなく、住民の生活に目をやることによって、その繋がりと相互効果が明らかになり、そこに、厳しい環境にありながらも生活する人びとの然るべき暮らしとSKSの活動、強いては環境と開発の共存を見ることができた。参加者は、地域こそ異なれ、それぞれに厳しい環境と開発に向き合う実践者であり当事者である。今後続く4つのケーススタディを通じて、各地域の抱える環境問題と開発に、二律背反を超えて対応する実践知が明らかとなり、その実践知がECFネットワークの下で共有され、さらなる実践に繋がることを願っている。



(報告：南出和余)

## Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行：京都大学東南アジア研究所 編集：南出和余  
 住所：〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
 URL：<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## ～ECF第3回ケーススタディ報告～



### ポリシャルへ：バングラデシュの近年の 経済成長を支える基盤

5月に実施する予定であった第3回ケーススタディは、新型インフルエンザの渡航自粛によって7月に延期された。

7月3日(金)の真夜中に関空ーバンコク便に安藤と矢嶋が搭乗し、7月4日(土)の朝のバンコクーダッカ便に乗継ぎ、午後2時頃、一部の参加者を除き、CHCPのダッカ事務所に集合した。昼食後の午後5時頃に、チャーターしたハイエースでポリシャルへと向かった。途中、ポッタ川(ガンジス川)をフェリーで渡った。ジャムナ川に橋がかかり、バングラデシュ北部地方への車はジャムナ橋を利用するようになったため、ポッタ川でダッカから南西部地域へ向う車がフェリーの主な利用者となっている。ジャムナ橋ができる以前は、フェリーの台数も少なく、ポッタ川を渡るのに数時間を要するのでも普通であったが、今、新しく設置されたフェリーの船着場のダッカ側Paturiaから対岸のフォロドプールDorodiaの船着場までは、ほぼ一直接、乗船から離船までの所要時間は30分程度と、一気に短縮された。そればかりでなく、フェリーの数も30分毎にあり、随分とフェリーの便が改善されている。ダッカと北部をつなぐジャムナ橋、ダッカと東部をつなぐメグナ橋(メグナ川にかかる)ができ、その影響はこんなところにもでてきている。橋はかかっていなくとも、各段にフェリーの便は改善されていることを実感した。

午後8時15分、Dorodiaの船着場に到着し、舗装状態のよい道路を通過してフォロドプール県を南下し、午後11時30分、CHCPの研修所に到着した。フェリーの時間を入れて6時間、安藤が以前ポリシャルを訪れた1986年頃に比べると、3～4割の時間短縮となっている。深夜の夕食をとり、ドミトリー形式の、トイレシャワー共通のツイン部屋に矢嶋さんと入る。

電気事情が悪く、ジーゼルエンジンを使ったジェネレーターがこのトレーニングセンターでも私たちを迎えてくれた。バングラデシュでは、1990年以降、交通網と道路整備は確実に進みつつあり、現在では首都ダッカからほぼ一日で国内の大抵の主要都市(郡の中心街や県庁所在地)に到着することができる。大小河川に橋がかかり、雨でも崩れず、雨季の冠水にも耐える道路ができていけば、国土の8割近くが立地している低平なベンガルデルタの長所が最大限に活かされることになる。無線である携帯電話やインターネットサービス、サテライトTVのネットワークは、国土の隅々にまで及んでいる。1990年以降、一桁後半の経済成長率を維持しているのは、実は、国際協力による地道な道路や橋の整備や、情報のネットワーク化が各段に進んだこととも無縁ではない。農村部でのインターネットも、ノートパソコンと電気があれば、もはや当たり前となっている。当然のように電力需要は伸び、計画停電は当たり前で、店や、ホテル、トレーニングセンターなどでの発電機の使用もまた、当たり前のこととなっている。

7月5日(日)朝7時25分、といっても実際の太陽の高さは6時25分である。6月19日からバングラデシュでも「サマータイム」が導入されたのだ。今回集まった仲間の話では、9月末まで続くという。電力使用料を抑えるための処置だそう。それほどバングラデシュの電力供給量の不足は深刻化しているのである。とはいえ、扇風機の下でも部屋の中は湿度90%である。熱帯モンスーン気候独特の朝を迎えた。部屋を出てみると、ゲストハウスや研修棟は、人工の四角い池を囲むように建てられていて、池の淵に植えられた木々に、瑠璃色羽をもったカワセミを見かけた。よく見渡すと、研修所は街から離れた農村部に建てられていた。低地に住むベンガル人は、野鳥を好んで

#### 参加者

##### 【ECFメンバー(12NGO)】

1. Prokrity Chowdhury: CHCP
2. C. R. Talukdar: CHCP
3. James Mohanarodo Mondol: CHCP
4. M.A.Lasf Chowdhury: CHCP
5. James Ripon Barai: CHCP
6. Md. Nizamul Islam: CHCP
7. Abu Hanjala Rana: AAN
8. Bipul Adhikari: BDP
9. Saidus Saklaen: PAPRI
10. Nani Gopal Sarkar: UDOY
11. Moksadul Alam: Projukti Peeth
12. Md. Mizanur Rahman: JRDS
13. Ayub Ali Mridha: BSUS
14. Sujan Bchdhu Shil: IDF
15. Md. Rustom Ali: POPI
16. Md. Hamidul Haque: DUS
17. Bimal Kanti Kuri: SSS
18. Nazmun Naher Kaiser:  
ECF Secretariat Officer

##### 【研究者チーム】

19. 安藤和雄：東南アジア研究所准教授
20. 矢嶋吉司：東南アジア研究所研究員

## スケジュール

## 7月4日(土)

夜 CHCP研修所 受付

## 7月5日(日)

## Session 1

9:45 開会  
開会挨拶、歓迎挨拶  
参加者自己紹介  
CHCP活動概要  
ECFワークショップ意義

10:45 ECF今後の予定  
期待される成果  
アクションプランの準備

11:40 Tea Break

12:00 スケジュール確認

12:10 ワークショップサマリー  
・SKS結果報告  
・DUS結果報告  
⇒DUSとSKSの比較

14:40 昼食

## Session 2

15:30 CHCP活動紹介  
質疑応答  
BDP活動紹介  
BSUS活動紹介

17:40 初日終了

## Session 3

## 7月6日(月) フィールドスタディ①

11:15  
サイクロン被災地域での聞き取り  
:ハルタ・ユニオン南ナタルカンディ  
村中学校、サイクロン被害関係者  
からの支援の陳情

11:25  
:南ナタルカンディ村バンディ・パリ  
女性グループ

14:00 昼食

15:30 CHCPマイクロレジット

## 7月7日(火) フィールドスタディ②

11:30  
サイクロン被災地域での聞き取り  
:ハルタ・ユニオン中ナタルカンディ  
村での住民個別聞き取り調査

17:00 CHCP研修所

## Session 4

## 7月8日(水) KJ法ワークショップ

9:30  
9:50 印象キーワード記入  
10:50 Tea Break  
11:20 優先順位クラスター分類

14:30 昼食

16:10 クラスター分析

17:10 Tea Break

17:30 分析の結果から想定されるアクションプラン  
グループ別討議  
Vision, Mission, Objective, Goal

18:00  
18:15 参加者の感想(全員)

## 7月9日(木)

朝食後、解散



食べることをあまりしないことも手伝ってか、農薬や化学肥料の使用が進み、餌の不足が影響しているのかもしれないが、野鳥は少なくなった。とは言え、バングラデシュの農村での野鳥観察は、今もひとつの楽しみである。

## ポリシャルでのケーススタディの狙い

バングラデシュ南西部のベンガル湾に近い地帯は、サイクロンの常襲地帯と、「モリバンドデルタ」としても知られている。ベンガルデルタは、複合デルタと言われ、世界的にも珍しいポッダ(ガンジス)川、ジャムナ(ブラマプトラ)川、メグナ川によって運ばれる土砂の堆積によってデルタ地形が形成されてきた。モリバンド(瀕死の)デルタとは、デルタの地形形成史からみても古い時代にできた地形である。それに対して、ダッカ東部のノアカリ地方は、現在でも盛んに地形形成が起きているので、「アクティブ(活動的な)デルタ」と呼ばれている。第2回のケーススタディを行ったハティア(Hatia)島は、アクティブデルタに立地している。ポリシャル県は、正確には西部はモリバンドデルタであり、東部のベンガル湾沿いのChar(砂州)地域は、ノアカリ県やロッキープール県とともにアクティブデルタに位置している。アジアでもっとも面積的に広く、いち早く英国植民地政府が保全指定したベンガル湾岸沿いの「シュンドール・ボン」と呼ばれるマングローブの森林は、モリバンドデルタに立地している。今回の調査地一帯の地形は、典型的ではないが、モリバンドデルタ的であると言える。

今回のケーススタディの目的は、モリバンドデルタにおける、サイクロンや洪水に対する住民のCoping Mechanismを知ること、および、ポリシャル地区でのCHCPを中心とするNGOの活動を現場から学ぶことである。したがって、CHCPが活動している調査地をポリシャル県ウジュールプール郡のサイクロン・シドル(Sidr)の被害地に設定し、村人との意見交換を目的として2つの村が選定された。

## PLAのための準備ワークショップ

7月5日は、はじめに、今回のケーススタディのオリエンテーション会議を行った。9時45分に開会し、ECF事務局(SSS)のBimol Kanti Kuri氏の挨拶とともに出席者全員が自己紹介を行い、CHCPのExecutive DirectorであるProkriy Chowdhury氏による歓迎の挨拶でスタートした。とくに、今回のオリエンテーションで話題となったのは、ECFのこれまでの記録を整理し、ドナーなどへ発信していくことの重要性、ECFの特徴を生かすためには、研究者やコンサルタントが行うあらかじめ観点を固定した分析方法ではなく、実践者がもっている経験というフィルターによる直観的な問題把握の方法を意識することが確認された。また、参加NGOの事情によっては、毎回同一スタッフを参加させることの難さがしばしば指摘されていたが、ワークショップに初めて参加した者が、ECFを理解できないならば、一般の人に理解してもらうことはできないので、人が変わっても理解できるようなオリエンテーションが必要という共通理解ができた。

## これまでのケーススタディのレビュー

次に、第1回ガイバンダーSKSと第2回ハティアDUSでのワークショップについて、総括的議論がなされた。SKSには、ドナーの支援プロジェクトと、農業、洪水対策、種子銀行など独自の事業がある。そのなかで、自然環境に適應したGood PracticeとFindingsを見た。実施されているプログラムや人びとの生活に関して気付いた印象をスコアリングし、KJ法を使ってクラスター分類を行った。そこで見えてきた特徴は、チョール(中洲)の住民のもつ長期的な移動を前提とした生活文化の存在と、河岸浸食の世代を超えた経験、コミュニティ機能を保持しての繰返し移住などである。

一方、DUSでは、ハティアにおける土地浸食問題には、社会問題、人権問題を避けての解決はないという強い意識に支えられたプログラムを展開していた。新しくできた中州では、コミュニティ機能が育成されておらず、つねに社会問題、人権問題が日常発生している。

DUSとSKSを比較すると、DUSは環境問題を社会問題、人権問題として設定し、そこから突破口を作っていくとしている。それに対してSKSは、環境問題に対して、技術や生活面のサービスデリバリー、生活上の問題解決(農業普及等)、個別の技術的な対応が明確なプロジェクトによって環境問題を克服しようとしていると総括された。こうした比較の視点がかかりと参加メンバーに育ちつつある。

## ポリシャルの調査地の特徴

ポリシャルでは、CHCPが活動しているシドールのサイクロン被災地域が調査地として選ばれた。CHCPの始まりは、1974年“Christian Health Care Project”であった。現在は、小規模金融(マイクロ・クレジット)が中心となりつつある。マイクロ・クレジットを導入することで、女性は夫との関係が改善したという説明がCHCPよりあった。今後は、Clinical training、環境に関する活動、小学校、登校前児童を対象とした栄養・公衆衛生の教育、訓練情報センター、有用な情報(農業)に関するプログラムを準備している。Information dissemination centre(災害予報センター)の設立もその一つだ。また、NGOの活動が少ない分野での活動、とくに、売春窟におけるプログラム、HIV/AIDS、子どもに対する医療サービスを充実させていきたいという意向が述べられ、CHCPのExecutive Directorから私たちへの期待も寄せられた。

7月6日は、朝9時頃に、CHCPの研修所から車で出発し、9時30分に、ポイサ・ハットの船着場に到着した。ここからジーゼルエンジンのついた小型の木造客船をリザーブして、運河を東南方向に1時間15分走らせ、南ナタルガンディ村に到着した。驚くべきことだが、この運河は、60～70年前までは、竹の橋が架かっていて、時には腰まで水に浸かりながら歩いてでも渡れた、と老人から話を聞いた。徐々に川幅がひろがり、1987、88年の大洪水の時に、いきなり川幅が広がって、今では100m以上の大きな川となっている。

この日は、南ナタルガンディ村のみ、次の日には、やはり近隣の中ナタルガンディ村を訪れた。CHCPの活動地域は、ポリシャル県の中部地域に立地し、潮汐の影響を受けるが、比較的内陸に位置していることから高潮の直接的被害は少なく、むしろ強風の被害が大きいという。2007年11月15日にポリシャルを直撃したサイクロン・シドールの人的被害は、訪れた2つの調査村では、幸い起きていなかった。シドールは風台風であったという。朝9時頃に床上浸水となり、強風の

ため家屋が壊れはじめた。6割の家屋が壊れた。そして、多くの果樹や有用樹が倒壊した。しかし、今年2009年5月25日に西ベンガルとの国境近くに上陸したサイクロン「アイラ」は、田に塩水が入り農業への被害が大きかったという。また、南ナタルガンディ村や中ナンディ村では、モスリム:ヒンズーは30～40%:60～70%である。ベンガル湾沿い地域は、比較的ヒンズーの人口比が高いことで知られている。

## フィールドスタディの結果とKJ法による分析

7月6、7日におこなったフィールドスタディ調査について、7月8日は終日かけて議論した。まず各自が自分の見聞を1、2、3と順位づけ、各順位項目について、1枚のカードの表にキーワードを、裏にその理由を記した。その後、一人一人が前に立ち、まず第一印象について自分のキーワードとその理由を述べた。一人一人の発表の都度に全員が質疑応答を繰り返しながら誤解を修正していく作業を行い、CHCPのプログラムをもとにつくったカテゴリーにキーワードを当てはめていった。一人一つのキーワードの発表と議論には、各自約10分を使った。こうして第2、第3印象の発表と議論を終え、順位にもとづくランキング表が完成した(下記表)。

表の中で、Environment(環境)、Agriculture(農業)、Capacity Building(能力向上)は、現在のCHCPが実施しているプログラムの中には入っていなかったが、発表の際に、新しく設置された。この地域では、サイクロンによる冠水と洪水という環境問題を、いかに村人の工夫で乗り越えているかに参加者の注目が集まった。各プログラムの順位総合点からは、いずれも均一に表が分かれているように思われるが、Others(その他)をさらに検討してみると、環境の得点が高くなってきている。また、順位別にみると、第1位は農業であり、第2位は教育と能力向上が、第3位は環境と小規模金融が、それぞれ高い得点を得ていた。

2つの村で、皆が感動を覚えた事実は、カンディ(Kandi)と呼ばれる技術である。もともとは中低地の稲田であったが、稲よりも果樹や野菜が収益が高いことと、洪水で稲田が毎年のように被害を受けるので、土を、目測で高さ約1m(2～2.5ハット)、幅約1.2～1.5m(3～4ハット)に盛り上げ、溝の幅約2m(7～8ハット)となるように土塁のバットである。これをカンディという(写真1)。さらに、土塁と溝の上に棚状に

Program/ Activities	Priority					
	I.st	II.nd	III.rd	Total	IVth	Vth
Environment	2(4)	1(3)	4(6)	7(13)		
Micro Credit	2	1	5	8		
Health	1	0	0	1		
Agriculture	5	0(1)	3	8(9)		
Education	2	5	0	7		1
Water & Sanitation	1	0	1	2	2	
Capacity Building	1	5	1	7	1	
Others	2(0)	3(0)	2(0)	7(0)	2	
Adolescent	0	1	0	1		
Total	16	16	16	48	5	1



写真1

ネットを張って、現在は、蔓性のキュウリや、ニガウリを栽培している。カンディは、昔からあったが、とくに、20～25年ほど前(1987、88年の大洪水の後)に、拡大した技術である。この技術の特徴は、洪水が運ぶシルトを乾季に溝から取って土盛することで、雨季の雨により侵食されたベッドを高くすることと、栄養を供給しうることである。カンディは、基本的には化学肥料を使わない。また、雨季には小船によって効率的な管理作業を可能にしている。ニガウリの交配作業を行い、結実率を高める工夫もなされている(写真2 ㊦)。



村人の話によれば、実は、1992-3年に、政府が洪水から村を守るという名目で、土の堤防を建設し始めた。他の洪水地域であれば、堤防は歓迎される場所であるが、この地域では、洪水は、カンディの肥沃土を維持するため、かつ、作業の効率を上げるためには、なくてはならないのである。村人が指摘しているように、この地域は木々が多く、洪水による水や波の進入スピードはそれほど問題ではないのだ。村人たちは立ち上がって訴訟し、ダッカでの運動を展開して、最終的に政府の堤防建設計画を取りやめさせたという。この団結力については、参加者の誰もが驚きの声をあげた。また、サイクロンの時、隣近所の家屋がしっかりしていない人びとが、頑丈な家屋に非難したという話も聞くことができた。ヒンズーの村人が、モスリムの村人に助けを求めたという。ここでは、「宗教の違いを越えて、環境被害の前に隣人は助け合う」という社会文化があるようだ。

さらに、木々が多く、干潮の影響を受けるこの地域の家は、レンガの上に柱を立てる。メンバーの多くが、洪水時に家が流されるのではないかとこの危惧を示したが、これも洪水時には、実は、水流はそれほど早くないことの証拠であることがわかる(写真3)。また家の中では、マサ(Masa)と呼ばれる板の棚や、天井に厚い板をかけ、洪水の時にそこに非難できるようにしている。他にも、この地域は水路で



通学が妨げられていることや、僻地であることから、両親や子ども自身にも教育を受けたいという希望があるのに、正規の学校教育を十分に受けることができない。何とかこの問題を解決する必要があることが指摘された。また、干満の影響を受けるので、一般的な簡易トイレを設置しても、満潮時にトイレの汚物が浮いてくるという状況があり、簡易トイレの改良型を是非考案すべきことも、参加者の一致した意見であった。

(報告: 安藤和雄)





# Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行: 京都大学東南アジア研究所 編集: 南出和余  
住所: 〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
URL: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## ～ECF第4回ケーススタディ報告～



ガイバンダ県ジヨムナ川流域中州地域、ノアカリ県ハティア島、ポリシャル県に続き、第4回ケーススタディは、キシェルゴンジ県において行われた。今回は2009年8月7日から14日までの1週間をかけ、ケーススタディの実施と合わせて、4回のケーススタディから得られた知見から、ECF(Environment Coping Forum)の使命と目的の見直し、および今後に向けてのアクションプランの作成を行った。11のECFメンバーNGOから16名、日本からは研究者チーム4名が参加した。

### ケーススタディの流れ

第1回から3回までと同様に、ケーススタディでは、①POPIによる活動紹介、②フィールドスタディ(3日間)、③参加者の印象に残った優先課題の整理と分析、の手順をとった。

POPIの活動には以下の分野が挙げられる。

- ・ マイクロクレジット
- ・ 環境と災害対策
- ・ 教育
- ・ 保健衛生
- ・ 人権
- ・ 社会開発



### 調査地の概要

バングラデシュ北西部シレット地区からダッカ地区北部(キシェルゴンジ、シレット、ネトロコナ県の辺り)を跨ぐ地域に、ハオールと呼ばれる大規模湿地帯がある。ハオールとは、ベンガル語の海を意味する「シャゴール」に由来するとされ、雨季にはインド・アッサム地方から流れ込む雨水を受けて、「陸の海」のような広大な湛水面が出現する。さらに、乾季に水が引いた後も、湖沼が残り、大規模な湿地帯を形成する。洪水による大湛水面に吹く風が起す波や深湛水など、自然災害の影響を受けやすいことは言うまでもなく、とくに雨季には、作物の作付は、浮稲を除き、全く不適となる。



中でも、ハオールという自然環境との共存と対応が不可欠な地域にあって、災害対策が活動のメインとなる。しかし、災害対策とは短期長期の意味をもち、災害救援(リリーフ)として受けた海外からの支援を用いて、ハオールで暮らす人びとの生活改善の取り組みも実践している。災害に強い生活環境を整えることは、長期的にみて防災の役割を果たすことは言うまでもない。Careをはじめとする国際NGOと現地NGOの有機的な連携パターンを成している。

フィールドスタディでは、メグナ河に通じるボウラ川流域(Nikli郡)のハオールにて、3グループに分かれて、以下の点を主として調査を行った。

- 1) POPIの活動実態
- 2) サービス提供システム
- 3) 人びとの受容と対応
- 4) 活動の継続的な展望
- 5) ハオール地域における主要課題

#### 参加者

##### 【ECFメンバー (11NGO)】

1. Murshed Alam Sarkar: POPI/ED(8/8)
2. Shahab Uddin: POPI
3. Shah Md. Nazmul Haque: POPI
4. Paresh Kumar Sharma: POPI
5. Nanigopal Sarkar: UDOY
6. Md. Mizanor Rahman: JRDS
7. Md. Sazzad Kadir: TMSS
8. Md. Ayub Ali Mridha: BSUS
9. Kanchana Rani Das: CHCP
10. Hafizur Rahman: PAPRI
11. Md. Hamidul Haque: DUS
12. Md. Sharif Ullah Bhuyan: Projukti Peeth
13. Md. AbuHomjala Rana: AAN(-/8/12)
14. Pankaj Sarkar: SATU(8/11-)
15. Bimal Kanti Kuri: SSS
16. Nazmun Naher Kaiser: ECF Secretariat Officer

##### 【研究者チーム】

17. 安藤和雄: 東南アジア研究所准教授
18. 矢嶋吉司: 東南アジア研究所研究員
19. 南出和余: 日本学術振興会研究員 (地域研究統合情報センター)

##### オブザーバー

20. 宮本慎二: 滋賀県立琵琶湖博物館研究部 環境史研究領域

スケジュール

8月7日(金)

18:00 集合  
21:00 夕食

8月8日(土)

8:00 朝食  
9:00 開会挨拶  
参加者自己紹介  
9:30 経緯説明/今後の流れ  
10:40 スケジュール確認  
10:50 第3回ケーススタディ報告  
11:15 休憩

Session 1

11:40 POPI活動紹介  
13:30 昼食/休憩  
15:15 ウォーミングアップ  
15:30 POPI活動 質疑応答  
16:40 休憩

Session 2

17:00 ECF structure討議  
18:45 終了  
20:30 夕食

Session 3~フィールドスタディ~

8月9日(日) ①Chatirchar  
8月10日(月) ②Goradigha  
8月11日(火) ③VDC&Green Bank  
&Chatirchar

8月12日(水)

8:00 朝食  
Session 4  
9:30 レビュー  
9:40 KJ法の説明  
各自印象項目を書く  
10:30 休憩  
11:00 KJ法—クラスター整理  
11:30 優先項目発表  
13:30 昼食  
14:50 ウォーミングアップ  
15:00 優先項目の発表(続き)  
17:10 休憩  
17:30 優先項目の分析  
18:15 終了  
21:00 夕食

8月13日(木)

8:00 朝食  
Session 5  
9:30 アクションプラン作成説明  
10:45 グループディスカッション  
(アクションプラン作成)  
12:50 グループ発表  
13:30 昼食  
15:00 討議  
18:30 夕食  
21:00 アクションプラン討論(続き)  
23:30 クロージング  
24:00 終了

8月14日(金)

8:00 朝食  
9:00 出発

優先課題の発掘

NAME	MC	Env.	Edu.	Health	HR	SD	Agri.	Other	Remarks for others
Minamide		3				1		2	Livelihood
Ando		2				3		1	Daily lifestyle
Nanigopal		1	2	3				4	
Rana		2				3		1	Livelihood
Yajima		1			3			2	Livelihood
Miyamoto		1,2,3							
Sazzad			3	2				1	Communication
Ayub		2	1	3					
Mizanor		1		2		3	4		
Pankaj		1					3	2,4	Livelihood
Hafizur		2				1,3			
Shampa		1	2	3					
Sharif		1		3		2			
Hamidul		1				2,3			
Kanchana		2		3				1	Livelihood
Bimal		1				3		2	Livelihood
Paresh						2		1,3	Livelihood
Nazmul		1		2		3		4	Livelihood
No.1	0	10	1	0	0	2	0	5	
No.2	0	6	2	3	0	3	0	4	
No.3	0	2	1	5	1	7	1	1	
Total		18	4	8	1	12	1	10	

参加者が、3日間のフィールドスタディを振り返って最も印象に残った取り組みや課題、人びとの実践を、各自3つずつ挙げた。これまでのケーススタディと同様に、KJ法を用いて収集した結果は、上記の表の通りである。分類カテゴリーには、POPIの活動分野である①マイクロクレジット:MC、②環境と災害対策:Env.、③教育:Edu.、④保健衛生:Health、⑤人権:HR、⑥社会開発:SD、の6つに⑦農業:Agri.、⑧その他:Other、を加えて8つとした。

優先順位から見た考察(安藤和雄)

優先順位1,2,3の単純集計では、「環境と災害リスクの軽減」が18ポイント、「社会開発」が12ポイント、「その他」が10ポイントとなっている。しかし、詳しく検討すると、優先順位1は、「環境と災害リスクの軽減」が10ポイントで、「その他」が5ポイントとなっている。「その他」のほとんどは、「暮らしと生活様式(Livelihood and Life Style)」であり、約3分の2の参加者が、環境問題と災害リスクの軽減プログラムに対し

て、優先順位1の印象票を投じている。

そのほとんどが、屋敷地を波浪の浸食被害から守るためにPOPIがUSAIDやCAREなどと一緒に行った、コンクリート製の防波壁である。防波壁完成後に、POPIが社会開発プログラムの一環として各集落に設置したVDC(Village Development Cell/Committee)がイニシアティブをとって、住民が自主的に資金調達し、乾季に川から泥や砂を流水客土(コルマタージュの一種)して雨季の湛水にも水没しない屋敷地を作っている。



さらに、屋敷地を波浪から守るためには、コンクリート壁だけでなく、波浪にさらされる屋敷の土の法面に、竹を組んだ格子を敷き、そこにイネ科の多年草Chaira(チャイラ)と呼ばれる草

をつめて作られた伝統的な人工波浪防除カバー「Gael: ガエル」を作って備える。チャイラは、ガエルで使われた後、水がひいた耕地にその茎を小さく切って挿し木のように植え、施肥をして育てられる。そして洪水時に再びガエルを作るために耕地から集められる。また、POPIは、シレット地方



シュナムゴンジ(Sunamganj)県のハオールで伝統的に波浪から屋敷地を守るために植林されたいたKoroshi(コロシ)の木の導入も2年前から試みている。コロシの木は成長が早く、「コンクリート壁は壊れる心配があるが、コロシの木は『永久』である」という村人のコメントにあるように、壊れる心配もなく、雨季には土砂を堆積させる効果もあると認められている。



これらの3つの方法は、いずれも波浪を防ぐ技術である。屋敷地を雨季に確保することが、ハオールの村々での暮らしのボトルネックとなっている。したがって、この3つの技術が、調査参加者の印象にもっとも強く残ったのも納得できるだろう。

また、その他「暮らしと生活様式」に約3分の1の票が集まったのは、狭い屋敷地ですれ違うのも困難なほどに建てこんだ家々や、人が生活する部屋と牛部屋が隣接するように作られているが、牛糞は日に3度片づけられ、いつも綺麗な状態に保たれていたり、トイレが完備し、尿尿の悪臭さえない衛生的な生活環境が保たれていることへの印象だった。

また、糞を円形に敷き、牛糞を薄く広げ、直径90cmほどの薄い皿状の牛糞(Gobar:ゴボール)で燃料(Chota:チョタ)を作って乾燥させ、年間を通じて利用する。「ゴボール・チョタ」は、洪水時にも携帯燃料として使われる。洪水被害をうけて船で避難する際の携帯竈も、ゴ



ボール・チョタを燃す土製「Arga Chura:アルガ・チュラ」や、種火として燃した木を置き、もみ殻を燃料として使う、アルミ製の「Tiner chura:ティネール・チュラ」(ミルクの空き缶を利用)などが工夫されている。さらに、ハオールでは葉菜栽培が困難なため、周辺の村々で栽培されるジュート(在来種のみ)の葉を大目に購入し、2~3日間日干しし、保存携行食として食す。油で痛めると副食となる。他にも、何も副食が入手できない洪水災害時には、ウコンの粉を炙り、唐辛子やニンニク、玉ねぎを切って混ぜ、ふりかけのようにして飯にまぜて食べる。屋敷地が狭いので、乾季に栽培された稲は、脱穀後すぐに田で販売されるのが一般的で、モミ米が年間食用の8割を占める世帯では、一度にパーボイルし、竹で編んだ筒の表面を牛糞をぬって作った貯蔵籠(Gola:ゴラ)に蓄える。ゴラは高床の台に置かれる。ネズミの被害を防ぐために、ゴラが置かれる場所は2ヶ月ほど前から牛部屋として用い、牛の尿尿を土にしみ込ませて牛に踏ませる。そうするとネズミが来ないという。牛部屋を生活部屋に隣接することで得られた女性の知恵である。このように、ハオールの環境にあつて、年間を通じて狭い屋敷地で牛と共存することや、洪水時を切り抜ける暮らしの知恵は、技術的対応に劣ることなく印象深い。優先順位2のポイント数にこの傾向が強く表れていることから、参加者の誰もが、洪水被害を切り抜ける技術や生活の工夫こそが、ハオールの環境で生き抜くために必須であることを認めていると言えよう。

優先順位3になると、社会開発に7ポイント、健康衛生に5ポイントの票が投じられている。社会開発プログラムについては、訪れた2つの集落の女性たちが、質疑応答の場で非常にしっかりと口調で意見を述べていたことを、参加者の多くが取り上げた。これには、「Green Bank」を中核とする女性たちのグループ活動「Group Federation Program」と、「Village Development Cell」の組織化が相乗効果をもたらしていることが指摘された。POPIによれば、女子の若年結婚の禁止に関する啓発活動や、屋敷地の流水客土事業、村人参加による植林事業、波浪から屋敷地を防ぐガエル作成のための予算の活用など、地方行政がもっている資源を利用するために村人たちが積極的にアクセルするようになっているという。

このように、集落住民から集められた総額360万タカ(=約640万円)で実現した屋敷地、屋敷地の完成によって雨季の定住が可能となったゴラディガ集落(Goradigha)、整然としたガエルを目にする時、VDCの活動が確かに実を結んでいることに誰もが強い印象を持った。健康衛生については、一部でみられたトイレと手押しポンプの隣接や、トイレの近くでの沐浴や水遊び、牛部屋の尿尿処理を工夫できるのではないかと、いった意見票もあったが、参加者の多くが挙げた印象は、雨季には離れ小島になる集落では他のNGOや行政からの保健サービスが行き届かない現実の中で、たとえ月2度であっても



POPIが行っている訪問サービス、女性の村医者(パラメディック・ドクター)によるサービスや船を保健室として改造したHealth Service Boat(2人の女性村医者が乗船)は、女性たちの健康問題解決に大きな役割を果たしている。(終)

## ECF Action Plan

ケーススタディと並行して、ECF(Environment Coping Forum)の今後の活動について、参加者の間で話し合いがもたれた。ECFは、バングラデシュ国内14の中小規模NGOが集い、環境と開発という二律背反的問題への対応と解決策を実践的経験から考えるために作られたフォーラムである。これまで4つのケーススタディを行うなかで、参加者はNGO職員としての経験を活かし、当事者の視点から、各活動と実践を捉えてきた。今後は、これまでの気づきを活かし、14のNGOが協力し合って、新たなモデルと実践を構築していくことを目指す。そのために、今回は、ECFの使命、目的、そして具体的な活動について話し合い、以下のことを決定した。

### VISION:

To ensure sustainable development and improve livelihood by people's coping mechanism with environment.

:人びとが環境と向き合うことによって、持続可能な開発を確立し、生活を改善することを目指す。

### MISSION:

- ▶ To make environment friendly, resilient and adoptable.
- ▶ To raise awareness of mass people on environment.
- ▶ To establish network and collaboration among development organizations.
- ▶ To improve and diversify people's livelihood through action oriented program.

こうした共通理解の下、2つのアクションプランを立てた。洪水やサイクロンをはじめ自然災害に頻繁に見舞われる4地域でケーススタディを経験した参加者に共通して聞かれたのは、こうした地域においては、まず住民を巻き込んだ持続的な環境対応策の構築が重要であり、そのうえで、健康管理や教育、生活改善といったソフト面の取り組みが必要であるとの理解であった。

### Action Plan:

**PACT: Participatory Afforestation and Community Transformation**

**HELP: Health Education and Livelihood Program**

これを、以下の具体的プロジェクトとして、ケーススタディを行った4つの地域で実施する予定である。実施に当たっては、国際援助機関、研究機関、大使館等からの資金協力を必要とするため、プロジェクトプロポーザルを作成していく。

### Projects:

#### 1. Under PACT

- ▶ Karach Tree Plantation (地域:ハオール)
- ▶ Community Killa Pond (ハティア島)
- ▶ Community People's Awareness Building(ポリシャル)  
(Improve warring system, building social harmony)
- ▶ Social Afforestation (ガイバンダ、ハティア島)



#### 2. Under HELP

- ▶ Training: Tailor, Primary Health Care, TBA, Vocational (全ての地域)
- ▶ Agriculture and livestock promotion(ガイバンダ県)
- ▶ Improved Livelihood of Fishermen Community (ハティア島、ポリシャル)
- ▶ Housing and Sanitation for Fishermen (ハティア島、ハオール、ポリシャル)
- ▶ Community Boat for School Students and Transportation (ポリシャル)
- ▶ Cultivation Processing and Marketing (ポリシャル)
- ▶ Safe Water and Sanitation (全ての地域)

また、ECFメンバーである14のNGOは、それぞれに専門活動分野をもっており、各分野における経験とノウハウを活かし、協力し合うことがECFの強みである。

### ECF各NGOの特徴(貢献できる分野)

1. AAN: Arsenic Mitigation
2. BDP: Education
3. BSUS: WATSAN (Water and Sanitation), Health and Nutrition, Children's Education
4. CHCP: Health, Woman Empowerment
5. DUS: Human Rights, Disaster Risk Reduction
6. IDF: Work with Tribal Community
7. JRDS: Cultural Program, Collaboration with Village Development Community
8. PAPRI: Disability People's Development and Education
9. POPI: Hawar Development
10. PP: WATSAN
11. SSS: Micro-Credit and Woman Empowerment
12. SKS: Char Development
13. TMSS: Micro-Credit, Vocational Training
14. UDOY: WATSAN, Social Afforestation

ODAをはじめとする国際援助機関に対しては、評価基準や評価の有用性に関する議論は別として、評価が多くなされている。一方、NGOについては、援助する側もされる側も、活動に対する評価体制は整っていないのが現状である。ECFにおける14のNGOによるフォーラムは、各NGOの取り組みに対する当事者の視点からの評価、フォーラム内での助言協力、さらには、対外的アピール(とくに支援獲得における)においても有効であると考えている。研究者チームは、彼らの実践から多くを学ぶとともに、それを学術的見地から体系化し、オーソライズすることができればと願っている。

(報告:南出和余)

# Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行：京都大学東南アジア研究所 編集：南出和余  
住所：〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
URL：<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## ～ECF第2回ケーススタディ報告～



2月15日、ダッカ市ショドルガット(ShodrGhat)から、ダッカーハティヤ島定期連絡船(午後5時半出港、翌朝9時到着)でハティヤ島へ移動。翌2月16日から2月19日まで、ノアカリ県(Noakhali)ハティヤ(Hatiya Upazila)島にあるDUS(Dwip Unnayan Sangstha: Association of Island Development)センターで、19名が参加して、第2回ECFケーススタディを開催した。

ハティヤ島は、ダッカ南東のメグナ(Megna)川の河口に位置する。1968年から河岸侵食が著しくなり、160平方キロメートル(5行政村約35,000世帯)の土地が流失し、島全体が50km以上南に移動した。度重なるサイクロンの被害を受け、1970年、1990年には多数の死者が出た。

### DUSの主なプログラム

#### 1. サイクロン防災プログラム

(Disaster Preparedness Program)

- ・ 旗の掲揚による警戒警報の通知：サイクロンの強度に従って旗の数を換え、沖で漁を行う漁船に対して警戒警報を伝達。
- ・ 宗教関係者やボランティアのマイクやサイレンを使った警戒警報：宗教関係者やボランティアへの警戒警報伝達の研修、モスクや寺にハンドマイクの支給。
- ・ 食糧や救援物資の分配のためのグループの結成：12名の委員からなる災害対策委員会の設置。
- ・ 携帯電話を使った災害の早期警報伝達：島嶼地域で携帯電話のネットワークの整備が進められている。
- ・ DUS各支所の5,000タカの災害用緊急資金：各支所の責任者は、本部決裁なしで5,000タカまで災害時に緊急資金を支出。
- ・ 年3回(4月11月、12月)の集会と行進災害対策委員会の設置：住民の防災・復興への備えや意識高揚のために実施。
- ・ コミュニティラジオの設置：地域の言葉によるニュースを放送するため、放送スタジオの設置と簡易FMラジオの支給。

### 参加者

#### 【ECFメンバー (13NGO)】

1. Sanjida Islam: DUS
2. Md. Hamidul Haque: DUS
3. Samir Chandra Adhikari: DUS
4. Pankaj Sarkar: SATU
5. Abu Hanjala Rana: AAN
6. Hlaching Mong Issac Murray: BDP
7. Saydus Saklaen: PAPRI
8. Noni Gopal: UDOY
9. Abul Kalam Azad: PP
10. Akkel Ali: JRDS
11. Q.H. Jilani: SKS
12. Kanchan Rani Das: CHCP
13. Ayub Ali Mridha: BSUS
14. Sajjad Kadir: TMSS
15. Bimal Kanti Kuri: SSS
16. Nazmun Naher Kaisar: ECF Secretariat Officer

#### 【研究者チーム】

17. 安藤和雄：東南アジア研究所准教授
18. 矢嶋吉司：東南アジア研究所研究員

#### オブザーバー

19. 宮本慎二：滋賀県立琵琶湖博物館研究部 環境史研究領域

### DUS: Dwip Unnayan Sangstha (Association of Island Development)

DUSは、1970年のサイクロンと独立の戦禍に苦しむ人々の人道的な救済のため、1972年に活動を開始した。1975年に、サイクロン・自然災害被災者、河川浸食被害家族のリリーフ事業を開始し、現在、ハティヤを中心に海岸部の4県13郡で活動している。

#### 【ハティヤの人口統計と社会状況】

面積：約2,100平方キロメートル、人口約450,000人

人口：大人の男性35%、女性33%、子ども32%

職業分類：漁民17%、農民61%、日雇労働者13%、会社勤め3%、その他8%

土地所有：絶対的土地なし21%、土地なし(住居のみ)28%、0.5エーカー以下農地所有17%

指標	バングラデシュ平均	島嶼部
絶対的貧困の割合	20%	67%(島50%/チョール84%)
小学校就学率	82.7%	55%(チョール20%以下)
識字率(15歳以上)	38.8%	27%(チョール10%以下)
5歳以下幼児死亡率/出生1,000人	82	135
母親死亡率/出産100,000件	320-400	700-750

スケジュール

2月15日(日)

16:00 ショドルガット集合  
17:30 フェリー出航  
20:00 夕食

2月16日(月)

9:00 ハティア島到着  
10:00 DUS研修所 受付  
**Session 1**  
11:00 開会挨拶  
参加者自己紹介  
DUSの歴史活動紹介  
ECFの背景  
ケーススタディ目的  
KJ法の説明

**Session 2**

15:00 フィールドスタディ①  
北コリア村(約30世帯)  
漁民集落の女性グループ  
集落および河岸侵食

2月17日(火)

終日 フィールドスタディ②  
・ ニジウム・ディップチョール  
・ 新定住集落  
・ 女性の経済活動  
・ 保健プログラムなど  
・ 造林地と野生動物(鹿)

2月18日(水)

午前 フィールドスタディ③  
・ チョールキング村  
・ 漁民集落女性グループ  
・ 河岸侵食問題  
午後 フィールドスタディ④  
・ アファディア村  
・ 堤防周辺定住新集落  
・ キラ:高潮を避ける土盛

**Session 3**

2月19日(木)

午前 フィールドスタディ  
感想シェアリング  
KJ法クラスター分析  
午後 DUS活動概要紹介

2月20日(金)

6:30 朝食  
7:00 解散、出発



DUSプログラム	優先順位(人数)			小計
	第1位	第2位	第3位	
生活・暮らし	3(6)	1(11)	1(3)	5
農業	2(0)	5(0)	0	7
金融		3(0)	1(0)	4
能力育成			1(0)	1
災害管理	7(6)	4(2)	6	17
土地所有権利	4	1	4	9
保健衛生	2	2	5	9
教育		1		1
アドボカシー		1		1
小計	18	18	18	54

- ・ サイクロン・シェルターの設置:外国ドナーの支援により22個のサイクロン避難所を建設。
- ・ 植林事業:樹木の苗の無料配布。防風や高潮の避難法として大きな樹木は有効。

**2. 土地所有権利と定住化プログラム**

(Land Rights and Settlement Program)

ハティア島では、農村発展のために最も重要なものは土地である。新しく堆積により出来た土地(チョール:char)は政府の所有地(khash)である。Khashを個人の所有地とするためには20のステップ(kabuliat)が必要。DUSはヨーロッパ連合(European Union)の支援により、土地なし住民を対象にkhash分配事業を実施している。住民の意識向上や行政・適切な窓口との交渉などの能力向上を行う。既に2,500エーカーの土地が、独立戦争参加者80家族を含む合計502家族の所有地となっている。

**フィールドスタディ**

2月16日午後から18日までの2日半、DUS職員の案内で、河川浸食に直面する漁民集落、堤防周辺に定住した河川浸食被災者集落、新しく出来たチョール(chor:砂州)、ニジウムディップ(Nizumdwp)島の定住集落などを訪問。グループに分かれ、女性グループや住民への聞き取りを行った。

災害常襲地ハティア島では、防災関連のプログラムが多く実施されてきたが、現在徐々に農業や生活、土地問題等の事業が増加している。ラッカセイや野菜栽培など新しい技術の普及が進められる一方、塩害や動物の食害に対して、土塊ブロックフェンスや棘植物の生垣など、地元の技術や知恵での安価な対応が行われている。土地を流失した農民は、新たに建設される堤防近くに移住する傾向があるが、生業のため河岸近くで生活する漁民の集落では、短期間に度々移動を強いられ、家屋や便所など、極めて悪い住環境に置かれている。

**ケーススタディ・ワークショップ**

2月19日には、18名が参加しワークショップが開催された。まず、DUSの活動が、参加者によって「暮らし」、「災害管理」、「土地の権利と定住化」、「保健衛生」、「教育」、「アドボカシー」の6項目に分類され、さらに、「生活・暮らし」項目を、「生活・暮らし」、「農業」、「災害管理」、「金融」、「能力育成」に細分された。つぎに、フィールドスタディで得られた事実に基づく印象を、それぞれの参加者が3例決め、キーワード、選んだ理由、優先順位、記入者名をカードに記入し、それを参加者の前で発表した。その後、発表された印象を、参加者全員で検討しKJ法(クラスター分類)分類を行った。その結果、左の表が得られた。

そこから見えてきたのは、ハティア島では、災害管理、土地所有問題、農業に対する優先度が比較的高い一方、漁民や農民の生活が不安定で悲惨な状態であるにも関わらず、教育や金融、収入向上など生活水準向上に直接関連する項目の優先順位は低かった。まずは自然災害からの生命の安全確保が図られた後、徐々に他の活動が拡大している状況であるといえよう。保健衛生プログラムの優先度が高いのは、フィールド調査参加者の多くが、漁民集落の出生率の高さや劣悪な居住環境に大きな関心を持ったことに依拠する。最後に行われたDUS職員との意見交換では、不在地主による農民への暴力的な対応、金貸による漁民の束縛や海賊の横行など社会的な問題が、社会的立場の弱い住民たちの生活改善や発展の意欲を弱めている現状が明らかになり、それに対する取り組みと活動がDUSによって既に始められているとのことであった。

**まとめ**

DUSの活動のケーススタディでは、以下の発見と結論が得られた。

- ◆ 塩害が農業にとっての深刻な問題であり、稲単作から、落花生、スイカ、季節野菜(豆類、トマト)栽培など作付け体系の多様化普及が進められている。
- ◆ サイクロンなど自然災害と土地流失が問題であり、早期避難、対策プログラム(コミュニティラジオ、非常食保存、種籾保存など)、サイクロン避難所の設置は役立つ。一方、土地流失では被災者が個別に移住するためコミュニティ機能が失われ、人々の生活はさらに危うい状況に置かれている。
- ◆ 新しくできた土地では住民の定住期間も短いため行政機能(教育保健など)が不十分。

- ◆ DUSの活動は、サイクロン被害救済から始まったが、現在、国有地分配、定住化推進や不在地主の搾取など社会的な問題の解決が中心である。
- ◆ 自然および社会の両環境問題が存在する。持続可能な

農村開発には、技術的対応に加え、不在地主や海賊問題など社会的な問題の解決も不可欠である。これらのキーイシューの解決や軽減のためのアクション・プランの作成が、本研究事業の次の課題である。

## ハティア、ニジウムディップ印象例

### 1) 動物の食害、塩害を防ぐローカルな技術

ニジウムディップでは、シカが増加し、野菜畑を荒らしている。シカは保護されており、農民は圃場や家の周りの棘のある木(サトウヤシ)や漁網で柵を作り防いでいる。また、土のブロックを圃場の周りに1m程積み重ね柵を作っている。土柵は、食害から作物を守るとともに、突然の海面上昇による海水の浸水を防いでいる。土壌塩分の影響を減らすために、水田雑草を燃やした灰や堆肥を使用する。



### 2) サイクロン避難所と伝統的な知恵

多くのサイクロンシェルター(複層階)が建設されているが、多くは災害時以外は使用されないため、建物の状態が悪化している。小学校と併設するなど、日常的に活用し維持管理する必要がある。避難所が建設される前は、サイクロンが来ると人々は屋敷の周りの大木に登り体を結びつけ、嵐の去るのを待った。また、海水温を指で調べ嵐の襲来を予測したり、海や風の音の変化で襲来を事前に察知して避難するなど、村の長老たちが経験から学んだ災害に備える知恵がある。

### 3) 農民、漁民に対する社会的な束縛

ハティアでは、河岸浸食による土地の流失が起こる一方、土砂堆積により新しい土地が生まれている。新しく堆積した土地は、社会的・経済的有力者が占拠・不在地主の所有となっている。一方、漁民集落では、家屋流失の度の土地購入、舟や漁網の購入、海賊への身代金支払など高利貸への借金に依存している。借金返済に加え、高利貸に漁獲物を安く買い叩かれる。このような恒常的な社会的な束縛が、生活をさらに悲惨にしている。



### 4) 生活に安全・安心感をもたらす堤防、掘り池、マウンド(killa)

浸水被害や海水の浸入を防ぐ堤防は、災害時の一時避難場所になる。家畜が重要な財産となっており堤防の外で放牧されるが、海水位の上昇で塩水が侵入し家畜の飲料となる真水の確保ができない。そのため、海水が流入しない堤を備えた掘り池と家畜を避難させるマウンド(killa)が堤防の外に必要であるという意見が住民に多かった。

(報告: 矢嶋吉司)

## ECF News Letter &lt;&lt;NEPAL編&gt;&gt;

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行：京都大学東南アジア研究所 編集：南出和余  
 住所：〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
 URL：<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## ネパール・ケーススタディ報告：「NGOと当事者団体の協働作業の試み」

## 【参加NGO】

ENPHO: Environment and Public Health Organisation (KTM)  
 LI-BIRD: Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development (Pokhara)  
 CDO: Community Development Organisation  
 MMBKSS: Majhi Musahar, Bote Kalyan Sewa Samiti (Nawalparasi)  
 DWO: Dalit Welfare Organisation  
 NCA: Nepal Chepang Association  
 HIMAWANTI: Himalayan Grassroots Women's Natural Resource Management Association (KTM)  
 YAPE: Youth Association for Peace and Environment  
 TVS: Tikathali Vertical Shaft  
 BKEA: Brick Kiln Entrepreneurs' Association

## 【3月ワークショップ参加NGO】

- \* LI-BIRD
- \* DWO
- \* CDO
- \* NCA
- \* MMBKSS
- \* ENPHO
- \* YAPE
- \* TVS

## はじめに

ネパールでの調査は、諸般の事情により短期間しか行えなかったが、バングラデシュとの相違点を際立たせることに留意した。地形、言語、民族、宗教といった面での多様性、紛争を経て社会的包摂を目指した国家再建の途上にあるネパールの政治・社会的特質から、バングラデシュとはNGOの置かれた立場や役割が異なる。NGOを一括するのではなく、それぞれの属性を見極め、多様な団体の参加を呼びかけた。

## NGOをめぐる社会的背景

ネパールでは、2000年頃から紛争の影響が深刻になり、活動規模を縮小せざるを得ない団体が増えた一方、紛争下で人権侵害モニタリングを実施し、社会的包摂を掲げた活動を展開することで逆に存在意義を増した団体もある。権利に基づくアプローチの普及とともに、当事者団体が台頭し、NGOとの関係に変化が生じたことも特徴の一つである。

NGOは従来通り地域密着型で恒久的かつ広範な事業を実施するのか、専門分野に特化して当事者団体の育成に専念するのか。地域事務所を増設して組織を拡大させるのか、当事者団体とのパートナーシップを多様化することで活動だけを拡大するのか。当事者団体の代理人・代弁者として振る舞うのか、あるいはその伴走者・支援者として一歩下がった立場で関わるのか、といった点で、ネパールのNGOは岐路に立たされている。

## ネパールにおける本研究の始まり

2007年度に事前調査を行い、2008年度はネパールのシンクタンクであるMartin Chautariが数量調査を実施した。社会福祉評議会に登録された22,000以上の団体から200団体に質問票を送付したところ、44団体から回答があった。2009年3月23日にカトマンズで行われたワークショップには、数量調査に回答した団体のうち12団体が参加した。参加団体のうち4グループ計8団体が事例報告を行い、後半の全体討議で事例の共通点と課題について話し合った。

共通点としては、多様なアクターとのパートナーシップによって相乗効果が得られていること、草の根で活動する当事者団体が課題選定の段階から関わっていることにより、事業に参加しやすい環境が作られていること、様々な戦術を用いて戦略的な活動が行われていること、すでに分野別ネットワークが存在し当事者団体も参加している

こと、実証に基づいたロビー活動やアドボカシーがなされていることが確認された。

課題としては、環境と開発という二律背反的な事象に取り組むにあたって、現在ある開発の枠組みの中で代替案を工夫していくのか、あるいは既存の開発の枠組み自体を問い直すのが明確でないこと、権利に基づくアプローチとニーズに基づくアプローチが対立するものとして捉えられがちなこと、当事者団体間の連帯が弱い点が指摘された。あぶりだされた共通点や課題を現場で確認するための訪問先として、複数の参加団体の事業現場があるナワルパラシ郡が選ばれた。





## ケーススタディ参加者 【NGO】

1. Ms Radha Rimal, HIMAWANTI (Kathmandu)
2. Ms Parbati Tiwari, HIMAWANTI (Nawalparasi)
3. Ms Harikala Kandel, HIMAWANTI (Nawalparasi)
4. Ms Daman Kumari Chepang, NCA
5. Mr Bhimlal Chepang, NCA
6. Mr Rajesh Adhikari, ENPHO
7. Mr Rajubabu Shrestha, ENPHO
8. Mr Chudraj Giri, LI-BIRD
9. Mr Santosh B.K., DWO
10. Mr Amar Bahadur Majhi, MMBKSS
11. Mr Sukaram Majhi, MMBKSS
12. Mr Somat Ghimire, CDO
13. Mr Ganga Acharya, CDO
14. Mr Deependra Poudel, CDO

## 【研究者チーム】

15. 安藤和雄：東南アジア研究所准教授
16. 矢嶋吉司：東南アジア研究所研究員
17. 田中雅子：日本福祉大学大学院生

## スケジュール

### 7月11日(土)

- 18:00 チトワン集合  
20:00 夕食

### 7月12日(日)

- 7:00 ナワルパラシ郡へ移動  
9:30 ピタウリ村でグループ別調査  
11:00 村の学校校舎で打ち合わせ  
13:00 昼食  
14:00 国立公園河岸侵食地見学  
15:00 洪水被害者再定住地訪問  
16:00 チトワンへ移動  
18:00 優先課題について話し合い  
20:00 夕食

### 7月13日(月)

- 7:00 ナワルパラシ郡へ移動  
10:30 ネパール赤十字社ナワルパラシ郡事務所でのフリーフィンギ  
11:30 パトカウリ村でグループ別調査  
13:00 昼食  
15:00 アガウリ村種子銀行など訪問  
17:30 Himawanti事務所訪問  
18:30 MMBKSS事務所訪問  
19:30 チトワンへ移動  
21:00 夕食

### 7月14日(火)

- 8:00 優先課題について話し合い  
12:00 昼食  
13:00 まとめ  
15:00 終了

## 現地フィールドワーク

7月12日から14日まで、中西部タライ平野のナワルパラシ郡で経験交流フィールドワークを行った。参加したのは3つのNGO(CDO、ENPHO、LI-BIRD)、民族・カーストを基盤とした3つの当事者団体(DWO、MMBKSS、NCA)の他に、女性の草の根ネットワーク1団体の計7団体。第1日目にピタウリ村、第2日目にはパトカウリ村とアガウリ村を訪問した。ここではより議論が白熱した第1日目の訪問について取り上げる。

### 1)ナワルパラシ郡

インド国境沿いの平野のほぼ中央に位置する同郡には、丘陵地、中間森林地帯、平野と3つの異なる地理的特徴をもつ地域がある。1950年代にタライ平野でマラリア撲滅プロジェクトが実施されるまでは、平野の先住民タルーや、川から漁業で生計を得るマジ、ボテなどが住んでいたが、当時の政府が山岳・丘陵地帯の人口増対策として移住計画を始めると、丘陵地からの移民が増えた。

ナラヤニ川を挟んで隣接するチトワン郡の王室狩猟地が1973年に国立公園に制定されると、公園内に住んでいた者は追い出されることになった。タルーなど先住民は、土地の所有や自然資源の管理から排除された。すでに土地権利書を持っていた者は代替地を与えられたが、先住民の多くは、政府の測量局が来たときにその意味が理解できず、書類を準備できなかった等の理由から権利書を得られていなかった。その後は公園

外で土地を探し、スクオッターとして生活せざるを得なかった。特に、国立公園内の川で漁業を営んでいたマジ、ボテなどの先住民は、家だけでなく生計手段も奪われた。2000年に国立公園規則が一部改定され、一定の利用料を支払えば、限定的に公園内の森林資源を採ったり、公園内の川で魚を獲ることが可能になったが、すべての住民を対象にしたものではなかった。河岸に移転した彼らは、河岸侵食や洪水の被害を受けやすく、家を失った者は公有地やジャングルに住処を求めた。

### 2)ピタウリ村

フィールド訪問で訪れたピタウリ村第6区の世帯数は約60。洪水や河岸侵食の被災者として国立公園付近から移転してきた、マジ、ボテ、ムサハルという漁業で生計を立ててきた住民以外に、別の郡で土砂崩れや洪水に遭って移転してきた丘陵地のダリットから上位カーストまでさまざまな人がいる。他に、この地域の先住民タルーが住んでいる。被災者として移住してきた住民のなかには、以前住んでいた土地の権利書をもっていたことから「引き換え証」をもっている人と、文書は以前から全く持っていないスクオッターがあり、マジ、ボテ、ムサハルの住民のほとんどは後者にあたる。

Majhi Musahar Bote Kalyan Sewa Samiti (MMBKSS)は、漁業で生計を立ててきたマジ、ムサハル、ボテという民族が、漁業権の回復を目指して1994年に結成した当事者団体だ。MMBKSSは団体として登録される以前から村委員会を結成し、1997年にはナワルパラシ郡の16村での組織化に成功していた。当時チトワン郡に本部のあったCDOは、1996年間から3年間、「住民の組織化を通じたマジ、ムサハル、ボテのエンパワメント」という事業を実施した。これは、権利に基づくアプローチによって市民権証の獲得や漁業権の回復を目指すアドボカシーを中心とした活動で、事業期間が終了してからも、CDOはMMBKSSの運動に協力している。

2006年4月から2010年3月まで、ダリット当事者団体Dalit Welfare Organisation(DWO)が、生物多様性や農業分野で専門性をもつNGO、Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development (LI-BIRD)の技術協力を得て「社会排除されたコミュニティのため

の生計改善事業」を実施している。インドや中国からの安い工業製品の流通が広がり仕立て、鍛冶屋、皮革職人など伝統的な職業で生計を立てていくことが困難になったダリットや、土地を持たず生計手段の選択肢が少ない先住民が、土地を借りて耕作する仕組みを支援する事業である。この事業は、マオイストが不在地主や自分で耕作しない富豪の土地を没収していることから、低い賃料でも貧困層に貸すことで、土地の没収を逃れられるのであればありがたい、と考える地主層にとってメリットが



あるため、ナワルパラシ郡ではすでに100名の地主が協力している。土地の購入は難しくても、グループが地主に対して交渉力をつけていくことが農業による所得向上以外に社会関係を変える要素として期待されている。

この村では森林利用者委員会、国立公園緩衝地帯住民委員会の他、MMBKSSなど当事者団体による、外部のNGOによるもの、マイクロクレジットのグループなど合わせて12の活動が行われているが、その全体像を理解している者が村の中におらず、機会や資源を有効に使えていないことが住民の目下の不満である。当事者団体の活動は比較的活発だが、都市や丘陵地の村などで広範に行われるようになったPublic Auditは実施されたことがないという。

### 3)参加者の印象

グループ毎に村内を回り、集会所で村人と意見交換を行った後、参加者の宿所のあるチワンに戻り、初めてDWOとLI-BIRDの職員から事業について説明を受けた。実施中の事業は小作地への資金援助以外に、グループ育成、農業技術研修、販路開拓研修、グループの相互訪問、ヤギの肥育、獣医研修、ダリット



の伝統的な職業技術訓練など多岐にわたっている。参加者は、村で見て印象に残ったことがCDOやMMBKSSによって過去に行われたことなのか、それ以外に村で行われている活動の影響なのか区別することは困難であり、どの団体の活動によるかは問わず、その日村で見て印象に残ったこと上位3点をキーワードで表現し、理由をカードの裏面に記述した。



<カテゴリー>

1. 農業
2. 職業技術研修
3. 健康
4. 伝統的職業の技術向上
5. 市場へのアクセス  
起業技術の向上
6. エンパワメント
7. 信用貯蓄
8. ネットワーキング
9. その他

No.	Name of the participants	Intervention areas categories									Remarks	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9		
1.	Rajesh Adhikari	2*					1** 3**					* Shifting livelihood of MMB community from entirely fishing to vegetable growing practices make sense to me. ** Women empowerment *** MMB peoples struggle for their livelihoods and success (to get fishing license) was really exciting.
2.	Ando Kazuo	3*									1** 2***	* Introduction of improved plough ( <i>Burneli habo</i> ) by farmers through informal channel ** Unconsciousness of communities to environmental effects. *** Flood affected communities' resettlement struggle
3.	Radha Rimal	1*					2** 3***					* Changing livelihoods pattern of MMB people from fishing to farming ** Unity among community people *** Sound leadership style of MMBKSS
4.	Ehimlal Chepang						2*				1** 3***	* Empowered women ** Sanitation *** struggle for cultural identity (fishing)
5.	Chudang Gini	1* 3***									2**	* Changing livelihoods from fishing to farming ** Soil erosion and flooding (Environmental problem) *** Introduction of <i>Burneli habo</i>
6.	Santosh B.K.	1* 2**					3***					* Self-help community ** Changing from fishing to farming. *** Conscious about their rights
7.	Parbati Thwazi	2**					1* 3***					* Struggle and success to get resettlement. ** farm-based income sources development *** Empowered community
8.	Masako Tanaka	1*									2** 3***	* Require vision for sustainable agri. development ** Vulnerability of local people is very high *** Responsibility of state on land rights
9.	Ganga Acharya						1*				2** 3***	* Strong Peoples' organization ** Resettlement of peoples *** Livelihoods struggle
10.	Dr. Yajima	1* 3***									2**	* Migrated peoples are best adapted the new environment of farming ** Riverbank erosion and flood *** Extensive use of organic manure for farming
11.	Sukaram Majhi						2**		1*		3***	* Well coordination and linkage observed ** Empowered community *** struggle for traditional livelihoods (Fishing) options
13.	Daman K. Chepang	2**		3***			1*					* Empowered community ** shifting to farming *** Clean and hygienic environment in village
14.	Hanikala kandel	3***					1*				2**	* Empowered women ** struggle to protect their cultural identity *** Gradual shift to other occupations
15.	Somat Ghimire						2**				1* 3***	* Strong movement for secured livelihoods ** Strong Peoples organization *** Community managed fishponds

最も印象に残った活動として、DWOとLI-BIRDが実施している農業事業と、MMBKSSとCDOが過去に行っていた当事者団体によるアドボカシー運動に、ほぼ同数のカードが集まった。前者については、農業という新たな選択肢を得たことの重要性を指摘した人が多く、後者については、女性リーダーたちがグループ活動によって自信をつけていること、権利意識が強まったこと、当事者団体の基盤が強いことなどが高く評価された。その他の項目では、河岸侵食に対して何の方策も立てられていないこと、洪水被災者が再定住を果たしていることといった環境関連の問題と、漁業から農業へと生計手段を変えることで民族のアイデンティティが失われないのかといった懸念が指摘された。

農業事業に関しては、好意的な意見が多かったが、移動を続けてきた住民ゆえか、あるいは今住んでいる土地の権利がないからか、「環境保全」という考え方に対して意識が希薄で、肥料や農薬などの投入が多く、持続可能な農業への取組みが足りないという批判も一部あった。この点についてMMBKSSは、川水汚染によって昔いた魚のうち6種類が姿を消しているのは近隣の新聞印刷工場からの廃水のせいで、工場に対してロビー活動は行っているが、彼らの活動は各家庭での農薬使用などとの関連づけが弱いことを認めていた。

## まとめ

一般に、権利に基づくアプローチで行われる事業と技術支援型の事業は相対立するもののように捉えられがちだが、参加者のほとんどが、どちらか一方ではなく、両方とも必要だと

いう認識からか、両方を評価するカードを書いていた。この村では、権利に基づくアプローチで先に住民組織が結成され、すでに強化されていたことで、技術支援型事業が比較的短期間で成果を上げることができたのだろうというのが参加者の共通見解である。ワークショップを通じて異なるアクター間の対話を促進し、異なるアプローチをもつ団体間でも協働の可能性があることが確認できた。

村訪問や意見交換の場で、当事者団体からの参加者は、自分の日常の延長線上にあることに関心を寄せ、NGO職員は、自分の所属団体とは、対照的なアプローチをとる活動に関心を寄せていた。NGOの職員が必ずしも自分の所属団体のやり方だけを正しいと考えているわけではなく、むしろ違うやり方での取り組みに対して興味をもっていたことは、このような経験交流が彼らにとって意味があることの裏づけとなった。



(報告: 田中雅子)

## Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行：京都大学東南アジア研究所 編集：南出和余  
 住所：〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
 URL：http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/

## ～ECF第5回ケーススタディ報告～

## カグラチヨリに向かう

11月8日14:30ダッカ空港から外に出た。今回のケーススタディには、山口大学のエクステンションセンター准教授の辰己佳寿子さん、農学部教授の宇佐見晃一さんも参加された。2人とは空港で待ち合わせて、他のNGOメンバーや京大東南アジア研究所の矢嶋吉司さんらと落ち合うために、ダッカの南玄関ともいわれる中継地ジャットラバリに向かった。

今回のケーススタディは、バングラデシュでは5回目(最終回)となるカグラチヨリ県カグラチヨリシヨドール郡で行われた。ジャットラバリを出たのが16:35。私たちが向かうカグラチヨリへのルートや、カグラチヨリ周辺のこれまでの政治状況に関して少しでも知識のある方ならば、16:35にダッカのジャットラバリを出発するなど「なんと無謀な」と捉えられてもしかたがない。私たち自身、「大丈夫か?」と何度もコーディネーターのSSS職員ピモール氏に念をおしたほどだ。私たちが通ったルートはチッタゴンの街を経由するものではなく、フェニーの街から丘陵地帯を通り、インドのトリプラ州との国境をかすめるようにしてカグラチヨリに直通するショートカットのルートだった。途中、カグラチヨリ県に入ってからすぐの丘陵街ラムゴールで検問があり、この検問が夜半には閉められると聞いていた。検問所が占められるのは、通行人の安全のためということになっている。カグラチヨリは、「シャンティ・バヒニ」と呼ばれていた少数民族反政府ゲリラ活動の最も盛んな地域の一つとして知られている。夜半の通行に安全が確保されるのかと、誰もが半信半疑だったことだろう。しかし、政権がアワミリーグになったことも影響しているのか、幸い、私たちは、検問所ではゲートを開けてもらい、2台のステーションワゴンと地元NGOのバイクの先導で、宿泊と研修を行うカグラチヨリのポルジャトン・ホテルに23:00に到着することができた。



写真1) 焼畑と焼畑のための手作り小屋



←写真2) パラゴムノキ林  
 ↑写真3) チークの林

真っ暗な林(といっても帰路、昼間に目に入ってきた景観は、パラゴムノキのプランテーションや茶園、チークの植林地であり、ここが開発が進む丘陵地だった。写真1、2、3)のなかの狭い七曲の坂道を、かなりのスピードを出しながらヘッドライトを頼りに走るのは、ダッカの街の運転手にはさぞ心細かっただろう。

私たちが訪れた時には不穏な状況にはなかったが、2010年2月19日夜半から20日にかけて、チッタゴン丘陵地域のランガマティ県バガイチュリ郡やカグラチヨリ県シヨドール郡で、ベンガル人入植者と軍による先住民族の村の襲撃、焼き討ちが起きた。新聞報道では死者2名となっていたが、現地関係者の話では、死者16名、負傷者30名以上の被害であったという。先住民族には仏教信仰が多く、仏教寺院も襲撃に遭い、仏像が破壊、焼き討ちに遭った。痛ましい限りである。一部の先住民は居住地を離れ、森の中で隠れている。



## 参加者

## 【ECFメンバー (12NGO)】

1. Ahmed Yusuf Harun, IDF
2. Md. Kausar Ahmed, DUS
3. Md. Raisuddin, JRDS
4. Md. Mizanor Rahman, JRDS
5. Md. Jahangir Alam, TMSS
6. Pankaj Sarkar, SATU
7. Md. Hafizur Rahman, PAPRI
8. Md. Ayub Ali Mridha, BSUS
9. Md. Abu Hanjala, AAN
10. Md. Moksadul Alam, ProjektiPeeth
11. Kanchana Rani Das, CHCP
12. Nani Gopal Sarker, UDOY
13. Bimal Kanti Kuri: SSS
14. Nazmun Naher Kaisar: ECF Secretariat Officer

## 【研究者チーム】

15. 安藤和雄：東南アジア研究所准教授
16. 矢嶋吉司：東南アジア研究所研究員

## 【オブザーバー】

17. 宇佐見晃一：山口大学農学部教授
18. 辰己加寿子：山口大学准教授

## スケジュール

## Session 1

11月9日(月)

- 10:20 開会  
開会のあいさつ  
各参加者自己紹介  
プログラム確認  
ECFの目的、進め方  
IDFのあいさつ
- 11:30 Tea Break
- 12:00 前回までのレビュー
- 13:10 日本訪問報告
- 14:00 昼食
- 15:15 日本訪問の写真紹介
- 16:15 TMSS・IDFの活動発表
- 20:00 夕食

## Session 2 フィールドスタディ

11月10日(火)

- Mahal Chara村女性グループ活動見学、質問
- Jhum(焼畑)見学
- シラハコール(洞窟)見学
- アルティラ・キャン(寺)見学

11月11日(水)

- BARI/Hill Agriculture Research Station訪問
- 農場(山、丘)の果実栽培見学
  - Noymile Toripura Gucco Gram (定住村):定住農家訪問
  - ビハール(寺)見学

11月12日(木)

- ヘッドマン・バラ村/マンチョリトバラ村:ビタミンAキャンペーン・女性グループ訪問
- マタイ・ブクル(デボタ・ブクル、山頂池)訪問

## Session 3 ワークショップ

11月13日(金)

- 9:30 カード記入
- 10:40 優先事実の発表  
クラスター分類、
- 11:30 Tea break
- 11:50 発表の継続
- 13:40 昼食
- 15:30 発表の継続  
分類と分析作業
- 18:30 アクションプランの説明
- 20:00 アクションプラン作成のためのグループ・ワーク  
プレーン・ストーミング  
夕食
- 20:45 グループワーク成果発表
- 22:50 クロージング  
参加者による感想
- 23:00 終了

11月14日(土) 解散

## チッタゴン丘陵が抱える問題

バングラデシュは、国土の9割近くがガンジス川(国内ではポッダ川)、ブラマプトラ川(ジャムナ川)、メグナ川という世界有数の大河が作る複合デルタの沖積大地である。しかし、東部ベンガル湾沿いミャンマーやインドとの国境沿いには丘陵地帯がある。この丘陵地帯は、インド大陸がユーラシア大陸に衝突してできた皺で、衝突の衝撃がよく皺の方向に現れている。丘陵は南北に幾重に走っている場合が多い。第4回ケーススタディを実施したハオールは、インド大陸がユーラシア大陸に潜り込むところにあり、沈降が続き、そのために地質構造的に大低地となっている。一方、衝突の皺でできた丘陵がチッタゴン丘陵であり、バングラデシュの国土の約1割を占める。カグラチヨリ県、ランガマティ県、バンドールボン県が丘陵地に位置し、「チッタゴン丘陵特別区」に指定されている。1997年12月2日、同地区での反政府勢力との平和協定の締結以降、1998年7月15日に「Ministry of Chittagong Hill Tracts Affairs」が設置された。上記3県の行政と開発はここが行っている(注1)。同特別区には、国民の大半を占めるベンガル民族とは異なる、チベット・ビルマ語派の民族チャクマやマルマを中心に、12以上の少数民族が暮らしている。3県の人口は、1991年の人口センサスでは974,447人で、うち501,114人が少数民族である。少数民族の多くは上座仏教徒、ヒンドゥー教徒、キリスト教徒であり、イスラームが卓越する低地のベンガル民族とはきわだった違いを見せている。また、丘陵地が広範囲を占めることから、伝統的に焼畑(ジウム)を生業としてきた。低地ベンガル人が水田常畑を生業としてきたこととも大きく異なる。人びとは、チッタゴン丘陵少数民族を総称として「ジウマ(焼畑を生業とする人)」という名称を、自らのアイデンティティとしている。

チッタゴン丘陵は、民族的にも東南アジアやインド北東7州との近縁関係にあり、文化的、社会的、歴史的に深い関わりを持ってきた。古代にはアラカン王国に長く支配されていたこともあった。東パキスタン時代の1962年には、アメリカの援助で、電力開発のための世界でも有数規模のダム(キャピタイダム)が、チャクマ族が多く住むランガマティ盆地に建設された。それまでは、ベンガル人といえども、チッタゴンに住むベンガル人との往来があった程度で、平穏な焼畑を中心とする少数民族の生活は隔離維持されていた。しかし、ダムの建設により、10万人近い先住民族が移住を余儀なくされた。うち6万人は十分な補償が得られなかったと言う。また、平野部チッタゴン以外の地方からも、ベンガル人が徐々にこの地域に移り住むように

なり、土地をめぐる緊張感が必然的に高まった(注2)。バングラデシュ独立以降、「シャンティ・パヒニ」と呼ばれる反政府ゲリラの活動が活発になり、陸軍の駐屯、軍とゲリラの抗争が1997年まで続いた。ベンガル人入植者と少数民族との対立、それに介入する軍の悲劇が再び繰り返されようとしている。チッタゴン丘陵の問題の中心は土地問題にあり、少数民族の固有の文化(アイデンティ)の問題が根っ子にある。それを踏まえて、過剰焼畑が引き起こすとされる環境問題を、再考する必要がある。

(注1)Ministry of Chittagong Hill Tracts

Affairsホームページ

<http://www.mochta.gov.bd/>

(注2)ジウマネットのホームページ

<http://www.jummanet.org/cht/>

## ケーススタディワークショップ

&lt;11月9日&gt;

今回のケーススタディワークショップの担当NGOであるIDFからの歓迎挨拶から始まり、ワークショップの目的、スケジュール、ECF活動などの諸点についての説明と議論を行い、参加者の本事業への理解を促した。また、今回のケーススタディがバングラデシュでの最終回となることから、他地域との比較のためにも、これまで行った4ヶ所での調査と議論をレビューした。参加者に喚起した点は、以下の通り;

- (1)従来のPRAとは異なるボトムアップPLA法
- (2)住民の近くで活動することがNGOの特徴
- (3)現場で活動しているNGOはドナーや政府のプロジェクト、プログラムの下請けとなっている場合も多く、現実にはトップダウン(外の考え)によりプログラムの内容が決定されている。従って、現場で活動するNGOが、住民のニーズ、地域に即したプログラムをドナーに提案することが重要
- (4)提案されるプログラムは、住民の持つ能力、経験、在地の知恵を基にし、NGOのこれまでの活動、経験からの問題解決策(アクションプログラム)であるべきこと
- (5)これまでのECFの活動の成果からプロジェクトを作り、ECFとして活動資金獲得を目指すため、2010年1月にアクションプラン公開セミナーを開催する予定であるが、ここでは小規模事業(現場で決済できる金額と規模)を提案すること(実際にはセミナーは延期され、1月はアクションプラン作成のためのワークショップを開催した)
- (6)単独のNGOが事業を申請・独占するのではなく、ECF内NGO間の連携を強化し、得意・不得意分野を補うチーム・ネットワークによって事業計画の作成・実施すること

続いて、これまで4回のECFの取り組みについて、コーディネーターのSSSビモール氏より、要約が説明された。また、2009年8月下旬から9月上旬にかけてのビモール氏とシヨンパ氏の日本訪問に関する報告があった。日本では、京都大学東南アジア研究所と京都大学生存基盤科学研究ユニットが共同運営する京滋守山フィールドステーションや、「プロジェクト保津川」、亀岡市文化資料館、篠町自治会、南丹市美山町かやの里資料館、同知井地区、山口県周防大島町の限界集落などを訪問し、コミュニティの崩壊、所得税システム、女性グループの起業、周防大島町文化交流センター(宮本常一記念館)の視察、地元の方々との意見交換などが行われ、その様子が報告された。

### IDF(Integrated Development Foundation) & TMSS(Thengamara Mohila Sabuj Sangha)

次に、カグラチュリで活動するIDFとTMSSの活動紹介。

TMSSは、1964年にボグラ県テングマラ村で活動を開始し、現在では63県に小規模金融事業を柱としてジェンダー差別や貧困の撲滅を主な目的とした農村開発事業を展開している、バングラデシュ有数のNGOの1つである。近年では環境対策としてソーラーパワープロジェクトを15県で実施、バイオガスプロジェクトも行っている。マイクロクレジットの他に、教育、保健衛生サービス、病院での保健衛生サポートにも力を入れている。今回のワークショップ会議開催地兼宿泊地である「ポルジョトン・モートル」の運営も請け負っている。カグラチュリでのTMSSの活動は、現在はこのモートル事業のみであるが、経営が軌道に乗れば、他の事業を開始する予定である。

IDFは、グラミンバンクの設立当初からのメンバーたちによって、少数民族が集中していることなどチッタゴン地域の特殊性を考慮して1992年に設立された。チッタゴン丘陵やコックスバザールなどを中心し、小規模金融事業を基本として、農業、家畜、漁業、教育、健康と衛生、眼科障害予防のためのアイ・キャンプ、栄養指導など19の事業を展開している(IDFのホームページより)。チッタゴン丘陵での活動地はいずれも僻地であり、行政の代替として社会サービスを展開している。今回のフィールドスタディーは、IDFの小規模金融事業、栄養指導事業、農業関係の事業(BARI: Bangladesh Agricultural Research Institute)のカグラチュリ支所を、主な対象とした。

#### <11月10日:フィールド訪問1日目>

今でも焼畑を生業とする人びとが多いトリブラ族が多く住む、カグラチュリ県中央郡Mahal Chara村の2つの女性グループを訪問した。小規模金融事業が行われているグループ活動の見学や、グループメンバーへの聞き取り調



写真)トリブラ族の女性

査を行った。その後、土壌浸食問題が指摘されるJhum (ジウム: 焼畑)の現場を、調査参加メンバーが実際に見たことがないので、見学した。また、観光資源としての可能性があるシラハコール(洞窟)を訪問。さらに、少数民族の多くが信仰

する仏教について、イスラームとヒンズー教徒である参加者の見聞を広めるため、アルティラキャン(寺)を見学した。



#### <11月11日:フィールド訪問2日目>

BARI, Hill Agriculture Research Stationを訪問し、所長からチッタゴン丘陵の農業に関する概要説明を受け、試験農場を見学。焼畑からテラス式の常畑、果樹などの有用樹種の植林、谷を使った貯め池などのデモンストレーションを見学した。ノエマイル・トリブラ・グッチョ・グラム(Noymile Toripura Gucco Gram: 定住村)の新しい農業技術普及のモデル農家を訪問し、聞き取り調査を行った。その後、チャクマ族が集中して住む地域のビハーハラ(寺)を見学した。

#### <11月12日:フィールド訪問3日目>

IDFの栄養プログラム「ビタミンA摂取キャンペーン」が展開されている、カグラチュリの街から数キロ離れたトリブラ族の2つの村(ヘッドマン・パラ村とヌンチヨリトリブラ村)で調査を実施した。ヌンチヨリトリブラ村では、女性グループを対象にプログラムが実施されており、チャクマ族の女性がファシリテーターを務めていた。その後、村の水田とその周辺の丘陵で行われている焼畑を見学し、丘陵の頂上付近のヒンズー教の神が祭られているマタイ・ブクル(デボタ・ブクル、山頂池)を訪れた。ヌンチヨリトリブラ村は市街地から30分以内の近郊だが、一歩街を離れると、焼畑が営まれる山並みが深く、インド、ミャンマー国境に向かって続いていた。



写真)栄養指導員を務めるチャクマ族女性

### 改良KJ法によるワークショップ

#### キーワードによる事実の選別

フィールドスタディーに参加したメンバー全員が、調査で観察、聞きとった事実について、キーワードと理由をつけて優先順位1位から3位までをカードに書いて発表し、その後、クラスター分類を実施した。特徴的な意見を紹介しておきたい。

Hさんは、「自己貯蓄の推進(マイクロクレジットを避けたボランティア活動)や焼畑は、貧困層にとって最適な方法。少数民族の暮らしは彼らに任せるべき。低地のベンガル人が山地に来るのはよくない」という意見を述べた。ベンガル人の中に、チッタゴン丘陵の少数民族の現実に触れることで率直な感想をもつ者が出たことは、少数民族とベンガル人との争いに一筋の光をみた思いがした。また、日本人Aさんは、「焼畑はパロマシェ・テロケット(12ヶ月で13畑)」というヌンチョク・トリプラ村で聞いた村人の言葉を紹介し、焼畑が村人の自給にとっていかに重視されているかを紹介した。さらに、バングラデシュ人Aさんは、エコツーリズム振興の可能性を、Pさんは、焼畑耕作による複数作物栽培の利点を述べ、新品種導入によって収量が上がったが、除草、肥料など投入が増加したことを近年の焼畑の問題として指摘した。Kさんは、少数民族の母語教育の必要性、教育機会の増強、また男が仕事をしないのが問題であるとのユニークな点も指摘した。Aさんは、飲用水確保(谷底から運ぶ)の大変さ、共通語(ベンガル語)教育の重要性を指摘。最後に、IDFコーディネーターから、スタッフトレーニングや情報公開の必要性が述べられた。低地からの定住者の入植、ベンガル人の焼畑耕作、雨季の多様な野菜栽培、バナナなどの果実栽培などにより、焼畑農耕に変化が生じている。焼畑生産物の販売(マーケット、山地の有効活用)や、農業、健康プログラムが有効であることが付け加えられた。山地の野菜・根菜・昆虫等の食用は、健康的な生活ではあるが、同時に病院や治療などの機会が必要という総括があった。

**Analysis: 分類と分析作業**

各発表を、項目と優先順位別に分類し、下記の表を得た。

Priority	1st	2nd	3rd	Sub-total	Remarks
Micro-Credit			2	2	
Health	1	1	5	7	1
Health			2	2	
V-A Campaign	1	1	3	5	1
Education/NFPE	1	5	1	7	
Scholarship				0	
Housing				0	
Solar System				0	
Agriculture	13	7	4	24	3
Jhum	9	3	2	14	
Agriculture	4	4	2	10	
WATSAN	1	1	1	3	
Land Right	1	1	2	4	
Others	1*	3**	3***	7	1
* Communication gap (language)					
** Women role/Eco-tourism/Marriage without registration					
*** Less access to various services/Laborious/Unemployment					
Total	18	18	18	54	6

保健は「保健」と「ビタミンAプログラム」、農業は「焼畑耕作」と「農業」のように、小項目に分類した。チッタゴン丘陵では、農業、保健、教育に対する関心が高いことが理解できる。

**優先順位1位: 農業プログラムの重視、焼畑の積極的評価**

BARIのHill Agriculture research Stationは焼畑からの転換を目標とし、焼畑に対してマイナスの見方をしているが、丘陵では焼畑は持続可能で、水田をもたない貧しい村人にとっては有益な農法であるというのが皆の合意となった。ヌンチョク・トリプラ村では、104世帯のうち70世帯が水田のない土地なし農民であった。焼畑で多くの作物が栽培されていることから、農業関連プログラムが最も高いスコアを得た。ビタミンAキャンペーンにおいても、ビタミンAを含む野菜栽培の重要性が指摘され、農業プログラムが効果的であることを確認した。

**優先順位2位: 農業と教育の必要性**

少数民族は固有の言葉を持ち、各民族の文化的発展にとって母語教育が不可欠であるという認識を、参加者の多くがもったことは、バングラデシュの独立がベンガル語公用語運動から始まったという歴史を共有するメンバーたちにとって当然の指摘かもしれない。また、IDFのローカルスタッフであるチャクマ族の人たちの、トリプラ族の村人に接する丁寧で対等な態度は、ベンガル人村落での村人とNGO職員の関係とは大きく異なっていた。これには文化や母語を異にするという特殊な事情もあるが、NGOの住民との接し方を大いに考えさせられた。

農業が多くの票を集めたのは、貧しい人びとの生存のためには焼畑が必要であるという認識を参加者が強く持ったことを示す。政府は丘陵地の個人所有化を勧めているが、そこは本来、誰の土地でもなかった。ヌンチョク・トリプラ村では今でも、たとえ個人の所有地であっても、村人は自由に焼畑を行うことができる。丘陵地を国有または公有にし、誰でもアクセス可能にすることができれば、貧困層のセーフティネットが確保される。

**優先順位3位: 健康と衛生**

丘陵地であることから飲料水確保のためには女性が谷底から運ばなければならない。これの改善と、トイレが伝統的になく、簡易トイレの普及が必要である。

表から明らかなように、マイクロクレジットプログラムの優先順位は低い。これは、融資の直接的効果が疑問視される風潮のなかで、融資事業を積極的に評価できない雰囲気があることと、焼畑は投入コストが少ないのでマイクロクレジットの必要性が小さいことを示している。

最後に、前回、第4回ケーススタディ時にアクションプランが作成され、PACTとHELPIに大別された。チッタゴン丘陵においては、以下のアクションプランが提案された;

- HELP ⇨ Eco-friendly Jhum based Livelihood Program
  - ⇨ Poultry and livestock program
  - ⇨ NFPE
  - ⇨ Natural Water Management Program
  - ⇨ Low cost Hilly Sanitation Program
- PACT ⇨ Cultural Heritage

(報告: 安藤和雄)

# Environment Coping Forum News Letter

南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究

発行: 京都大学東南アジア研究所 編集: 南出和余  
住所: 〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46  
URL: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## 社会的ソフトウェア構築ワークショップ

(成果報告会)

### \* 成果報告会1 \*

時: 2009年8月28日(金)  
於: 東京国際フォーラム

#### 《プログラム》

- 14:15~14:25 趣旨説明
- 14:25~14:50 事例報告①
- 14:50~15:15 事例報告②
- 15:15~15:40 事例報告③
- 休憩
- 16:00~16:20  
「社会的ソフトウェアとNGO」
- 16:20~16:40  
「アクションプラン」
- 16:40~17:10 全体討論
- 17:10~17:20 総括

### \* 成果報告会2(最終) \*

時: 2010年3月2日(火)  
於: 京都大学稲盛記念館3階  
小会議室

#### 《プログラム》

- 14:00~14:10 趣旨説明
- 14:10~15:00  
問題意識とプロジェクトの概要
- 15:00~16:20  
「社会的ソフトウェア」構築
- 休憩
- 16:30~17:40  
「新しい地域研究」への展望
- 17:40~18:30 全体討論
- 18:30 終了

2007年10月から2年半に渡って実施してきた「世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業—南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究—」も、いよいよ最終段階を迎えた。本プロジェクトは、バングラデシュとネパールにおける開発と環境保全という、二律背反的な問題に対して、当事者である住民やNGOワーカーが、いかに対応してきたかを経験知として収集し、そこから実践的な取り組みを組み立てることを目指してきた。本プロジェクトでは、当事者の経験知を収集し、体系化するプロセスを「社会的ソフトウェア」と呼んで、その方法を追求してきた。

ニーズ対応型地域研究事業としては最後となる本号では、これまでの成果をまとめる。成果報告会は、2009年8月28日(金)に「東京国際フォーラム」にて、さらに2010年3月2日(火)に京都大学にて開催された。

### プロジェクト概要

本プロジェクトは、「開発と環境保全の両立」という二律背反的なグローバル 이슈に挑戦するため、南アジア周縁地域に位置するバングラデシュとネパールで活動する現地NGOとの共同作業により、NGOや住民が個々に蓄積する経験知を分析、整理、相互学習し、参加型アクション計画にまとめ、日本の南アジア地域への国際協力の進展に貢献することを目指してきた。その方法論を「社会的ソフトウェア」として構築し、実践型地域研究の成果として提言することを目標として、2007年10月から2010年3月まで実施してきた。

プロジェクトは以下の手順を踏んだ。

#### ①環境NGOのインベントリー調査

バングラデシュでは2008年1月に390の環境系NGOに質問票を送付し、112団体から回答を得た。ネパールでは2008年8月に50のNGOを対象に質問票調査を行った。

#### ②「社会的ソフトウェア」構築委員会の開催

バングラデシュでは2008年9月に15のNGOの参加を得て「社会的ソフトウェア」構築委員会 Environment Coping Forum (ECF) を結成。ネパールでは2009年3月に「社会的ソフトウェア構築ワークショップ Searching the Social Software on Environmental Issues」を開催した。

#### ③ケーススタディワークショップの開催

バングラデシュでは5回(5か所)、ネパールでは1回実施した。また、バングラデシュでの第4回目と第5回目のケーススタディ時には、気づきを基にアクションプランを作成する試みがなされた。

さらに、日本でも「社会的ソフトウェア構築ワークショップ」を開催した。バングラデシュとネパール現地における研究プロジェクトの経過報告とともに、これまでの主にケーススタディを通して得られた気づきと経験、そこから出されたアクションプランを報告し、成果に対する意見と助言を得た。これには研究者だけでなく、本プロジェクトのタスクフォール委員(主にバングラデシュとネパールの国際協力に関わるNGO)や、NGO関係者、大学院生などの参加を得て、「社会的ソフトウェア」の実践と研究両面での有意義性について検討し、モデル構築が試みられた。

(報告: 矢嶋吉司)



主な活動歴

2007年10月

世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業に採択

2007年12月 バングラデシュ訪問

- ・現地事務局(SSS)設置
- ・インベントリー調査の準備
- ・サイクロンSidr調査

2008年2月-3月 バングラデシュ訪問

- ・インベントリー調査
- ・Sidr被害へのNGOの対応調査

2008年3月 ネパール訪問

- ・現地事務局(Martin Chautari)設置
- ・インベントリー調査の準備
- ・環境NGO活動(ネパールガンジ)

2008年3月31日 京都

「平成20年度活動報告会(兼タスクフォース委員会)」

\*平成21年度\*

2008年9月17-18日 バングラデシュ  
「第1回社会的ソフトウェア構築委員会」

2009年1月20-24日 バングラデシュ  
「第1回ケーススタディワークショップ」  
(ガイバンダ県)

2009年2月16-19日 バングラデシュ  
「第2回ケーススタディワークショップ」  
(ノアカリ県ハティア島)

2009年3月22日 ネパール  
「社会的ソフトウェア構築委員会」

2009年3月30日 京都  
「平成21年度活動報告会(兼タスクフォース委員会)」

\*平成22年度\*

2009年7月5-8日 バングラデシュ  
「第3回ケーススタディワークショップ」  
(ポリシャル県)

2009年7月11-15日 ネパール  
「第1回ケーススタディワークショップ」  
(ナワルパナシ県)

2009年8月8-13日 バングラデシュ  
「第4回ケーススタディワークショップ」  
(キシヨレゴンジ県)

2009年8月28日 東京  
「社会的ソフトウェア構築ワークショップ(成果報告会)」

2009年11月8-14日 バングラデシュ  
「第5回ケーススタディワークショップ」  
(カグラチュリ県)

2010年1月16-17日 バングラデシュ  
「アクションプラン作成ワークショップ」

2010年3月2日 京都  
「最終成果報告会」

バングラデシュでのケーススタディ報告

本プロジェクトのケーススタディでは、PLA (Participatory Learning Action)の姿勢を採用した。すなわち;

- ▶ 主体を当事者NGOに置く。
- ▶ NGOが活動を通して相互学習し合う。
- ▶ 調査より相互啓発を重んじたLearning Actionである。

バングラデシュにおけるケーススタディには、Environment Coping Forum(ECF:「社会的ソフトウェア構築委員会」)に集まった15のNGOからのメンバーと研究者チームが、可能な限り毎回全員参加した。バングラデシュでは計5回のケーススタディを実施した。

バングラデシュ

- 第1回 ジョムナ川流域中州地域 (ガイバンダ県)担当NGO:SKS
- 第2回 ベンガル湾島嶼部 (ノアカリ県ハティア島)DUS
- 第3回 サイクロン洪水被災地域 (ポリシャル県)HCP/BDP/BSUS
- 第4回 ハオール:大規模湿地帯 (キシヨレゴンジ県)POPI
- 第5回 焼畑による土地劣化丘陵地 (カグラチュリ県)TMSS

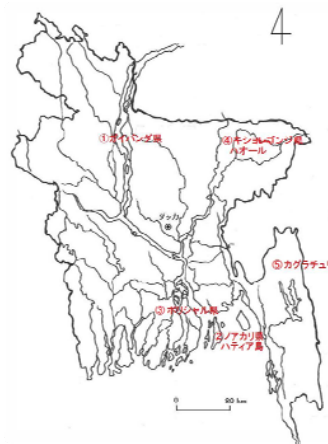
各回、担当NGOの活動を通して、環境と開発(生活改善)におけるNGOと住民のCoping Mechanismを見出すことを目的とした。当初、各NGOは外部からの評価を受けることに慣れていないところがあるため、ケーススタディの趣旨を理解してもらうに多少の苦労があったが、本プロジェクトはNGOのプログラムに対する批判や評価、助言を目的とするものではなく、社会が抱える問題を見つけ出す調査でもないことを、各参加者と確認したうえで実施した。

ケーススタディはワークショップ形式をとり、以下の流れに従って実施した。

- ① 担当(ホスト)NGOの活動紹介
- ↓
- ② フィールドスタディ(2-3日):  
↓ 担当NGOの活動地域を中心に
- ③ 各参加者が印象に残ったこと3つを優先  
↓ 順位と理由をつけて発表
- ④ カテゴリー×優先順位による分析  
↓
- ⑤ 分析から当該地域の特徴と対策を考察

①と②を通して「見たこと・聞いたこと」の中から印象に残ったこと3つを優先順位をつけて書き出すという方法(③)は、フィールドワークで得られたデータを整理するとき用いられ

るKJ法(川喜田二郎氏考案によるカード分類法)を応用したものである。各参加者は、環境と開発に関わる類似の活動に日々取り組んでいる実践家であるがゆえに、経験と実践に基づいた直観的視点を持ち合わせている。その視点をカードに書き出し、理由とともに皆の前で発表するという行為が、「直感」を「直観」として表現可能にする。次に、優先順位項目を、各参加者の票数を基にランキングし、そこから特徴を見出す(④⑤)過程は、各参加者の「直観的把握」を「分析的表現」としてまとめる機能を持っている。さらに、前回までのケーススタディでの気づきを各回最初にレビューし、比較的視点から、類似の問題であっても異なる対応がとられている事実



やその背景を確認することで、「客観化」の作用をなした。本プロジェクトではこれを全てベンガル語で実施した。ECFメンバーに加わったNGOはバングラデシュでは中小規模のNGOである。これまで国際ワークショップに参加した経

験は決して多くなく、あったとしても、英語で進められるワークショップをただ受け身に聞くだけのことが多かったという。このケーススタディワークショップでは、参加者全員が発言を求められ、参加型を重視したことに対する参加者の評価は高かった。

各ケーススタディでの分析から見えてきたCoping Mechanismは、3分野に分類できる:

- 1) Technological Coping (技術適応)
- 2) Livelihood Coping (暮らし面での適応)
- 3) Social Coping (社会性適応)

類似の問題を抱える地域であっても、災害の歴史や社会構造などによって、適応の在り方は大きく異なる。例えば、第1回ケーススタ



ディを行ったガイバンダ県では、昔から人びとはジョムナ川の流域変動や季節毎の移動を前提に生活してきた。そこでの取り組みは、自然の脅威に暮らしを適応させる形で展開され、外

来技術より既存の生活スタイルや技術の改善を重んじている(暮らし面での適応)。また、その地域には「長」がおり、崩れて土地を失った人は暗黙の了解によって新たにできた土地に住むことができるという社会的対応メカニズムが確立されている。これに対して、第2回のハティア島では、土地の侵食が始まったのはパキスタン時代(1960年代)と、比較的災害の歴史が浅く、そこでは相互扶助のメカニズムが確立されていない。そのため、権力を持つ者が新たな土地を占有してしまったり、防潮堤を建設管理するためのリーダーシップをとる者さえいないという現状があった。そうした地域では、NGOはまずSocial Copingを担わざるを得ない。つまり、このような「社会性の脆弱」が環境問題を引き起こすというメカニズムが明らかになった。

こうした、経験と実践の「直観的把握」「分析的表現」「客観化」という一連のプロセスから見えてくれる問題対応策の抽出過程こそが、本プロジェクトが目指す「社会的ソフトウェア」であった。各ケーススタディの具体的な内容は、News Letter2号から7号で報告している。

### ケーススタディから見えてきた「社会的ソフトウェア」

プロジェクト企画当初、われわれは「社会的ソフトウェア」を、問題解決策(グッドプラクティス)を蓄積するインターフェース的なものとイメージしていた。しかしながら、ケーススタディを進める過程において、本プロジェクトが「当事者」として設定したNGOワーカーの経験と視点をいかに抽出するかというプロセス段階が、実はより重要であるということに気づいた。そして、「社会的ソフトウェア」を、以下の2つの点から定義するにいった。すなわち「社会的ソフトウェア」には;

- ① 具体的説明原理(客観性を付与する)としての機能
- ② Coping Mechanism実践例のデータベース的役割

の両側面がある。多くの実践者(とくに草の根レベルで活動するNGOワーカー)は、経験に基づく直感的気づきを日々実践しているにも関わらず、「客観的」説明が苦手であるがゆえに、現場の声が事業企画レベルにまで届かない。これが、企画当初の問題意識としていた「行政の壁」の一要因でもあったといえよう。本プロジェクトによって構築された「社会的ソフトウェア」の①の機能は、KJ法を応用した比較的単純明快な方法による経験の表現手段として、実践者に利用されるものである。また、そこで蓄積される実践例が、援助機関などによって利用され、②の可能性も有している。

さらに、この両側面を機能させるためには、本プロジェクトが実施してきたように、実践者間のネットワーク化が不可欠であり、ネットワークが相互啓発的機能をはたしていたと考える。

(報告:南出和余)

### ネパール報告「NGOと当事者団体の協働作業の試み」

ネパールでの調査は、諸般の事情により短期間に留まったが、バングラデシュとの相違点を際立たせることに留意した。紛争を経て、社会的包摂を目指した国家再建の途上にある

ネパールの政治・社会的特質から、NGOを一括するのではなく、それぞれの属性に配慮し、多様な団体の参加を求めた。特に2000年以降、権利に基づくアプローチの普及とともに、当事者団体が台頭し、NGOとの関係に変化が生じていることに着目した。

3月と7月に行われた現地でのワークショップには、当事者団体の育成に力を入れ、当事者団体とのパートナーシップを多様化することで存在意義を見出そうとするNGOと、民族やカースト固有の問題に取り組む当事者団体、草の根ネットワーク団体などが参加した。

7月のワークショップは、ネパール東西の丘陵地と平野部であらゆる場所からの移住者が多いナワルパラシ郡で行った。洪水被災者や国立公園から強制立ち退きに遭った土地の所有権を持たない住民が多いピタウリ村では、権利に基づくアプローチによって市民権証の獲得や漁業権の回復を目指す事業が過去に行われていた。現在は、漁業以外の生計手段を増やすべく、小作農となるための農業技術支援事業が実施されている。一般に、権利に基づくアプローチで行われる事業と技術支援型の事業は相対立するもののように捉えられがちだが、この村では、権利に基づくアプローチで先に住民組織が結成され強化されていたことで、技術支援型事業が比較的短期間で成果を上げていることがわかった。一方、本プロジェクトのテーマである「環境保全」については、土地の権利を持たず、移動を続けてきた住民ゆえか、意識は希薄で、持続可能な農業への取組みも足りないという印象を受けた。

このように、ワークショップを通じて異なるアクター間の対話を促進し、異なるアプローチをもつ団体間でも協働の可能性があると確認できた。

(報告:田中雅子)

### 新たな地域研究に向けて～実践型地域研究の展望

本プロジェクトは、当事者NGOとの共同によって、グローバル 이슈とニーズに対応する実践的な研究プロジェクトとして進めてきたが、同時に、それが「新たな地域研究」の可能性を提示するにいたったものと考えている。

従来のオーソドックスな地域研究は、「地域を研究する」姿勢が強かった。問題設定はあくまで研究者側に委ねられ、研究者の関心、視点から、対象である地域で起きている現象を外的に分析する「現象の理解」が優先されてきた。このような地域研究を「分析型地域研究」と呼ぼう。分析型地域研究は、必ずしも地域(の人びと)と当事者的な関係を結ばなくても成り立つ。研究者は傍観者という立場から、地域の人々との距離を保ち、人々を突き放して位置づけられる。その結果、現在では「何でもありの地域研究」が認められるようになった。極端な例に、地域という場に実際に足を踏み入れ人々と触れ合うことなしに、対象とする地域、関心となる研究テーマに合致した情報を集め、学問分野の方法によって分析し、理解し、著作にまとめあげれば、立派な地域研究として認められてきた。しかし、本事業目的に唱えられている「協働」「相互理解」「共生」のキーワードは、問題群を抱えている人びととの当事者的関係を前提とする。つまりは、当事者の視点から、相手の立場に自分を重ねる内的分析を行う地域研究を必要としている。

とくに「開発等に伴う環境問題」は、開発と環境保全という二律背反的事象である。その中で解決策を探ろうとする地域の人々の存在を直観的に理解し、論理の非連続の連続という「直観的論理構造」が、二律背反の論理の壁をこじ開け、解決の糸口を導く。論理の連続のみを追及し、問題の解決策を図ろうとする分析的論理構造のみに頼っているのは、二律背反の論理の扉に跳ね返されてしまうのである。

研究者の関心や視点、主観を一度否定し、問題に日々向き合っている地域の人々やNGO、ODAなどの実践者とともに問題を再設定し、当事者性を意識した「地域で研究することによって、出口の見えない解決困難な二律背反の問題に挑戦していこうとする。この「直観型地域研究」を新たな地域研究の可能性として追求すべきであろう。なぜなら、グローバル・イシューにおける多くの課題は、本質的に二律背反の問題であるからである。こうした社会的ニーズに応えていく本研究の遂行は、「社会的ソフトウェア」の構築とともに、直観型地域研究のプロセス形成のための試行でもあった。

このように、本研究は、従来の分析型地域研究を補い、実践者の当事者性の視点を地域研究の中核に位置付けていこうとする問題意識から始まった。事業開始前には、「社会的ソフトウェア」という「方法」が実際の試行を経たものではな

く、仮定的な思考の産物であった。しかし、本研究を実施する過程で、「実践者の経験の集積」に留まらず、「実践者の経験に裏付けられた直観」という主観的で内的な分析を、外向きの客観的な分析へと変換させていく方法として「社会的ソフトウェア」を具体的かつ実験的に構築することができた。社会的ニーズに応えるためには、単なる理解分析に留まらず、事業計画作成に応用できる実践的な研究成果を出していくことが求められる。従来の地域研究を基礎的研究とすれば、社会の人々のニーズに応えていくための応用的研究が必要である。本研究は、場に限定される地域研究を一つの学問分野と設定した場合における、地域研究が目指す応用研究の一つのあり方を、基礎研究を意識しつつ「新たな地域研究」として展開できたと自負している。社会的ニーズを正面にすえた地域研究を真摯に追及しようとするれば、学際研究、文理融合のキーワードで語られる地域研究の方法論に加え、NGOや実践者との共同研究を具体的に展開するための方法論を確立していかなければならない。「社会的ソフトウェア」とは、場に限定される地域研究の学問的特性をいかし、社会的ニーズに応える応用の学として、当事者性を組み込んでいく、新しい方法論的展開である。

(報告:安藤和雄)

# **【Summary】 Report for The Promotional Project for Need-Based Areas Studies: Participatory social software research for development and environmental Preservation in Peripheral Regions of South Asia**

Kazuo ANDO, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

## **The research background**

The expansive agricultural regions of Bangladesh and Nepal, which are located at the periphery of South Asia, experience severe poverty due to the combination of acute demographic pressures and limited land resources. Demographic pressures not only cause of poverty, but also leads to grave environmental problems. The contemporary challenge of balancing development and environmental preservation weighs heavily on society as a serious issue that is not simply rhetoric, but something that can determine the survival of residents.

This challenge is also tied to Japan, which has been deeply involved in a series of development projects in these countries through the provision of international aid. Today, as environmental problems become graver at a global scale, aid providers must also take up the responsibility of seriously tackling the dilemma of balancing development achievements and environmental preservation.

In addition, the aiding side is frequently troubled with the problem of not being able to sufficiently reach those at the grassroots levels of society, who most need help. Even for problems that could be solved technically, social and administrative barriers may prevent resolution. This trend is seen particularly in the development aid businesses that were traditionally implemented by the governments of Bangladesh and Nepal. How and why numerous NGO activities emerged in Bangladesh and Nepal can only be understood within the social background described above. When attempting to resolve the problem of balancing development and the environment, such contexts must also be addressed.

## **The progression of the research**

The research was carried out according to the following stages:

1) Construct Social Software from the successes,

failures, and activity experiences accumulated by NGOs that have sought to resolve public interest-type environmental problems in Bangladesh and Nepal;  
2) Using 1) as a basis, identify practical solutions;  
3) Create proposals that NGOs (the main entities to use the research product), development consultants, and ODA personnel can use when planning future projects.

However, after the Social Software Building Committee was formed as the ECF (Environment Coping Forum) in Bangladesh and while conducting five case studies using PLA and KJ methods, it became evident that the basic problem of international cooperation projects was a persistent one-sided conversation by the funding enterprises. A similar situation could be noted between large-scale NGOs and subcontracting NGOs.

Many donors suffer from the problem of countermeasures that are planned by upper management not reaching all levels of people who most need them, or a problem that could be technically resolved is not because of social and administrative barriers. It could be said that these are the deficiencies in the mechanisms of the “conversation” among donors, recipients, and beneficiaries. Furthermore, a productive conversation is established for the first time when a NGO personnel and residents can express their experiences analytically and logically. In conducting case studies, it became apparent that the NGOs addressing environmental problems are dependent on the sociality and environmental problems in the regions where they work.

As an alternative, Social Software is a method (or technology) that systematically or logically summarizes action plans that generalize individual experiences.

Systematization and technological development are the two large supports of Social Software, which are substantiated by summarizing inputs under one harmonious methodology and using easily comprehensible expressions in the procedure.

Diagram 1 shows the procedure for integrating

the analysis of the case studies from the joint research at each site to developing action plans using Social

#### Procedure of developing action plan program

Step 1: Sharing Experiences



Step 2: Identifying Problems



Step 3: Conceptualizing Action Program



Step 4: Developing Action Program

Software. As a result of analyzing and integrating the different environmental problems and responses in Bangladesh, the following two conceptualizations were formed when developing the action plans:

- (1) PACT: Participatory Afforestation & Community Transformation
- (2) HELP: Health, Education & Livelihood Programs

The process of sharing experiences, identifying problems, conceptualizing action plans with problem analysis, and developing action plans has taken form through the course of this project.

#### Research product

In a traditional aid project, the inclination of the donors is strongly reflected from the planning stage, the outline of the plan is determined from the top down, and the work is often divided between the people working on site, consultants evaluating the plan, and the aid organizations, instead of the onsite NGOs proactively planning the project. In this research, the NGOs voluntarily created several small action plans and approached aid organization to amend the plan, which allowed them to present a detailed bottom-up project plan. Social Software is truly a practically built research product that allows collaborative networking between NGOs during the development of a project plan. This is done by combining “logic” and “subjectivity” by using PLA and KJ methods to analyze experiences and ideas supported by onsite NGOs that were hard to include in the aid project plan, because although they were insightful, they were weak in analytical expression. This is directly helpful to addressing the political and social needs and for identifying new roles and possible activities of NGOs

within the framework of aid.

Also, it is a known fact that the NGOs are the most active onsite organizations when it comes to addressing environmental and developmental problems in South Asian regions. Social Software has the potential to firmly focus on local ownership and improve Japan’s international aid to South Asian regions. It will also be an extremely useful product for NGOs working on resolving issues daily, and for NPO personnel working onsite in particular. Furthermore, through cooperation of corporations and for-profit organizations that are operating, or planning to operate, abroad with NGOs, this research product may be helpful in addressing the needs of the residents.

The NGOs in Nepal and Bangladesh that implemented joint research are conducting activities specific to their respective areas. Traditionally, these site-based NGOs had a network for information exchange, but they did not build a collaborative network for joint research or joint action. Because of the domestic political situation in Nepal, the NGOs there were not able to perform sufficient joint research, but those in Bangladesh worked hard and to address local issues and were able to build a network that promoted collaboration between the NGOs. They also brought locally trusted NGOs together as the Environment Coping Forum. Presenting a research product (action plans) that uses the collaborative network in an *a la cart* format to foreign governments or private donors should lead to an aid structure that gives a voice to people at the site.

In this way, the specific method of Social Software built from this research will become an effective method when NGOs and NPOs working in Japan and other countries and other practitioners want to clarify their own problem awareness, practical issues, and projects. Also, while the connection between practice and research in area studies is currently under much debate, the series of collaborative works, case studies, and joint research with onsite NGOs conducted in this research also contribute to the development of area studies. At the same time, it also contributes to the evolution of international aid in other regions, such as Southeast Asia and Sub-Saharan Africa.



# **Report for The Promotional Project for Need-Based Areas Studies Participatory Social Software Research for Development and Environmental Preservation in Peripheral Regions of South Asia**

## **Research Background**

Bangladesh and Nepal, located on the periphery of South Asia, are facing serious poverty in extensive rural areas. For example, the enormous demographic pressure is not only the cause of poverty, but it leads to grave environmental problems. The contemporary challenge of balancing development and environmental preservation is weighing heavily on societies as a grave issue that is not simply rhetoric, but something that can determine the survival of residents.

This challenge is also tied to Japan, which has been deeply involved in a series of development projects in these countries through the provision of international aid. Today, as environmental problems become graver at a global scale, aid providers must also take up the responsibility of seriously tackling the dilemma of balancing development achievements and environmental preservation.

The provision of aid is also frequently unable to sufficiently reach those at the grassroots level of society who most need help. Even for problems that can be solved technically, social and administrative barriers can prevent the resolution of problems. This trend is particularly noticeable in the development aid businesses that were traditionally implemented by the governments of Bangladesh and Nepal. How and why numerous NGO activities emerged in Bangladesh and Nepal can only be understood in the context of the social background described above. When attempting to resolve the challenges posed by trying to achieve “development” while preserving the environment, this context must be addressed.

## **A Global Dilemma Requires a New Approach**

In recent years, global interest has shifted from “development” to “environment” and donors ostensibly strive for “collaborative” rather than “dependent” relationships with aid recipients. As in the agricultural regions of Bangladesh and Nepal, across the world, balancing development and environmental preservation becomes an extremely serious dilemma with residents caught in the middle struggling to survive. Although the concept of “sustainable development” has been proposed for decades, specific approaches are still lacking. The global dilemma can no longer be addressed with the types of “logical adjustments” cultivated in academia. What is most important to the parties involved living on site is identifying realistic and practical solutions. To do this, researchers must reconsider “intuitive understanding,” which is at the foundation of experience developed from practice. A new adjustment must be made to address problems and conflicts; there is a clear demand for an approach that can respond to the needs of the parties involved.

## **The importance of global issues**

Bangladesh and many other developing countries have attempted to address poverty, which is caused by demographic pressure coupled with limited resources, through excessive development and the application of modern agricultural techniques. However, as they pushed forward with such development, new environmental problems arose, such as arsenic contamination of underground drinking water, most likely caused by the expansion of rice cultivation using irrigation, and soil erosion from extensive deforestation. These create and exacerbate additional environmental problems as the development continues. This development, which aims to support survival, tragically causes environmental problems. Unlike a “disruptive” environmental problem, where, for example, personal activities lead to emission of a polluted material, these are “public interest” environmental problems, which cannot place blame on a single individual at fault. In the face of such public interest-type environmental problems, while scientifically identifying the mechanism that causes the problem may deepen our understanding of the problem, the solution is much more difficult to determine. For example, in the cases of arsenic pollution and soil erosion, irrigation of rice farming or clearing of land cannot be easily stopped, because people need to engage in these activities to survive. Therefore to solve the problem is not to remove the mechanism itself, but rather to change the surrounding circumstances, such as the organization of society, production methods, societal customs, or habitual ways of life. To identify solutions to public interest-type environmental problems, it is therefore crucial to conduct research that harnesses the insights of the practitioners who support those directly facing the problem and to help those who are struggling with and looking to solve the problem.

Due to the weaknesses of local governments in Bangladesh and Nepal, NGOs tend to bear a large part of the responsibility to support residents facing these problems. However, many of these NGOs rely on foreign countries for aid, and as there is a hierarchy of international and local NGOs, experienced NGOs do not always receive direct aid. Therefore, a more comprehensive approach is needed that can address all these areas when thinking about the “balance of development and environmental preservation” in the region. In addition, local NGOs that are located closest to the residents need to enhance their ability to detect and identify problems, networking between NGOs to solve environmental problems should increase, and the ability of various actors to create and implement more effective aid projects should be improved.

## **The purpose of the research**

From these points of awareness, this research focuses on the environment and related business experiences that are actually being addressed. It uses a method called “Social Software,” which spins problem detection faced at the grassroots level and onsite experiences to solve problems. Social software is constructed through collaboration with the parties involved and harnesses the knowledge and experiences gained by those parties through a series of trial-and-error struggles. In other words, the accumulated daily efforts of local residents and NGO entities to solve problems at a grassroots level

provide sufficient “inputs” for the software. This research project organizes, analyzes, and integrates such accumulated knowledge and experience in a systematic way so that it can be put into practice. Thus, it attempts to realistically respond to the need to balance environmental preservation and development in the peripheral regions of South Asia.

### **The significance of the research**

Traditionally, when environmental problems associated with development are taken up by area studies, NGO and ODA practitioners and people affected by environmental problems are the subjects of research, not research entities, and an external analysis method is used. However, public interest environmental problems in Bangladesh and Nepal cannot be solved unless the paradoxical logic of development and environmental preservation is broken down. Even if the cause of the problem is clarified, without an intuitive analysis method that internally captures the problem, the key to the solution will remain blocked off by the walls of paradoxical logic.

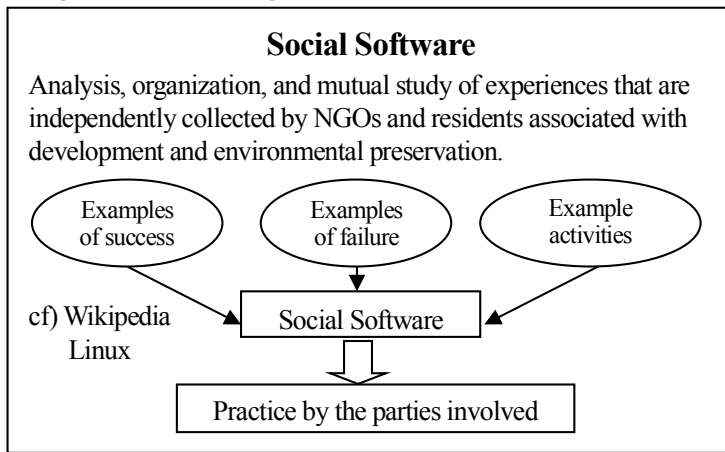
The contributions to the "environmental problems associated with development" in the area studies, which mainly uses fieldwork to enter into the local, are made by the degree in which they can be searched within the social system and present specific hints that lead to a solution, rather than to clarify the cause of the environmental problem. The aim of the area studies that this project proposes is for local people, or the objects of the research, to become the subjects of the research. Practice and research must not be dissociated; instead, research should be linked to practical activities. In other words, "experiment" for the area studies that exceeds the paradoxical logic, which had troubled both the residents and the practitioners, is possible to achieve through a collaborative relationships among researchers and the “subjects” research. Traditionally, a general trend has prevailed in area studies that more or less advocated a conscious or semi-conscious avoidance of interacting with local people while researching a specific region. However, as stated before, it is difficult to exercise intuitive analysis method that internally captures problems unless the researchers impose on site self-definition on themselves. The academic purpose of this research is to instill a sense of ownership in area studies.

### **Progression of the research**

The research was carried out in the following stages: 1) Construct Social Software from the accumulated successes, failures, and activities of NGOs that seek to resolve public interest environmental problems in Bangladesh and Nepal, 2) Using the social software as a basis, identify practical solutions, and 3) Create proposals for affected peoples’ organizations, NGOs, development consultants, and ODA personnel to use when planning future projects (diagram 1).

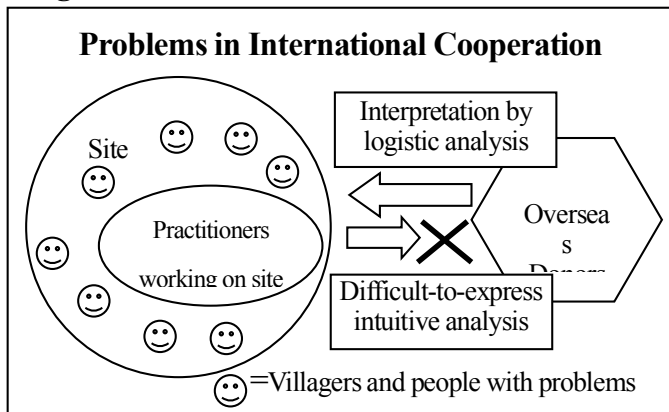


**Diagram 1. The original research content**



However, after a Social Software Building Committee consisting of 15 NGOs was formed as the ECF (Environment Coping Forum) in Bangladesh, and while conducting five case studies using PLA and KJ methods, it became evident that the basic problem of international cooperation projects was the persistence of a one-sided conversation by the funding enterprises (diagram 2). A similar pattern can be noted between large-scale NGOs and subcontracted NGOs.

**Diagram 2. Aid Provision**



**Diagram 3. NGO Response**

**NGO response is dependent on the sociality and environmental problems in the region**

- DUS-Hatiya Island: Resolving land ownership issues.
- POPI-Haor: Strengthen the village masses through collective disaster mitigation efforts.
- SKS-Jyamuna River: Improvements that enhance existing technologies, such as protective embankments.

*Common issues: The problems of remote social underclasses (such as fishermen) require approaches related to overall education, medicine, and livelihood*

Many donors are suffer from the problem of countermeasures that are planned by the upper management not reaching people who most need them, or a problem that could be technically resolved is not because of social and administrative barriers. It could be said that these are the deficiencies in the mechanisms of the “conversation” among donors, recipients, and beneficiaries. Furthermore, a productive conversation is established for the first time when an NGO can express their experiences analytically and logically. In conducting the case studies, it became apparent that the NGOs addressing environmental problems are dependent on the sociality and environmental problems in the specific region where they work (diagram 3).

As an alternative, Social Software is a method (or technology) that systematically and logically summarizes action plans that generalize individual experiences (diagram 4).

**Diagram 4. Social Software**

Systematization and technological development are the two large supports of Social Software, which are substantiated by summarizing inputs under one harmonious methodology and using easily

### The Character of Social Software

- A process that generalizes NGOs' intuitive understanding from the perspective of involved parties
- A tool that relativizes and expresses intuition
- Thoughts from participatory members: From objective to subjective
- From intuitive understanding to analytical expression
- A tool that promotes cooperation and an analytical method that only results from NGO cooperation

*Development of action plan*

Diagram 5 shows the procedure for integrating the analysis of the case studies from the joint research at each site to developing action plans using Social Software. As a result of analyzing and integrating the different environmental problems and responses in Bangladesh, the following two conceptualizations were formed when developing the action plans:

- (1) PACT: Participatory Afforestation & Community Transformation
- (2) HELP: Health, Education & Livelihood Programs.

The specific content in (1) includes a program to further develop the breakwater afforestation program of Korash, which is already being developed by POPI in Haor. In (2), there is a plan to expand the Fish Bank Program, which encourages villagers to save dried fish for emergency use. This program applies the strategy of saving a “handful of rice as a secret stash,” which is used by many women in the farming villages of Bangladesh. These plans were created by the 15 NGOs during their collaborative work.

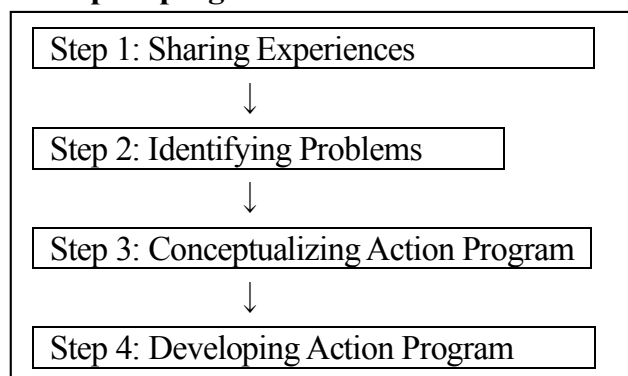
The process of sharing experiences, identifying problems, conceptualizing action plans with problem analysis, and developing action plans has taken form through the course of this project.

### The method of the research

To respond to societal needs, the NGOs (the main entities to make use of the research product), development consultants, and ODA personnel became joint practitioners of the method and approach of “practical area studies” through cooperation with international societies. However, during the course of this research, it became apparent that the traditional field research of researchers and consultants was inappropriate for the NGOs working on site in terms of time constraints and work content. Thus, the involved parties used an approach that can be implemented easily and quickly. The approach is described below:

comprehensible expressions in the procedure.

**Diagram 5. Procedure of developing an action plan program**



## **1) Research structure according to committee principle**

The following committees were established for the purpose of clarifying specific implementation issues for the research.

### **1. Project Task Force Committee**

The Project Task Force Committee was formed to share the research responsibilities between participating NGOs (Shaplaneer, Asia Arsenic Network, and the Himalaya Preservation Society) and a development consultant (Task Associates). The office was established in the Southeast Asia laboratory and committee meetings were held in Tokyo and Kyoto twice in 2007, three times in 2008, and once in 2009. At the committee meetings, the members received advice on the content of the questionnaires (described below), the selection of NGOs, the selection of Social Software building committee members, and the development of Social Software concepts.

### **2. Social Software building committee**

In Bangladesh, the Society for Social Services (SSS) became the executive NGO, and based on the results of the questionnaire, they chose 18 NGOs to serve on the committee. Of these, 15 NGOs agreed to join the committee. At the meeting of these participating NGOs, the members decided to operate under the name **Environment Coping Forum (ECF)** and selected five areas as sites for the case studies. Following this, NGO personnel conducted (and participated in) five case study workshops.

### **2) Investigation of NGO activity inventories**

With advice from the Project Task Force Committee and SSS and using the existing UNDP “NGO inventory” as a reference, questionnaires were sent out to 390 NGOs. The 112 responses then became a reference for selecting members for the Social Software Building Committee.

### **3) Mutual understanding: NGO case studies and NGO selection workshop**

The 15 NGO members of the Social Software Building Committee in Bangladesh targeted mutual understanding and problems among the NGOs at the first workshop (in conjunction with the first meeting) in September 2008. They also selected five representative cases from among the participating NGOs. It was decided that all committee members would participate in the NGO research of these representative cases.

In March 2009, 18 NGOs participated in a Social Software workshop in Nepal. They decided to conduct field research in June 2009, but due to a travel ban following an outbreak of influenza, the research was implemented in July 2009 instead.

#### **4) NGO case study investigation**

In Bangladesh, the members investigated the survival activities and resolution of environmental issues in five of the NGO fields that are severely affected by the natural environment (sandbars of the flood plain, inland erosion areas, typhoon-affected areas, seasonal flood plains, and hilly terrain areas). Specifically, the case studies were implemented to comprehend applied good practices compatible with residents' environment. This was done using the simplified KJ and PLA methods developed by this research to analyze the activities of the NGO in charge, according to the following steps:

1. Summary description and categorization of activities in the region of the case study
2. Field research (group investigation and observation) by the participants (from NGOs)
3. Presentation of the prioritization of activities and reasons for favorable impressions (intuition) based on the facts captured from the perspective of the parties involved and using the experiences of the participants as NGO personnel
4. Analysis and cluster categorization following discussion and prioritization of activity contents (participation by all).

#### **5) Key issues in international cooperation and Social Software Building workshop**

In August 2009, the Social Software Development workshop (product report meeting) was held in Tokyo. Two EFC personnel were invited from Bangladesh to report on the case studies and action plans. In January 2010, the Social Software Building workshop was held in Bangladesh and the members created a practical proposal. One person from Nepal was invited to Bangladesh (in March 2009) and two people from Bangladesh were invited to Nepal (in September 2008 and January 2010). These three people also attended each of the above workshops and exchanged opinions.

#### **6) Research related to experienced Japanese practitioners**

The Japanese members of this research project (Ando, Fujita, Fujikura, Yajima, Minamide, and Tanaka) and members of the Task Force Committee all have experiences in international cooperation, either with Japan Overseas Cooperation Volunteers, Japan International Cooperation Agency (JICA), NGOs, or NPOs. In the original plan, the members planned to investigate about 20 experienced people with the problems in Japan. However, after deciding to target the activities of environmental NGOs in Bangladesh and Nepal, the use of the PLA and KJ methods through participation of NGO members left no time or funds to question the Japanese. Therefore, although they were not able to conduct research related to Japanese practitioner experience, they compensated for this by holding a discussion between the aforementioned Japanese participants.

## **7) Development of a practical proposal for Japanese personnel active in international cooperation**

Based on the research outcome, action plans (a small pilot project) were developed as a practical proposal. The NGO members from Bangladesh who participated in this research and one person from Nepal who was a member of the coordinating NGO CDO held a workshop to develop action plans and a proposal during January 17-18, 2010, at the SSS office in Tangail, Bangladesh.

## **8) Research product meetings**

Research product meetings were held in March 2008 and March 2009 at the Southeast Asia laboratory in Kyoto University and in Tokyo in August 2009. A final meeting was held in Kyoto in March 2010.

## **9) Transmitting information via the Internet/homepage**

The homepage <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/> was launched during the third year of the project to publicize the research activities.

## **10) Publication of newsletter**

The Environment Coping Forum Newsletter was published after every onsite case study.

## **Research product**

In a traditional aid project, the inclination of the donors is strongly reflected from the planning stage, the outline of the plan is determined from the top down, and the work is often divided between the people working on site, consultants evaluating the plan, and the aid organizations, instead of the onsite NGOs proactively planning the project. In this research, the NGOs voluntarily created several small action plans and approached aid organizations to amend the plan, which allowed them to present a detailed bottom-up project plan. Social Software is truly a practically built research product that allows collaborative networking among NGOs during the development of a project plan. This is done by combining “logic” and “subjectivity” by using PLA and KJ methods to analyze experiences and ideas supported by onsite NGOs that were previously difficult to include in aid project plans, because although they were insightful, they were weak in analytical expression. Social Software therefore directly benefits addressing political and social needs and identifying new roles and possible activities of NGOs within the framework of aid.

Also, it is a known fact that to date, NGOs are the most active onsite organizations when it comes to addressing environmental and developmental problems in South Asian regions. Social Software has the potential to firmly focus on local ownership and improve the effectiveness of Japan’s international aid in South Asian regions. It will also be an extremely useful product for NGOs that are

working on resolving issues daily, and for NPO personnel working onsite in particular. Furthermore, through the cooperation of corporations and for-profit organizations operating, or planning to operate, abroad with NGOs, this research product may be helpful in addressing the needs of the residents.

The NGOs in Nepal and Bangladesh that implemented this joint research are conducting activities specific to each area where they operate. Traditionally, these site-based NGOs had a network for information exchange, but they did not build a collaborative network for joint research or joint action. Because of the domestic political situation in Nepal, the NGOs there were not able to perform sufficient joint research, but those in Bangladesh worked hard to address local issues and were able to build a network that promoted collaboration between the NGOs. They also brought locally trusted NGOs together as the Environment Coping Forum. Presenting a research product (action plans) that uses the collaborative network in an a la cart format to foreign governments and private donors should lead to an aid structure that gives a voice to people at the site.

In this way, the specific method of Social Software built from this research will become an effective method when NGOs and NPOs working in Japan and other countries and other practitioners want to clarify their own problem awareness, practical issues, and projects. Also, while the connection between practice and research in area studies is currently under much debate, the series of collaborative works, case studies, and joint research with onsite NGOs of this project also contributes to the development of area studies. At the same time, it also contributes to the evolution of international aid in other regions, such as Southeast Asia and Sub-Saharan Africa.

### **Groundwork for a new area studies**

Traditional and orthodox area studies are strongly orientated toward “studying the area.” Researchers were entrusted to establish the problems and the research prioritized the concept of understanding phenomena by externally analyzing phenomena occurring in the research areas from the perspectives and interests of the researchers. We call this type of area studies “analytical area studies.” This type of studies does not require a relationship between the subjects and the researcher(s). The researcher is a passive observer who stands apart from the subjects. As a result, “anything-goes area studies” is now permissible. As an extreme example, a study may be considered successful if the information is consistent with the research area, is collected and analyzed according to the study’s academic method, understood and is summarized in a report, yet the researcher has not entered the area or interacted with local people.

In contrast, the key words that describe the purpose of this project, “collaboration,” “mutual understanding,” and “co-existence,” assume a relationship between the researcher and the people confronted with problems. In other words, there is a need for an internal analysis in area studies that places the researcher in the place of local people. In particular, environmental problems associated with development present the conundrum of balancing development and environmental preservation. By

intuitively understanding the existence of local people who are searching for solutions and "intuitive logical structure" that is a continuum of discontinuous logic, it will break down the walls of paradoxical logic and lead to a solution. Relying solely on the "analytical logical structure" that attempts to resolve problems by pursuing continuous logic alone will not break down the barriers inherent in the paradox of seeking development and environmental preservation.

This project is an attempt to challenge the paradoxical problem that is hard to resolve with no end in sight by researching in the field with an awareness of ownership, and once negating the researcher's interest, perspective, and subjective view, and identifying the problem together with local people, NGOs, ODA personnel, and practitioners who deal with the problem daily. This "intuitive area studies" should be pursued as a possible model for a new area studies, because numerous global issues are also fundamentally paradoxical problems. The execution of this research, which responds to societal needs, is a pilot for formulating the process of an intuitive area studies in addition to building Social Software.

This research complements the traditional analytical area studies. It began with being conscious of how to position practitioner ownership and viewpoints at the core of area studies. Because the Social Software method did not go through pilot testing before the beginning of the project, but rather was a product of suppositional thinking, there was a strong impression that it would simply result in a collection of practitioner's experiences upon application. However, in the process of carrying out the research, participants were able to build Social Software specifically and experimentally as a method to change the subjective and internal analysis of intuition based on practitioner experience to an outward objective analysis that is not limited to a mere collection of practitioner experiences. Response to societal needs demands research products that are practical and applicable to project planning and not simply limited to analysis of a concept or concepts. There is a need for research that can respond to the needs of the people in a society while using traditional area studies—or area studies that is limited in its location and established under one academic field—as a basis. This project takes pride in being able to develop a new area studies while being aware of both responsive and basic research. In order to pursue an area studies with social needs at its center, researchers must establish a methodology that specifically develops joint research with NGOs and practitioners, in addition to the area studies' methodology that is described by the key words of interdisciplinary studies, humanities, and sciences. Social Software makes use of the academic characteristic of area studies that is limited by location and uses applied research to respond to social needs while developing a new methodology that incorporates the concept of ownership.

## **Project Members**

### *Project Leader*

ANDO Kazuo (Age: 55) Associate Professor, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University  
(CSEAS)

### *Coordination Team*

ANDO Kazuo

SUGIHARA Kaoru (61) Professor, CSEAS

SHIMIZU Hiromu (59) Professor, CSEAS

FUJITA Koichi (51) Professor, CSEAS

### *Bangladesh Team*

ANDO Kazuo

FUJITA Koichi

MINAMIDE Kazuyo (34) JSPS Research Fellow, Center for Integrated Area Studies, Kyoto University

YAJIMA Kichiji (59) Researcher, CSEAS

### *Nepal Team*

FUJIKURA Tatsuro (44) Associate Professor, Graduate School for Asian and African Area Studies,  
Kyoto University

TANAKA Masako (42) NGO Worker, Doctoral student, Nihon Fukushi University

MINAMIDE Kazuyo

YAJIMA Kichiji

### *Case Studies Team*

YAJIMA Kichiji

MINAMIDE Kazuyo

BANGLADESH: 15 Members of Environment Coping Forum

NEPAL: 10 Members from NGOs

### *Project Taskforce Committee*

NPO, Shapraner (TSUTSUI Tetsuro)

NPO, Asia Arsenic Network (ISHIYAMA Tamiko)

NPO, Himalayan Association (MUZUNO Masami)

Consultants Association, TASK Associate, (FUJIWARA Yojiro)

### *Social Software Committee*

BANGLADESH

Secretariat NGO: SSS

Asia Arsenic Network (AAN) / Barisal Samaj Unnayan Sangstha (BSUS) / Basic Development Partners (BDP) /

Community Health Care Project (CHCP) / Dwip Unnayan Sangstha (DUS) / Integrated Development Foundation (IDF) /

Joint Rural Development Sangstha (JRDS) / People's Oriented Program Implementation (POPI) /

Poverty Alleviation Through Participatory Rural Initiatives (PAPRI) / Projukti Peeth / SKS Foundation /



Social Advancement Through Unity (SATU)/Society for Social Service (SSS)/Thengamara Mohila Sabuj Sangha (TMSS)/UDROY (Akti Samaj Kallyanmulak Protisthan)

NEPAL

Coordinating NGO: CDO

Martin Chautari/ENPHO/Youth Alliance for Peace & Environment (YAPE)/

Verhical Shaft Brick Kilu Enterprises Assaiah/Community Development Organization (CDO)/

Environmental Graduate in Himalaya/Resources Himalayan Foundation/Himawanti Nepal/LI-BIRD/NCA/TU/

Center for Public Health & Environmental Development (CEPHED)/MMBKSS

## Project Schedule

### 2007 (SY)

Oct	Kickoff
Nov. 6 <sup>th</sup>	1 <sup>st</sup> Taskforce Committee Meeting (Kyoto University Tokyo Office)
Nov. 10 <sup>th</sup> to 18 <sup>th</sup>	Bangladesh: Meeting with Secretariat (SSS)
Dec. 7 <sup>th</sup> to 13 <sup>th</sup>	Nepal: Meeting with Secretariat (Martin Charari)
Dec. 13 <sup>th</sup> to 23 <sup>rd</sup>	Bangladesh: Meeting about Inventory Survey/ Research on Cyclone <i>Sidr</i>
Feb. 2 <sup>nd</sup>	2 <sup>nd</sup> Taskforce Committee Meeting (Kyoto University Tokyo Office)
Feb. 13 <sup>th</sup> to 19 <sup>th</sup>	Bangladesh: Inventory Survey
Mar. 18 <sup>th</sup> to 25 <sup>th</sup>	Bangladesh: Research on Cyclone <i>Sidr</i>
Mar. 9 <sup>th</sup> to 18 <sup>th</sup>	Nepal: Meeting about Inventory Survey/ Field visit with Environment NGO in Nepalganj
Mar 28 <sup>th</sup>	1 <sup>st</sup> Project Report Conference and 3 <sup>rd</sup> Taskforce Committee Meeting (Kyoto University)

### 2008

Aug. 23 <sup>rd</sup> to Sep. 25 <sup>th</sup>	Bangladesh
	Sep. 17 <sup>th</sup> to 18 <sup>th</sup> 1 <sup>st</sup> Workshop Meeting for Social Software
	Sep. 19 <sup>th</sup> to 22 <sup>nd</sup> Field visit to SKS and TMSS (local NGOs)
Oct. 9 <sup>th</sup>	4 <sup>th</sup> Taskforce Committee Meeting (Kyoto University Tokyo Office)
Jan. 18 <sup>th</sup> to Feb. 24 <sup>th</sup>	Bangladesh
	Jan. 20 <sup>th</sup> to 24 <sup>th</sup> 1 <sup>st</sup> Case Study Workshop in Gaibanda
Feb. 16 <sup>th</sup> to 19 <sup>th</sup>	Bangladesh: 2 <sup>nd</sup> Case Study Workshop in Hatiya
Mar. 18 <sup>th</sup> to 25 <sup>th</sup>	Nepal
	Mar. 22 <sup>nd</sup> Social Software Workshop
Mar. 30 <sup>th</sup>	2 <sup>nd</sup> Project Report Conference & 5 <sup>th</sup> Taskforce Committee Meeting (Kyoto University)

### 2009

Jul. 4 <sup>th</sup> to 10 <sup>th</sup>	Bangladesh
	Jul. 5 <sup>th</sup> to 9 <sup>th</sup> 3 <sup>rd</sup> Case Study Workshop in Barisal
Jul. 10 <sup>th</sup> to 16 <sup>th</sup>	Nepal
	Jul. 11 <sup>th</sup> to 15 <sup>th</sup> 1 <sup>st</sup> Case Study Workshop in Nawalparasi

Aug. 3 <sup>rd</sup> to 21 <sup>st</sup>	Bangladesh	
	Aug. 8 <sup>th</sup> to 13 <sup>th</sup>	4 <sup>th</sup> Case Study Workshop in Kishoreganj
Aug. 28 <sup>th</sup>		Social Software Workshop & 6 <sup>th</sup> Taskforce Committee Meeting (Tokyo International Forum)
Nov. 4 <sup>th</sup> to 17 <sup>th</sup>	Bangladesh	
	Nov. 8 <sup>th</sup> to 14 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup> Case Study Workshop in Khagrachuri
Jan. 13 <sup>th</sup> to 24 <sup>th</sup>	Bangladesh	
	Jan. 16 <sup>th</sup> to 17 <sup>th</sup>	Action Plan Workshop
Mar. 2 <sup>nd</sup>		Final Project Report Conference (Kyoto University)

# Environment Coping Forum Newsletter

Participatory social software research for development and environmental preservation in peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University  
 Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)  
 Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501  
 Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

Table of Contents:

Project Objective	1
Process	2
First ECF meeting report	2
Case Study Areas	3
ECF Member NGOs	4

## Project Objective

South Asia, along with sub-Saharan Africa, is one of the poorest regions in the world. The expansive agricultural regions of Bangladesh and Nepal, which are located at the periphery of South Asia, experience severe poverty due to the combination of acute demographic pressures and limited land resources. Many developing countries have tried to address poverty-induced problems with excessive development and the application of modern agricultural techniques. However, as they pushed forward with such development, new environmental problems arose, such as arsenic contamination of underground drinking water caused by the expansion of rice cultivation using irrigation and soil erosion from extensive deforestation. The contemporary challenge of attaining both “development” and environmental preservation is not just rhetoric, but a true challenge that affects residents’ existence and weighs heavily on our shoulders.

This challenge is also tied to Japan, which has been deeply involved in a series of development projects in these countries through the provision of international aid. Today, as environmental problems become graver at a global scale, aid providers must also take up the responsibility of seriously tackling the dilemma of balancing development achievements and environmental preservation.

The shortcoming of many aid providers is that initiatives, policies, and actions created by the upper strata of society often do not reach those who need the assistance most, but rather respond to those in the upper strata.

Social and administrative barriers prevent the resolution of problems that could have already been solved technologically and prevents aid from reaching beneficiaries at the grassroots level. Acute population pressures and poverty, coupled with an outsized role of development aid and actors, are prevalent features of South Asia as compared to East and Southeast Asia. Why are there so many non-governmental organizations (NGOs) in Bangladesh and Nepal? This question cannot be answered without understanding the social background.

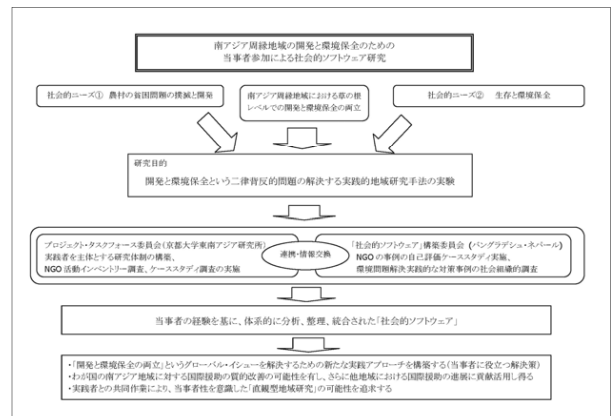
Although people living in peripheral South Asia are confronted with the serious and urgent need to resolve the paradox of attaining development while preserving the environment, they also face administrative and social barriers. This is also a significant challenge for Japan as an aid provider. This research project addresses these challenges and aims to identify appropriate measures to advance both development and environmental preservation in Bangladesh and Nepal by incorporating the perspectives of local residents and the expertise of NGOs that work on these problems at the grassroots level on a daily basis. The project employs “Social Software,” by which we mean a mechanism to harness and organize experience-based knowledge in a systematized way so that it can be put into practice.

<Research Team>  
**Kazuo Ando** (Representative)  
 Associate professor, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University  
**Koichi Fujita**  
 Professor, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University  
**Tatsuro Fujikura**  
 Associate professor, Graduate School for the Research of Asian and African Regions, Kyoto University  
**Kichiji Yajima**  
 Researcher, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University  
**Kazuyo Minamide**  
 Special researcher for the Japan Society for the Promotion of Science, Center for Integrated Area Studies, Kyoto University

<Task Force Committee>  
**Tetsuo Tsutsui**  
 Deputy director-general, Shapla Neer-Citizens’ Committee in Japan for Overseas Support  
**Tamiko Ishiyama**  
 Asian Arsenic Network  
**Masami Mizuno**  
 Director, Institute for Himalayan Conservation  
**Yojiro Fujiwara**  
 Development consultant, Task Associates

<Collaborators>  
**Haruo Uchida**  
 Head researcher, National Agricultural Research Center for Western Region  
**Masako Tanaka**  
 PhD candidate, Nihon Fukushi University  
 Former employee of SNV Netherlands Development Organization (NGO)

Research Project Flow Chart



## Process

The project is coordinated by a team of researchers that specializes in Bangladesh and Nepal (see left column, page 1). The team forms a “Social Software Building Committee” comprised of NGOs operating in each country, which is responsible for effectively leading the project. Furthermore, the Japanese members form a “Task Force Committee” (see left column, page 1) consisting of researchers and supporting organizations and individuals (NGOs and ODA personnel) who are active in the field of international cooperation in Bangladesh and Nepal. This committee functions as a project advisor and ultimately aims to provide a mechanism that will enable supporters and researchers to more actively engage with issues of development and environmental preservation in Bangladesh and Nepal.

The following outlines the general flow of the project:

1. Environmental NGO inventory research
2. Hold the first “Social Software Building Committee” meeting in each country
3. Conduct case studies using the Participatory Learning Action (PLA) method
4. Hold “Social Software Building Workshop” (mutual attendance in both Bangladesh and Nepal and Japan)
5. Develop action plans

## Bangladesh NGO Inventory Research (December 2007-March 2008)

The NGO inventory research was conducted as a preparatory step before forming the “Social Software Building Committee.” A survey was sent out to 390 NGOs based on advice from the Task Force Committee and using the following two reference materials: the NGO Environmental Research Notes published by the Campaign for Popular Education (CAMPE) in 1995, and the NGO Directory published by the Bangladesh government in 2000. The survey questions asked about the NGO’s size, structure, activity areas and content, and method of fundraising. Responses from 112 NGOs will be compiled into the “Environmental NGO Inventory Research Result.” In conducting the research, we solicited help from the Society for Social Service (SSS), which maintains an onsite coordinating office to manage some of the work for the inventory research.

Of the 112 NGOs that responded to the survey, 18 were selected based on their size, location, and activities. These 18 NGOs were invited to the first Bangladesh Social Software Building Committee meeting.

## The first Bangladesh Social Software Building Committee meeting

September 16-18, 2008  
At SSS office, Tangail District

September 16 (Tues)  
17:30 Assembly, registration  
18:00 Break fast  
20:30 Dinner

September 17 (Wed)  
9:00-9:45  
Welcoming speech/Explanation of purpose  
10:00-15:00  
Introduction of NGO activities (Presentation, 5 minutes; Q&A, 5 minutes)  
15:00-15:30  
All discussion  
16:00-18:00  
Tour of SSS activities  
18:00-19:00 Break fast  
20:30  
Dinner

September 18 (Thursday)  
Dawn/7:30  
Breakfast  
9:00-10:00  
Summary and future plans  
10:00-12:00  
Discussion  
12:20-14:00  
Selection of case NGOs  
14:00-14:30  
Closing remarks  
15:00  
Group photo, Dismissal (Take lunch, as needed)

With the participation of 16 NGOs and a team of researchers, the first Bangladesh Social Software Building Committee meeting was held on September 16-18, 2008 (see left column for the meeting schedule). The meeting was held in the dormitory of the SSS coordinating office.

The meeting began with a simple introduction of the activities of 15 NGOs and a question-and-answer session (see following page for NGO information). As most were aware, annual but sudden natural disasters, such as floods and cyclones, are among the gravest environmental challenges that Bangladesh faces. From the viewpoint of quality of life, disaster responses and poverty alleviation cannot be separated. These NGOs in Bangladesh face the dilemma of balancing development and environmental preservation every day, and we became keenly aware that the discussions and practices of the practitioners had advanced much further than researchers had anticipated. Furthermore, Bangladesh requires strategies to deal with the aftermath of natural disasters, rather than strategies to prevent natural disasters. The NGOs need to put forth an effort to develop these strategies and we learned from the discussion that this was indeed what the NGOs have been working on. We call these efforts a “coping mechanism.”

All members of the Bangladesh Social Software Building Committee agreed to focus on such coping strategies, and thus renamed the committee the “Environment Coping Forum (ECF).”

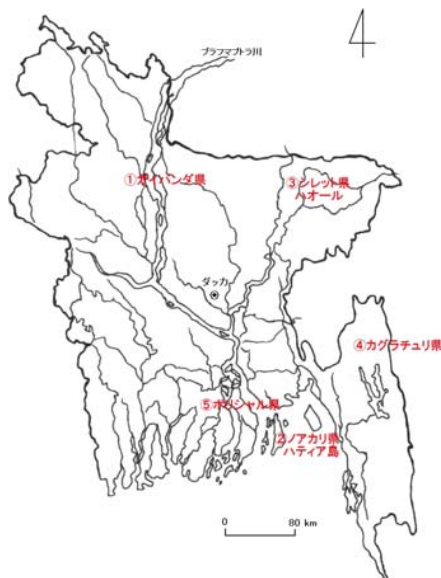
The committee then selected five sample NGOs out of the 15 to conduct case studies. Members considered specific areas in Bangladesh with environmental problems and the size of the NGO in the selection process, and the decision was made through a group discussion (the selected areas and NGOs are listed on the following page). We originally planned for the selected NGOs to mutually conduct the case studies, but due to requests to share know-how from those NGOs not selected for the case studies, and in the interest of accumulating widespread expertise, it was decided that all 15 NGOs would participate in the case studies.

As the committee meeting took place during the fasting month, and as most of the participants were Muslim, SSS greatly assisted in coordinating food, as well as office and conference spaces. Furthermore, SSS provided a three-day and two-night excursion tour to introduce us to their activities. This was to the Sonal Bangla Children’s Home, an educational facility for women and children who work in a large brothel in the city of Tangail. All participants of this tour were NGO staff working in Bangladesh and it provided them valuable exposure to another NGO’s activities. We would like to take a moment here to formerly thank SSS.



## Selected case study areas using the PLA method

The following five areas were chosen for case studies at the first Bangladesh Social Software Building Committee meeting.



### 1. Gaibandha District

(Host NGO: Samaj Kallyan Sangstha, or SKS)

Gaibandha is located on the western bank of the Jyamuna (Brahmaputra) River, which splits Bangladesh into east and west. Fluctuations in the water level of the Jyamuna River are so severe that the river banks, where people farm in the dry season, are flooded during the monsoon season. Also, many people live on the numerous sandbars in the middle of the river throughout the year. Needless to say, people's lives vary greatly due to the significant seasonal changes. Furthermore, fluctuations in the river flow caused by the yearly floods have been especially dramatic in the recent years, and it is becoming more difficult to acquire and secure permanent land. People are forced to move their residences every few years, and there is no guarantee of land ownership.

SKS has been providing support to improve the quality of life of people living in the Jyamuna River basin and on its sandbars since 1987.

### 2. Island of Hatiya, Noakhali District

(Host NGO: Dwip Unnyan Sangstha, or DUS)

The Island of Hatiya is in the estuary where the Jyamuna (Brahmaputra) and Meghna rivers meet and flow into the Bay of Bengal. In recent years, the entire island has been shifting southward as the northern coast erodes and sediment from the erosion accumulates on the southern side of the island. The 1,440km<sup>2</sup> island is approximately 20km long. The residents frequently lose their homes, farms, and farm products due to cyclone-induced high tides that hit the island every few years and land erosion. During the rainy season, residents are completely isolated. Land ownership and certificate problems associated with erosion are also very grave.

DUS leads shomity, or group activities, that aim to solve the islanders' land problems and improve their quality of life.

### 3. Haor (large wetland), Sylhet District

(Host NGO: Peoples Oriented Program Implementation, or POPI)

Haor, or "large wetland," is derived from the Bengali word chagall, which means ocean, because an expansive floodplain is formed when heavy rains from the Indian Assam region come in during the wet season. After the water recedes in the dry season, a lake, or small "ocean" remains, forming a large wetland. The area is easily affected by natural disasters, such as waves caused by strong winds and widespread floods. During the wet season in particular, the planting of crops other than floating rice becomes absolutely useless.

POPI is a domestic NGO that is active throughout Bangladesh. They base their activities on microcredit and are also active in developing strategies to improve quality of life and education.

### 4. Khagrachari District

(Host NGO: Tengama Mohila Sabuj Sangha, or TMSS)

This hill region located in southeast Bangladesh is occupied by the Chakma and Manipuri people, who practice traditional swidden agriculture. In recent years, they have experienced various natural disasters as a result of land degradation from excessive field clearing, which is facilitated by population increases and land ownership issues.

TMSS began as an NGO to empower women and improve quality of life in Bogra District, but it has expanded the scope of its activities and become active nationwide.

### 5. Barisal District

(Host NGOs: Community Health Care Project, or CHCP; Basic Development Partner, or BDP; Barisal Samaj Unnyan Sangstha, or BSUS)

Barisal District faces the Bay of Bengal and is located to the east of Noakhali District. This district also suffers from frequent damage from floods and high tides caused by cyclones. It is also known to have a high population density and serious poverty issues associated with natural disasters.

The Bangladesh Social Software Building Committee discussed and selected areas in Bangladesh that have distinct natural disaster problems. Barisal District was selected as the fifth and final area precisely because the district has been receiving so much NGO assistance to address problems caused by poverty and natural disasters with the aim of developing and preserving the environment. Because there are so many NGOs in this area, three NGOs conducting similar activities were selected to collaborate with each other. CHCP focuses on primary health care and offers savings advice and microcredit services to counter poverty. BDP is an education-based NGO that builds community support for education, including for environmental preservation and sanitation. It is interesting to note that there is a large non-Muslim population in Barisal District, and both CHCP and BDP are Christian NGOs. Utilizing microcredit activities, BSUS works to improve quality of life based on fishing and farming livelihoods.

## Participating NGOs/Bangladesh ECF Members



[In alphabetical order]

Name of organization

Headquarters/Representative (Executive Director)

Year of establishment/size (International NGO, national, regional, prefectural, county, village)

Main activity area(s)

### 1. Asian Arsenic Network (AAN)



Dhaka/Ms. Sachi Tsushima  
1974/Prefectural  
Control arsenic water contamination and improve sanitation

### 2. Barisal Samaj Unnyan Sangstha (BSUS)

Barisal/Md. Ayub Ali Mridha  
1990 / County  
Fishing techniques training, improve quality of life

### 3. Basic Development Partners (BDP)



Dhaka/Mr. Albert Malakar  
1991 / Nationwide (encompasses several prefectures)  
Education (elementary education, occupational training, and health)

### 4. Community Health Care Project (CHCP)



Dhaka/Mr. Prokriti Chowdhury  
1974 / (encompasses several prefectures)  
Health and sanitation, female empowerment

### 5. Dwip Unnyan Sangstha (DUS)



Noakhali/Md. Rofiqul Alam  
1972 /Regional  
Disaster control, improve quality of life, securing land rights

### 6. Integrated Development Foundation (IDF)



Chittagong/Mr. Zahirul Alam  
1992 / regional (mainly in the hill districts)  
Improve quality of life of minority races

### 7. Joint Rural Development Sangstha (JRDS)



Tangail/Mr. Akkel Ali  
1995 /Village  
Cultural reconstruction, improve quality of life

### 8. Peoples Oriented Program Implementation (POPI)



Dhaka/Mr. Murshed Alam Sarkar  
1986 /National  
Microcredit, disaster control, improve quality of life

### 9. Poverty Alleviation & Participatory Rural Initiative (PAPRI)



Narsingdi/Mr. Abu Based  
1986 /Prefectural  
Relief for the socially vulnerable, improve quality of life

### 10. Samaj Kallyan Sangstha (SKS)



Gaibandha/Mr. Rasel Ahmed Liton  
1987 /Regional  
Disaster control, improve quality of life, education, microcredit

### 11. Social Advancement Through Unity (SATU)



Tangail/Mr. Mirza Shahadat Hossain  
1991 /Regional  
Microcredit, advocacy, improve quality of life, education

### 12. Society for Social Service (SSS)



Tangail/Mr. Abdul Hamid Bhuiyan  
1986 /Regional  
Microcredit, improve quality of life

### 13. Tengama Mohila Sabuj Sangha (TMSS)



Bogra/Prof. Hosne Ara Begum  
1980 /National  
Microcredit, health, education, product development, others

### 14. UDOY



Tangail/Mr. Dey Sudhir Chandra  
1996 /Regional  
Microcredit, savings consultation, child labor, others

### 15. Projukti Peeth (PP)



Comilla/Md. Moksedul Alam  
Prefectural  
Environmental safety, sanitation, education

# Environment Coping Forum News Letter

Social Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)

Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

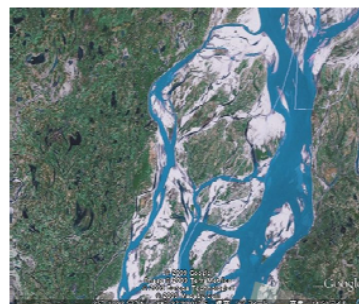
## The First ECF Case Study Report



The first case study workshop was at the SKS (Samaj Kalyan Sangstha) Foundation training center in Gaibandha from January 19 to 24, after its dates were decided at the first Bangladesh Social Software Building Committee meeting (see ECF News Letter No. 1). Since this was the first case study, they treated it as a workshop with a standpoint of establishing a methodology. A total of 24 people including ECF members and research team members attended this workshop.

Jyamuna River since 1987. The headquarter is located in Gaibandha, and they are active in Gaibandha, Rangpur, and Bogra. These three areas all face the Jyamuna River basin.

### Workshop



The purpose of this project is to think about balancing environment and development based on experiences of the parties involved. For this purpose, PLA (Participatory Learning Action) is used as a basis for the case study. Session 1 of the workshop

was a lecture on the basic understanding of PLA. First, the project representative Mr. Ando talked about the basic stance of PLA, which is learning from the local people, listening to the environment, and learning about self through knowing other people. He also stated that the significance of this case study is neither to criticize nor give advice on SKS activities. Next, Bimal Kanti Kuri (SSS) from the ECF office conducted the PLA lecture. In Bangladesh, PLA had been introduced to each NGO activity since the end of the 1980's, and they had accepted PLA as an essential concept for community building.

A field study was conducted in the SKS activity areas in sessions 2 and 3. The study focused on the following five points:

- 1) What SKS is doing?
- 2) How community people act?
- 3) What service SKS is providing?
- 4) How community people cope with on-going program?
- 5) How SKS staffs cope with on-going program?

### Participants

#### 【ECF members (16NGOs)】

1. Md. Helal Uddin : SKS
2. Md. Shajahem Ali Akond : SKS
3. Md. AbuHomjala Rana : AAN
4. Md. Ayub Ali Mridha : BSUS
5. Hlaching Mong Issac Murray : BDP
6. Md. Akramul Islam : CHCP
7. Md. Hamidul Haque : DUS
8. Md. Rezaul Karim : IDF
9. Md. Akkel Ali : JRDS
10. Md. Miyanor Rahman : JRDS
11. Md. Saidur Rahman : POPI
12. Saidus Saklaen : PAPRI
13. Pankaj Sarkar : SATU
14. Md. Najmul Islam : TMSS
15. Nanigopal Sarkar : UDOY
16. Moksadul Alam : Projukti Peeth
17. Bimol Kanti Kuri : SSS
18. Nazmun Naheer Kaisar :  
ECF Secretariat Officer
- Jan. 20th only
19. Golam Sorwar : SKS
20. Sayed A. H. Sunny : AAN
21. Samir Chandha Adhikar : DUSH

#### 【Research team】

22. ANDO Kazuo : CSEAS, Kyoto University
23. YAJIMA Kichiji : CSEAS, Kyoto University
24. MINAMIDE Kazuyo : JSPS, Kyoto Univ.

### Location

Gaibandha is located on the western coast of Jyamuna River (Brahmaputra River), which splits Bangladesh vertically into east and west. The water level fluctuation in the Jyamuna River is very heavy such that even in areas that get flooded during the monsoon season, people start farming during the dry seasons before and after the peak flood season. Also, there are a number of sandbars and many people living on these sandbars throughout the year. Needless to say, there is a huge variation in the change in people's lives, depending on the season. Furthermore, the fluctuation of flow channel caused by the yearly floods has been especially significant in the recent years, and it has become difficult to acquire permanent land. People are forced to move their residences every few years, and people are not guaranteed land ownership.

SKS, who is in charge of accepting this case study, has been providing support to improve the quality of life of people living on the sandbar and river-basin of

**Schedule**

**January 19 (Mon)**

18 : 00 Assembly

21 : 00 Dinner

**January 20 (Tues)**

8 : 00 Breakfast

**Session 1**

9 : 00 Opening remarks

Introduction of participants

10 : 15 Explain the purpose

11 : 15 Break

11 : 40 PRA/PLA lecture

13 : 30 Lunch

**Session 2**

14 : 30 Field study 1

18 : 30 Quick sharing

20 : 00 Dinner

**January 21 (Wed)**

7 : 30 Breakfast

8 : 30 Field study 2

11 : 00 Break

11 : 15 Orientation of SKS activity at Char region

12 : 30 Group study

16 : 00 Lunch

17 : 30 Depart from Char

21 : 00 Dinner

**January 22 (Thur)**

8 : 00 Breakfast

9 : 30 Opinion sharing

10 : 30 Break

**Session 3**

11 : 15 Dialogue with SKS staff

13 : 45 Lunch

14 : 45 Dialogue (cont.)

16 : 00 Break

16 : 30 SKS training center tour

17 : 30 End of the day

20 : 00 Dinner

**January 23 (Fri)**

8 : 00 Breakfast

**Session 4**

9 : 30 Presentation of opinions

11 : 00 Break

11 : 30 Opinions (cont.)

13 : 15 Namaz & Lunch

14 : 30 Opinions (cont.)

18 : 30 Berak

19 : 30 Entertainment (singing)

21 : 00 Dinner

**January 24 (Sat)**

8 : 00 Breakfast

9 : 00 Administration

9 : 45 Summary

10 : 30 Break

11 : 00 Summary (continued)

12 : 30 Lunch

13 : 30 End/Departure

In session 2, all the participants split up into two groups, about 10 people each, and visited the field to observe and question 1) SKS activities and the lifestyle in the Jyamuna River basin region, and 2) SKS activities and the lifestyle in the Jaymuna River Char region.

They mainly visited areas that are receiving SKS support in order to improve quality of life and farming, areas that are active in women's shomity activities, and areas that run medical programs and informal education programs. SKS staff joined the groups and introduced the activities as well as investigated how the local people are making use of these activities, what had changed and how things have changed before and after these activities.

Session 3 was a lecture on activities report by SKS staff members. While session 2 provided primary materials based on actual observations, session 3 had secondary materials as to also include a hearing investigation on the staff view, which addressed the philosophy under which staff carries out the activities or interacts with the local people.

Session 4 excavated items that were noticed in the field study using the KJ method. All field study participants submitted three key words that they they noticed or felt was important. Each person prioritized these words and presented the items accordingly. These were categorized into "livelihood," "agriculture," "environment," "credit program," "hygiene," and "other." The characteristics of each category were then extracted in their ranked order, and SKS and the people in the sandbar region of Jyamuna River attempted to elucidate the coping mechanism.

The people were asked to write down the key words without notified about the categories mentioned above. When all the key words were submitted, they were classified into categories. Therefore, it is possible that the same person's first and second priority words may end up in the same category.

**Uncovering priority issues from the perspective of the parties involved**

The chart below shows the number of votes when classifying feedbacks through the KJ method of Category x Priority.

**First priority**

Many of the participants ranked livelihood

became apparent that with an encouragement from SKS, many of the local sandbar river-basin residents value livestock more than farming. The reason for this is because the flood renders farming impossible in the wet season, but livestock can be managed year round. Also, during the change of seasons and in the event of an unexpected natural disaster, the fact that livestock (cows) can be moved relatively easily is one of the reasons given. Furthermore, livestock also functions as wealth maintenance. As portable properties, tin structures are preferred over mud and brick walls in the



construction of their homes. This is because it can be disassembled, moved, and reused in the event of a flood.

Many people also ranked their efforts in the agriculture as a number one priority. The reason for this is the cultivation of pumpkins in jambu grass and sandy soil of the sandbar and the river-basin during the short dry season. Not only can jambu grass be used as livestock feed, but if the farmers dig up the roots before the wet season, it can be replanted after the flood water has receded. These benefits make jambu grass suitable for the residents' seasonal nomadic lifestyle. Pumpkin cultivation is one of the farming technologies taught by SKS that allowed farming in the once unusable sandy soil. The cultivation has spread as pumpkins became a cash crop during the dry season. Also, other techniques are implemented such as rotational cultivation

Priority	1	2	3
Livelihood	11	4	4
Agriculture	7	4	2
Education	2	3	2
Health	1	5	6
Environment		4	5
Credit Program			1
Hygiene			1
None		1	



of three types of crops in the same area, improved varieties with short cultivation period, and the development and provision of agriculture suitable for the situation of this particular region.

In both education and health categories, mobile schools and hospitals were suggested.

These points that were ranked number one are not for improving regular quality of life, but are specific approaches to improve quality of life that presupposes relocation of people due to the effects of flood and river-basin movement.

### **Second priority**

There are more variations in second priority categories than the first priority. In items related to livelihood, some approaches similar to those taken for first priority were mentioned, which ultimately fulfilled the function of women's empowerment advocacy, and individual approaches provided integrity to people's lives. They also talked about continuity that allows people to accept these approaches in the agriculture category, because it is not completely new to local residents, and is only an enhancement of the existing technology. These have characteristics with a remote effect compared to the specific approaches described in first priority items.

Furthermore, people made suggestions for further improvement in the areas of education and health.

### **Third priority**

There is more diversity in the third priority category than the second. It is very interesting to note that the items stated in third priority were about sustenance of intrinsic culture in the river-basin area in both livelihood and agriculture categories. For example, in this time period with a widespread use of improved rice seeds, sustaining a millet farm is more suitable than using improved seeds when considering the region's weather, ease of farming, and labor. SKS does not negate this, and they are valued highly for their position to promote diversity by bringing in new materials while respecting the knowledge and actions of people. Similarly, in the education category, they emphasize the contact between lifestyle and everyday items, such as a pen case, which is made out of materials (bamboo, etc.) available in the region. It is understood that this consideration for traditional culture (knowledge) is essential for a development that takes into account the environment of the region.

### **Relationship and stages seen in the excavation of prioritized issues**

An apparent trend can be found when the first three prioritized viewpoints stated above are examined by stages. As stated above, specific approaches with a focus on livelihood and agriculture are prominent in the items presented in the first priority. Following this is the second priority that is related to providing information

and indirect effect caused by the specific approaches. It could be said that this is related to the SKS activities structure that functions based on people's lifestyle and allows mutual relationships while maintaining diversity. Furthermore, the third priority shows consideration to existing cultures and human nature in the river basin region. In order to carry out the resident-centric (participatory) development, it is crucial that they use a method that fits the lifestyle and culture rooted in its region. These points are most likely examples of the third priority.

### **Coping with livelihood**

As seen in the prioritization above, the coping mechanism in the livelihood category was determined to be the most important issue in this case study.

The participants identified the following key points in the environmental problem in the region: annual floods, fluctuation in the river-basin and destruction of the river, destruction of riverbank due to unexpected typhoons, and labor problems of people losing their land during the wet season. As an effort to improve quality of life based on these environments, the coping mechanism is understood by the following activities:

- 1) Escape small flood damage by strengthening the home foundation (build foundation with banking)
- 2) Promote domestic farming in the dry season
- 3) Promote livestock industry
- 4) Promote improved furnace

As written previously, the lives in this region vary largely in the wet season and the dry season. In addition, the fluctuation of the river basin poses a risk of flooding to the residents' land and farmland. The power of nature is immense, and people must make lifestyle improvements that meet the changes in the environment. To do so, people learned through experience that it is most prudent to take their lifestyle as the starting point and make their lives sustainable. This is the attribute that requires direct and complete involvement, which considers lifestyle changes throughout the year.

Moreover, there are examples of people independently using SKS's coping system. SKS introduced improved furnaces that have the benefits of being portable and having a high combustion efficiency (photo 1). They use



charcoal made from cow dung as fuel (photo 2). However, the women also uses them in the traditional fixed furnace and invented a "eclectic furnace" in which the fire does not burn out even when left unattended (photo 3). Because of this, the fuel consumption rate goes down a little, but there is an added convenience for the women to be able to do other work while the pot sits on the fire.

In another example, the portable storage boxes for flood can also be used during the dry season as a safe by locking it when the women work in other people's houses. Also, informal education initiated by SKS became an example for people who started similar simplified community schools in regions without any schools. This kind of effort from people is an subjective approach that incorporates SKS environmental coping mechanisms into their lives. The reason why this is possible is because the activities by SKS liberally incorporates the existing life technology, and not because it incorporates newly borrowed foreign technology. Coping mechanisms are truly the sight of SKS and residents who are seeking development (improvement in quality of life) for the environment and mutually working together to repeatedly improve the technology that allows their lives to adapt to the threat of nature.

### Conclusion: An involvement, not a critique

It is extremely interesting to be able to share each practitioner's opinions on the case study using the KJ method and to extract the staged views of environmental activities and development in the Jyamuna River basin region in the ranked order. They have arrived at an understanding that this is the structure of building "Social Software." There are two reasons why this is possible. First, all participants of this case study are practitioners who partake in the development of Bangladesh on a daily basis and have the intuitive viewpoint of the parties involved. Furthermore, they did not passively perform the case study on the residents of the river-basin and sandbar region, but they used dynamic materials, or the SKS

activities as a medium. By conducting research based on these experiences and practices, they can discover the hidden coping mechanism and "Social Software" may be able to link them to further practices.

This case study is not a criticism of the SKS activities. At first, for NGOs who are accustomed to criticisms by researchers and supporters, it took a long time before they understood that this case study is not for criticizing. However, by scrutinizing the residents' lives, and not just the SKS activities, it will elucidate their connection and mutual effect. There, under a harsh environment, they were able to see the lives of people and the SKS activities, or coexistence of environment and development. While the participants are in charge of different regions, they are all practitioners and parties involved who each face the harsh environment and development. Through the next four case studies, the practice and knowledge that overcomes and responds to the paradox will be identified in the development and environmental problem in each region. It is our hope that these practices and knowledge be shared under the ECF network and lead to further practices.



(Reported by: Kazuyo Minamide)

# Environment Coping Forum News Letter

Social Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University  
 Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)  
 Address: 46 Yoshida Shimoada-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501  
 Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## The Third ECF Case Study Report



### Toward Barisal: An infrastructure to support the recent economic growth of Bangladesh

The third case study scheduled for May was postponed until July, because of the influenza.

Ando and Yajima took a flight out of Kansai International airport to Bangkok at midnight on July 3 (Friday), took a connecting flight for Dhaka in the morning of July 4 (Saturday), and arrived at the CHCP office in Bhaka at about 2:00PM to meet some of the other participants. After lunch, they chartered a Toyota Hiace and departed for Barisal at about 5:00PM. They took a ferry across Padma River (Ganges). Because there is now a bridge across Jyamuna River and people who are going to the northern regions uses the Jyamuna Bridge, the people going to the southwestern region from Dhaka are the main passengers on the ferry. Before the construction of the Jyamuna Bridge, there were fewer ferry services and it was normal for a trip across Padma River to take several hours. However, this trip was greatly shortened to 30 minutes when they built a dock in Paturia on the Dhaka side that allows the ferry to cut straight across the river to the Dorodia dock on the opposite side. Furthermore, the ferry service was greatly improved with a ferry leaving every 30 minutes. The effect of the bridges is noticed in areas, such as Jyamuna Bridge that connects Dhaka and the northern regions and Meghna Bridge (over Meghna River) that connects Dhaka and the eastern regions. People are also enjoying the remarkably improved ferry services in areas without bridges.

The participants arrived at the dock in

Dorodia at 8:15PM, headed south on the well-maintained roads of Farid Pool, and arrived at the CHCP Training Center at 11:30PM. The trip took six hours, including the ferry time, which was 30-40% less than the time it took Ando when he visited Barisal in 1986. Ando and Yajima ate a late night meal and checked into a dormitory-style twin room with communal toilet and shower. A diesel engine generator was used at the training center, because there was limited electricity availability. In Bangladesh, the transit system and road maintenance has improved steadily since 1990, and it is currently possible to reach most national cities (downtown and prefectural cities) from the capital city of Dhaka within a day. If they have bridges that would not crumble in the rain over small and large rivers and roads that could withstand floods during the wet season, they would have made maximal use of the low flatland feature of the Bengal delta, in which 80% of the country's land situates. There are wireless cell phones and Internet services and satellite TV networks throughout all reaches of the country. They are able to maintain the high single digit economic growth rate since 1990, partly because of the steady maintenance of roads and bridges through international cooperation and the significant advancement in information networking. Use of the Internet in farming area is now prevalent as long as they have access to a computer and electricity. Therefore, it is no surprise that the demand for electricity has grown and there are planned outages. The use of generators in stores, hotels, and training centers has also become commonplace.

It was July 5 (Sunday) at 7:25AM, even though the sun's position in the sky read 6:25PM. On June 19, Bangladesh

### Participants

#### [ECF members (12NGOs)]

1. Prokrity Chowdhury: CHCP
2. C. R. Talukdar: CHCP
3. James Mohanardo Mondol: CHCP
4. M.A.Lasf Chowdhury: CHCP
5. James Ripon Barai: CHCP
6. Md. Nizamul Islam: CHCP
7. Abu Hanjala Rana: AAN
8. Bipul Adhikari: BDP
9. Saidus Saklaen: PAPRI
10. Nani Gopal Sarkar: UDOY
11. Moksadul Alam: Projukti Peeth
12. Md. Mizanur Rahman: JRDS
13. Ayub Ali Mridha: BSUS
14. Sujan Bchdhu Shil: IDF
15. Md. Rustom Ali: POPI
16. Md. Hamidul Haque: DUS
17. Bimal Kanti Kuri: SSS
18. Nazmun Naheer Kaisar:  
ECF Secretariat Officer

#### [Research team]

19. ANDO Kazuo : CSEAS, Kyoto Univ.
20. YAJIMA Kichiji: CSEAS, Kyoto Univ.

## Schedule

### July 4 (Sat)

Evening: Registration at CHCP Training Center

### July 5 (Sun)

#### Session 1

9:45 Opening remarks  
 Participants Self-introduction  
 Outline of CHCP activities  
 Significance ECF workshops  
 10:45 Future ECF schedule  
 Expected outcomes  
 Preparation of action plans  
 11:40 Tea Break  
 12:00 Confirmation of schedule  
 12:10 Workshop summary  
 Report of SKS results  
 Report of DUS results  
 ⇒ Comparison of DUS and SKS  
 14:40 Lunch  
**Session 2**  
 15:30 Introduction of CHCP Q&A  
 Introduction of BDP activities  
 Introduction of BSUS activities  
 17:40 End of first day

#### Session 3

### July 6 (Mon) Field study #1

11:15 Hearing at cyclone-affected regions  
 : Petition for support by people involved in cyclone damage and Haruta Union Middle School, South Natal Kandi  
 11:25 Women's group at South Natal Kandi, Pande, Bali  
 14:00 Lunch  
 15:30 CHCP micro credit

### July 7 (Tues) Field study #2

11:30 Hearing at cyclone-affected region  
 : Residents' individual hearing investigation at Haruta Union Middle School in Natal Kandi  
 17:00 CHCP Training Center

#### Session 4

### July 8 (Wed) KJ workshop

9:30  
 9:50 Impressionable key words  
 10:50 Tea Break  
 11:20 Priority classification  
 14:30 Lunch  
 16:10 Cluster analysis  
 17:10 Tea Break  
 17:30 Expected action plans from analysis results  
 18:00 Discussion by group  
 Vision, Mission, Objective, Goal  
 18:15 Opinions of participants

### July 9 (Thurs)

End of meeting after breakfast



adopted "day light saving." According to the friends gathered here, this will last until the end of September. This was a measure to limit the use of electricity. This is the gravity of the power supply shortage in Bangladesh. Even with a fan, the humidity in the room was 90%. The participants woke up to mornings unique to those of a tropical monsoonal climate. Outside the room, the guest houses and training center buildings were built around a square man-made lake. There were lazuline-feathered kingfishers on the trees planted along the lake. Looking around carefully, one will notice that the training center is built in an agricultural area away from the city. The Bengali people living in the lowlands prefer not to eat wild fowl, and this may have led to the increased use of fertilizers and pesticides. There is also a shortage of bird feed that may be adding to the effect of the dwindling wild bird population. Having said this, wild bird watching continues to be one of the pastimes of the Bangladesh agricultural villages.

## The aim of case study in Barisal

The area near the Bay of Bengal in Southwest Bangladesh is known as the cyclone-prone zone or the "moribund delta." The Bengal delta is called the complex delta and its terrain was formed by the deposit of sediments from the Padma River (Ganges), Jyamuna River (Brahmaputra), and Meghna River. As understood from the history of land formation, moribund deltas were created long time ago. The Noakhali region in Eastern Dhaka, on the other hand, is currently still experiencing active land formation and is called the "active delta." The Island of Hatiya, where the second case study took place, rests on an active delta. To be precise, the western region of Barisal is a moribund delta and the Char region in the east along the Bay of Bengal, along with Noakhali and Rocky Pool, are located on

the active delta. The moribund delta is home to the Asia's largest mangrove forest called "Sundarbans," located along the Bay of Bengal. It was quickly designated for preservation by the British colonial government. The terrain of this entire research area is not a typical one, but it is characterized by its location on the moribund delta.

The purpose of this case study is to know the coping mechanisms of residents against cyclones and floods on the moribund delta and to learn on-site about the NGO activities centering on CHCP in the Barisal District. Therefore, two villages in Uziel Pool in Barisal District, disaster areas of cyclone Sidr, were selected as the CHCP research sites for the purpose of exchanging opinions with the villagers.

## Preparation workshop for PLA

On July 5, the orientation of the case study was held first. The meeting began at 9:45AM and all the participants conducted a self-introduction after the opening speech by Bimol Kanti Kuri from the ECF office (SSS). The meeting started after the welcome speech by Prokriy Chowdhury, the executive director of CHCP. The topics of discussion at this orientation were the importance of organizing ECF records and transmitting the information to donors. In order to make use of ECF characteristics, the participants discussed being aware of a method to intuitively understand problems with a filter, also known as the practitioners' experiences, and not by an analysis method with a fixed perspective of a researcher or a consultant. Also, depending on the circumstances of the participating NGOs, people noted the difficulty of sending the same group of people to meetings every time. If a first time participant to the workshop cannot understand ECF, the public will not be able to understand it either. The participants agreed that they need a type of orientation that can be comprehended by anyone, even if there is a change in the participant attendance.

## Review of the case studies

Next, there was a comprehensive discussion on the first Gaibandha SKS workshop and the second Hatiya DUS workshop. There are aid projects by donors and independent projects for agriculture, flood action, and seed bank at SKS.

There were evidences of good practices and findings adapted for natural environment in these projects. They scored the programs being implemented and their impressions on people's lives and cluster-classified them using the KJ method. The characteristics found through this process were the repeated relocation without losing the functions of community, the generations of experiences of riverbank erosion, and presupposing a long-term relocation, the existence of Char (sandbar) residents' of lifestyle culture.

On the other hand, DUS is developing a program that is supported by a strong belief that there is no solution for the soil erosion problem in Hatiya without addressing the social and human rights issues. The newly formed sandbar cannot foster community functionality and they are constantly faced with social and human rights issues.

The comparison of DUS and SKS shows that DUS attempts to create a breakthrough by establishing the environmental problems as social and human rights problems. SKS's overview of the environmental problem, on the other hand, attempts to overcome the problem with projects that have a service delivery of technology and lifestyle, solution to lifestyle problems (expansion of agricultural, etc.), and clear, individual and technological support. These views of comparison are being securely instilled in the members.

### Characteristics of research area in Barisal

The disaster area of cyclone Sidr, where CHCP performs their services was selected as the research area in Barisal. The "Christian Health Care Project" in 1974 was the beginning of CHCP. Currently, their activities center around micro credit. CHCP explained that women's relationship with their husbands improved through introduction of micro credit. They are preparing clinical training, environmental activities, and programs related to elementary schools, nutrition and hygiene education for children who are too young for schools,

Program/ Activities	Priority					
	I.st	II.nd	III.rd	Total	IVth	Vth
Environment	2(4)	1(3)	4(6)	7(13)		
Micro Credit	2	1	5	8		
Health	1	0	0	1		
Agriculture	5	0(1)	3	8(9)		
Education	2	5	0	7		1
Water & Sanitation	1	0	1	2	2	
Capacity Building	1	5	1	7	1	
Others	2(0)	3(0)	2(0)	7(0)	2	
Adolescent	0	1	0	1		
Total	16	16	16	48	5	1

Note: The numbers in parenthesis are the amended numbers sorted into items after reviewing "Others"

training information center, and beneficial (agricultural) information. The establishment of the Information Dissemination Center (natural disaster prediction center) is one of these activities. Also, people expressed their intentions to enhance activities that have minimal NGO involvement, such as program for prostitution, HIV/AIDS, and medical services for children. The executive director of CHCP also expressed his high expectation for group's activities.

On July 6 at 9:00AM, the participants departed from CHCP training center by car and arrived at the Poysahad dock at 9:30AM. From here, they reserved a small wooden passenger boat equipped with a diesel engine and traveled the canal for one hour and 15 minutes in the southeast direction to reach the village of South Natal Gandhi. Surprisingly, this canal had a bamboo bridge until 60-70 years ago. An old man told the participants about how people sometimes used to wade across the river with water reaching up to their hips. The river widened slowly, until in 1987 and 1988, a large flood widened the river all at once. Now, it is a large river of over 100m in width.

On this day, the participants stayed in the village of South Natal Gandhi and then visited the neighboring village of Central Natal Gandhi on the following day. The CHCP areas are located in the central region of Barisal and while it is affected by the tide, its relative inland location minimizes direct damages from high tide. As a matter of fact, there are more damages from strong winds. Fortunately there was no human damage at the two villages they visited from cyclone Sidr that hit Barisal on November 15, 2007. Sidr was a typhoon characterized by strong winds. At 9:00AM, the floor was flooded and strong winds began to destroy houses. 60% of the houses were destroyed. Also, many fruit trees and other useful trees fell. However, cyclone "Aila," which landed near the border of West Bengal on May 25, 2009, dumped salt water into farms and caused a larger agricultural damage. The ratio of Muslims to Hindus in South Natal Gandhi and Central Nandhi is about 30-40% to 60-70%. The regions along the Bay of Bengal is known for their relatively large population of Hindu.

### Field study results and KJ analysis

On July 8, there was a full-day discussion on the field studies conducted on July 6 and 7. Each person rated their top three experi-



Photo 1

ences and then wrote a key word corresponding to each ranking on the front of a piece of card and their reasoning for the ranking on the back. They each stood in front of everyone to present their first impression, key word, and their reason. After each presentation, a question and answer session was held repeatedly to clarify any misunderstanding. The key words were applied to the categories created with the CHCP program. Each presentation and discussion of one key word by each participant took about ten minutes. The presentations and discussions on the second and third impressions were also completed in this way and the participants were able to complete a ranking table.



The "Environment", "Agriculture", and "Capacity Building" categories in the table were not part of the current CHCP program, but they were newly introduced during the presentations. For this region, the participants paid attention to what villagers do to overcome the environmental problem of floods caused by cyclones. The total ranked score of each program appears to be divided evenly, but upon further investigation of "Others" category, they found that "Environment" has a higher score. Also, looking at the scores by their ranking, the top three each had high scores: "Agriculture" was ranked the highest in the first priority, "Education" and "Capacity Building" were ranked the highest in the second priority, and "Environment" and "Micro Credit" were ranked the highest in the third priority. People were impressed by the technology called Kandi at the two villages. The land was originally rice paddies in a mid-lowland, and because they had higher fruit and vegetable yield than rice and the floods damaged the rice paddies on a yearly basis, the farmers raised the land by about 1m (2-2.5 hat), widened it by about 1.2-1.5 m (3-4 hat), and dug the ditch to be about 2m (7-8 hat) wide. This bed of mound is called Kandi (photo 1). Furthermore, they put a shelf of nets on the mound and the ditch and are currently growing vine cucumbers and bitter squash. Kandi was available in the past, but its technology has especially advanced in the past 20-25



years, after the great floods of 1987 and 1988. This technology takes the deposited silt from the flood from the ditch during the dry season and transfers it to the mound. This helps to make the bed higher after it had been eroded from the rain during the wet season and to supply nutrients to the vegetables. Fundamentally, Kandi does not use a fertilizer. Also, the farmers can ride a small boat during the wet season to enable efficient management. There is also an effort to cross-fertilize the bitter squash to increase its production rate. According to one villager, the government began building a mud embankment in 1992-1993 under the pretext of protecting the village from floods. In any other flood regions, the embankment would have been welcomed, but in this region, the flood maintains the fertile soil of Kandi, which is necessary in raising the efficiency of their work. As the villager pointed out, this region has many trees, and the speed of water and waves from floods entering the region are not much of a concern. The villagers took an action against the government in Dhaka and ultimately demolished the construction plan. This bond of solidarity impressed all participants. They were also able to hear about how people living in fragile residences took refuge in their neighbor's sturdier houses during cyclones. Hindu villagers had sought help from Muslim villagers. Here, there exists a social culture that "overcomes differences in religion and help their neighbors in the face of environmental harm."

Also, in this region that is affected by tides and have many trees, the villagers construct a column on a brick inside the houses. Many members expressed their concerns that the house may be washed away during the flood, but this column serves as evidence that the water current is not very fast during the flood (photo 3). Also, there is a wooden shelf called *masa*, or a thick plank on the ceiling that serves as a refuge place during the flood. The parents, as well as the children themselves wish to receive primary education, but because of their remote location and the channels in the area keeping them from commuting to school, they are not able to receive full-time schooling. It was pointed out that there is a need to solve this problem immediately. Also, it was an unanimous opinion from the participants to improve the simplified toilets. Even if a common, simplified toilets were installed, the effect of tides would wash up waste materials during the flood tide.



(Reported by: Kazuo Ando)

# Environment Coping Forum News Letter

Social Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)

Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>



## The Forth ECF Case Study Report



The fourth case study was conducted in Kishoreganj District, following the case studies in the river-basin and sandbar of Jyamuna River in Gaibandha District, Island of Hatiya in the Noakhali District, and Barisal District. In conjunction with the case study, they took a week from August 7 to August 14, 2009 to develop future action plans and review ECF (Environment Coping Forum) missions and goals from the knowledge gained from the four case studies. 16 people from 11 ECF-member NGOs and four Japanese researchers attended this forum.

POPI (Peoples Oriented Program Implementation) has been active in this region since 1991 and is actively improving people's lives in Haor.

### Flow of the Case Study

The case study used the same procedure as the first three case studies:

- 1) Self-introduction of POPI activities,
- 2) Field study (three days),
- 3) Organization and analysis of priority issues that were memorable to participants.

### Participants

#### [ECF members (11NGOs) ]

1. Murshed Alam Sarkar : POPI/ED(8/8)
2. Shahab Uddin : POPI
3. Shah Md. Nazmul Haque : POPI
4. Paresh Kumar Sharma : POPI
5. Nanigopal Sarkar : UDOY
6. Md. Mizanor Rahman : JRDS
7. Md. Sazzad Kadir : TMSS
8. Md. Ayub Ali Mridha : BSUS
9. Kanchana Rani Das : CHCP
10. Hafizur Rahman : PAPRI
11. Md. Hamidul Haque : DUS
12. Md. Sharif Ullah Bhuyan : Projukti Peeth
13. Md. AbuHomjala Rana : AAN(-8/12)
14. Pankaj Sarkar : SATU(8/11-)
15. Bimal Kanti Kuri : SSS
16. Nazmun Naher Kaisar :

ECF Secretariat Officer

#### [Research team]

17. ANDO Kazuo : CSEAS, Kyoto Univ.
18. YAJIMA Kichiji : CSEAS, Kyoto Univ.
19. MINAMIDE Kazuyo : JSPS, Kyoto Univ.

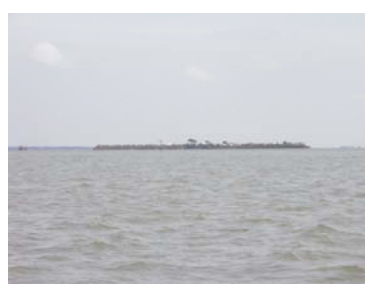
#### [Observer]

20. MIYAMOTO Shinji : Biwako Museum



### Location

There is a large wetland called Haor in an area that straddle the northwestern Sylhet District and northern Dhaka District in Bangladesh (Near Kishoreganj, Sylet, Netrokona Districts). Haor is derived from a Bengali word, "chagall," which means ocean, as an expansive flood plane is formed when the rain water pours in from the Indian Assam region during the wet season. After the water recedes in the dry season, a lake remains to make up a large wetland. The area is obviously easily affected by natural disasters, such as waves and deep floods caused by wind blowing over large flood planes from the floods. During the wet season, in particular, the planting of crops, aside from floating rice, becomes absolutely useless.



The POPI activities include the following areas of study:

- ▶ Micro credit
- ▶ Environment and disaster management
- ▶ Education
- ▶ Health and hygiene
- ▶ Human rights
- ▶ Social development

In particular, disaster management becomes their main activity in an area like Haor that must coexist with and adapt to the natural environment. However, disaster action means both short term and long term, and there is also an effort to improve the lives of people in Haor using international aid received in a form of disaster relief. Establishing livelihoods that are resilient against disasters will clearly play a part

in disaster prevention in the long run. There is an organic coordination pattern between the international and local NGOs, starting with the Care program.

**Schedule**

**August 7 (Fri)**

18 : 00 Assembly  
21 : 00 Dinner

**August (Sat)**

8 : 00 Breakfast  
9 : 00 Opening remarks and  
Participants Self-introduction  
9 : 30 Explain ECF background  
10 : 40 Confirm schedule  
10 : 50 Third case study report  
11 : 15 Break

**Session 1**

11 : 40 Introduction of POPI activity  
13 : 30 Lunch/Break  
15 : 15 Warm up  
15 : 30 POPI activity, Q&A  
16 : 40 Break

**Session 2**

17 : 00 Discussion ECFstructure  
18 : 45 End of day  
20 : 30 Dinner

**Session 3 ~Field study~**

August 9 (Sun)1. Chatirchar  
August 10 (Mon)2. Goradigha  
August 11 (Tues)3. VDC &  
Green Bank & Chatrichar

**August 12 (Wed)**

8 : 00 Breakfast

**Session 4**

9 : 30 Review  
9 : 40 Explanation of KJ method  
9 : 50 Write down memorable items  
10 : 30 Break  
11 : 00 Organization of KJ  
11 : 30 Presentation of priorities  
13 : 30 Lunch  
14 : 50 Warm up  
15 : 00 Priorities (cont.)  
17 : 10 Break  
17 : 30 Analysis of priorities  
18 : 15 End of day  
21 : 00 Dinner

**August 13 (Thur)**

8 : 00 Breakfast

**Session 5**

9 : 30 Explanation of action plan  
10 : 45 Group discussion  
(Development of action plans)  
12 : 50 Group presentations  
13 : 30 Lunch  
15 : 00 Discussion  
18 : 30  
21 : 00 Dinner  
22 : 00 Action plans (cont.)  
23 : 30 Closing  
24 : 00 End of day

**August 14 (Fri)**

8 : 00 Breakfast  
9 : 00 Departure

NAME	MC	Env.	Edu.	Health	HR	SD	Agri.	Other	Remarks for others
Minamide		3				1		2	Livelihood
Ando		2				3		1	Daily lifestyle
Nanigopal		1	2	3				4	
Rana		2				3		1	Livelihood
Yajima		1			3			2	Livelihood
Miyamoto		1,2,3							
Sazzad			3	2				1	Communication
Ayub		2	1	3					
Mizanor		1		2		3	4		
Pankaj		1					3	2,4	Livelihood
Hafizur		2				1,3			
Shampa		1	2	3					
Sharif		1		3		2			
Hamidul		1				2,3			
Kanchana		2		3				1	Livelihood
Bimal		1				3		2	Livelihood
Paresh						2		1,3	Livelihood
Nazmul		1		2		3		4	Livelihood
No.1	0	10	1	0	0	2	0	5	
No.2	0	6	2	3	0	3	0	4	
No.3	0	2	1	5	1	7	1	1	
Total		18	4	8	1	12	1	10	

In the field study, the participants divided themselves into three groups and conducted research on the following topics in the Baulai river-basin in Nikli County that leads to Meghna River in Haor:

- 1) POPI activity status,
- 2) Service delivery system,
- 3) Acceptance and adaptation of people,
- 4) On-going vision of the activities,
- 5) Major issues in the Haor region.

**The excavation of priority issues**

The participants submitted three examples of efforts and issues that were most memorable from the three-day field study and people's performances. Like the previous case studies, the results were collected with the KJ method and are presented in the table above. There is a total of eight classified categories, including six POPI activities: 1) Micro credit (MC), 2) Environment and disaster actions (Env), 3) Education (Edu), 4) Health and hygiene (Health), 5) Human rights (HR), 6) Social development (SD), and two additional categories: 7) Agriculture (Agri), 8) Other.

**Considerations from the viewpoint of prioritization (by Kazuo Ando)**

The simple calculation of the first, second and third priorities yields 18 points for "Environment and mitigation of disaster risks," 12 points for "Social development," and 10 points for "Other." Upon closer inspection, however, the first priority has 10 points for "Environment and mitigation of disaster risks," and 5 points for "Other." Most of "Other" applies to "Livelihood and lifestyle" and about 2/3 of the participants



voted for "Environment and mitigation of disaster risks" as the first priority. Most of these points refer to the concrete break-water walls constructed with USAID and CARE to help POPI protect residential grounds from wave erosion damage. After



the breakwater walls were completed, VDC (Village Development Cell/Community), a part of POPI's social development program, took an initiative where the residents independently sought funds to take mud and sand from the river during the dry season, run it under water



and perform soil dressing (a type of colmatage) in order to build residential grounds that would not submerge during the floods in the wet season.



Furthermore, to protect the residential grounds from waves, the residents laid bamboo ladders against the dirt slope of the ground that may be subjected to the waves. They then crafted and installed a traditional, man-made wave protection cover called "gael," which is made by stuffing a gramineous perennial called chaira. The stems of chaira can be cut small and these cuttings can be planted in the farmland with fertilizer after the water has receded. In the flood season, they are harvested again to make gael. For two years, POPI has also been attempting to introduce Koroshi trees that were traditionally planted in Haor in Sunamganj District in the Sylhet District for protecting residential grounds from waves. The Koroshi trees grow quickly and as the villagers state, "the concrete walls may break, but Koroshi trees are 'forever'," these trees are proven to be sturdy and can help to accumulate sediments during the wet season. These three methods are all technologies to prevent waves. The bottleneck of the lifestyle in Haor villages is to protect the residential grounds during the wet season. Therefore, it is understandable that these three technologies stood out the most to them.

Also, about 1/3 of the vote went to "Livelihood and lifestyle," because even though the houses are built so close together that it is very difficult to pass through the narrow grounds, and the cow stables are built adjacent to people's living quarters, the participants were most impressed with the fact that the cow dung was cleaned three times a day and the residents always maintained clean living conditions. The toilets were well-installed, and there was no



odor from human excrements and it showed that the residents also maintain a highly hygienic lifestyle.

Also, a circle patch of straw is laid on the ground and cow dung is spread thinly on the straw to create dried, disk-shaped dung (gobar), which is used as fuel (chota) throughout the year. This "gobar chota" is used as portable fuel during a flood. [continue to right column] "Arga chura," a wooden, portable furnace used on boats while taking refuge from the flood also uses "gobar chota" as fuel, or "tiner chura," made of empty milk cartons, starts the fire by burning wood and uses rice husks as fuel. Furthermore, because cultivation of leafy vegetables is difficult in Haor, the farmers would buy large quantities of jute leaves that are grown in neighboring villages (local species only) and dried the leaves for 2-3 days to consume as preserved food. When fried with oil, it becomes a side dish. When no other side dish is available during a flood, they saute the turmeric powder and mix in chopped chili, garlic, and onions, and sprinkle this mixture on rice. Since the residential ground is small, rice that is harvested during the dry season is typically sold at the farm immediately after the husking. In areas where 80% of the resident's yearly consumption is unhulled rice, the rice is par-boiled and stored in a woven bamboo tube (gola) whose surface is covered with cow dung. Gora is then placed on a raised shelf. In order to prevent damage from mice, the storage room for gola is turned into a cow stable two months before use, and the space is prepared by allowing the cows to step on their excrements and seep them into the ground. According to the villagers, this will keep the mice away. This was the women's wisdom gained from building stables next to the living quarters. It is striking that the wisdom gained from living in close quarters with cows throughout the year and surviving the floods in Haor is comparable to technological support. As the points given to second priority clearly display this trend, all participants agree that the villagers' techniques and efforts to survive flood damages are necessary in surviving the environment of Haor.

For the third priority, 7 points were given to "Social development," 5 points for "Health and hygiene." On the social development program, many participants noted that the women from the two villages they visited talked confidently during the question and answer sessions. It was said that this was due to the synergistic effect of systematizing women's group activities, "Group Federation Program" that centers on "Green Bank" and locally organized "Village Development Cell." According to POPI, the villagers are actively using the resources of local governments to access educational activities relating to edification to prohibit marriage of young girls, water-soil dressing of residential ground, afforestation project with villager participation, and utilization of budget for gael production to protect residential ground from waves.



In this way, the Goradigha villagers collected a total of 3,600,000 taka (about 70,000 dollars) to complete the residential grounds, which allowed them to settle in the

area during the rainy season. When looking at the methodically-arranged gael, everyone got a strong impression that the VDC activities are surely proving to be fruitful. In the "Health and hygiene" category, there were some comments that the excrement treatment in the cow stables, pools and bathing near the toilets, and proximity of toilet and hand pump could be improved. But many participants had an impression that while the health services from other NGOs and government cannot reach the villages that become an island during the rainy season, POPI's visiting service by female village doctors (paramedics) and a health service boat that converts a boat into an infirmary (with two female doctors) even if only twice a month, play a huge role in resolving women's health problems.

## ECF Action Plan

We discussed the future ECF activities in parallel with the case study. 14 small and medium NGOs convened at a forum established to consider addressing and resolving the paradoxical problem of environment and development from a practical experience standpoint. During the implementation of the four case studies, they made use of their experiences as NGO workers and perceived each activity and practice. By making use of their lessons learned, the 14 NGOs will aim to work together to create a new model and practice. To do so, we discussed ECF mission, purpose, and specific activities to decide the following:

### **VISION:**

To ensure sustainable development and improve livelihood by people's coping mechanism with environment.

### **MISSION:**

- ▶ To make environment friendly, resilient and adoptable.
- ▶ To raise awareness of mass people on environment.
- ▶ To establish network and collaboration among development organizations.
- ▶ To improve and diversify people's livelihood through action oriented program.

They created two action plans under this common understanding. The participants who experienced the case studies in the four areas that are frequented by floods, cyclones, and other natural disasters, all talked about their understanding of the importance of building sustainable environmental actions that involve the residents. They also talked about the necessity of personalized efforts in health management, education, and lifestyle.

### **Action Plan:**

**PACT:** Participatory Afforestation and Community Transformation

**HELP:** Health Education and Livelihood Program

These are scheduled to be implemented in the four areas that the case studies were conducted as a specific project described below. Project proposals will be developed, because the implementation of this project requires funding support from international support organizations, research institutions, and embassies.

### **Projects:**

#### **1. Under PACT**

- ▷ Karach Tree Plantation (Haor)
- ▷ Community Killa Pond (Hatiya Island)
- ▷ Community People's Awareness Building (Barisal) (Improve warning system, building social harmony)
- ▷ Social Afforestation (Gaibandha, Hatiya)

#### **2. Under HELP**

- ▷ Training: Tailor, Primary Health Care, TBA, Vocational (All areas)
- ▷ Agriculture and livestock promotion (Gaibandha)
- ▷ Improved Livelihood of Fishermen Community (Hatiya, Barisal)
- ▷ Housing and Sanitation for Fishermen (Hatiya, Haor, Barisal)
- ▷ Community Boat for School Students and Transportation (Barisal)
- ▷ Cultivation Processing and Marketing (Barisal)
- ▷ Safe Water and Sanitation (All)

The strength of ECF comes from NGO's cooperation with one another and use of their experiences and know-hows in these specific areas because the 14 NGOs each have their own areas of professional activities.

### **Characteristics (Contributive) of ECF NGOs**

1. AAN: Arsenic Mitigation
2. BDP: Education
3. BSUS: WATSAN (Water and Sanitation), Health and Nutrition, Children's Education
4. CHCP: Health, Woman Empowerment
5. DUS: Human Rights, Disaster Risk Reduction
6. IDF: Work with Tribal Community
7. JRDS: Cultural Program, Collaboration with Village Development Community
8. PAPRI: Disability People's Development and Education
9. POPI: Hawar Development
10. PP: WATSAN
11. SSS: Micro-Credit and Woman Empowerment
12. SKS: Char Development
13. TMSS: Micro-Credit, Vocational Training
14. UDOY: WATSAN, Social Afforestation

There is much evaluation for the international aid organizations, including ODA, regardless of the discussions on the availability of evaluation and evaluation standards. On the other hand, the current situation shows that evaluation system is not established yet on either the aiding side (NGOs) or the aided side. The ECF forum by the 14 NGOs finds the evaluation of each NGO approach through the perspective of parties involved, advice and cooperation at the forum, and external appeal (especially in obtaining aid) to be effective. The researcher team hopes to learn from their practices, and at the same time, to systematize and authorize the things they learned from an academic point of view.

(Reported by Kazuyo Minamide)

# Environment Coping Forum News Letter

Social Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)

Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>



## The Second ECF Case Study Report



The participants left ShodrGhat, Dhaka for Island of Hatia on February 15 on the Dhaka-Hatia Island Ferry (5:30PM departure, 9:00AM next day arrival). 19 people visited DUS (Dwip Unnayan Sangstha: Association of Island Development) Center on the Island of Hatia in the Noakhali District between February 16 and February 19 for the second ECF case study.

The Island of Hatia is located at the outlet of Meghna River in Southeast Dhaka. The island has experienced extensive riverbank erosion since 1968. Approximately 160km<sup>2</sup> of land (approximately 35,000 households in five townships) was destroyed by floods, and the entire island moved more than 50km to the south. There were many casualties as a result of repeated damages from the cyclones in 1970 and 1990.

### DUS: Dwip Unnayan Sangstha (Association of Island Development)

In 1972, DUS started an activity to offer humanitarian aid to people suffering from the 1970 cyclone and the tribulation of the War of Independence. In 1975, they began a relief project for the victims of

cyclones and other natural disasters and families affected by river erosion. DUS is currently active in 13 villages in four coastal districts centering on Hatia.

#### Programs of DUS

##### 1. Cyclone prevention program (Disaster Preparedness Program)

- Alarm notification by raising a flag: To alert offshore fishing boats. The number of flags raised varies depending on the severity of the cyclone.
- Alarm notification from religious personnel and volunteers through a use of sirens and microphones: To train religious personnel and volunteers on how to transmit the alarm. They will provide hand-held microphones to mosques and temples.
- Form groups for distribution of food and aid supplies: To form Disaster Prevention Committee with twelve committee members.
- Transmit early disaster alarm through a use of cellular phones: The cellular phone network is being set up on the island.
- Disaster emergency fund of 5,000 taka at each DUS station: The person

#### Participants

##### 【ECF members (13NGOs)】

1. Sanjida Islam: DUS
2. Md. Hamidul Haque: DUS
3. Samir Chandra Adhikari: DUS
4. Pankaj Sarkar: SATU
5. Abu Hanjala Rana: AAN
6. Hlaching Mong Issac Murray: BDP
7. Saydus Saklaen: PAPRI
8. Noni Gopal: UDOY
9. Abul Kalam Azad: PP
10. Akkel Ali: JRDS
11. Q.H. Jilani: SKS
12. Kanchan Rani Das: CHCP
13. Ayub Ali Mridha: BSUS
14. Sajjad Kadir: TMSS
15. Bimal Kanti Kuri: SSS
16. Nazmun Naher Kaisar:  
ECF Secretariat Officer

##### 【Research team】

17. ANDO Kazuo : CSEAS, Kyoto Univ.
18. YAJIMA Kichiji : CSEAS, Kyoto Univ.

##### 【Observer】

19. MIYAMOTO Shinji : Biwako Museum

#### 【Demographic and social status in Hatia】

Area: About 2,100km<sup>2</sup>, Population: About 450,000 (Male35%, Female33%, Children32%)

Employment: Fishermen17%, Farmers61%, Day employees13%, Company employees3%, Others8%

Land ownership: No absolute land21%, No land (residence only)28%, Less than 0.5 acres farmland17%

Index	Average in Bangladesh	Hatia Island
Rate of absolute poverty	20%	67%(Island 50%, Char84%)
Elementary school attendance	82.7%	55%(Char less than 20%)
Literacy (Over 15 years old)	38.8%	27%(Char less than 10%)
Infant death under 5 years old per 1,000 births	82	135
Death of mothers per 100,000 childbirths	320-400	700-750

Reference: DUS

## Schedule

### February 15 (Sun)

16 : 00 Meet at Shodr Ghat  
17 : 30 Ferry departure  
20 : 00 Dinner

### February 16 (Mon)

9 : 00 Arrive at Island of Hatiya  
10 : 00 Registration, DUS  
Training Center

#### Session 1

11 : 00 Opening remarks  
Participants Self-introduction  
Introduction of DUS activities  
ECF background  
Purpose of the case study  
Explanation of KJ method

#### Session 2

15 : 00 Field study 1  
-North Coralia, Women's group  
at fishing villages (about 30  
households)  
-Villages and riverbank erosion

### February 17 (Tue):Field study 2

-Nizumdwip Char  
-New settlement  
-Women's economic activities  
-Health program, etc.  
-Afforestation area and wild  
animals (deer)

### February 18 (Wed)

Morning: Field study 3  
-Char King  
-Women's group at fishing  
Villages  
-Riverbank erosion problem  
Afternoon: Field study 4  
-Afadia Village  
-Settlement near embankment  
-Killa: a mound to escape high  
tides

#### Session 3

### February 19 (Thur)

Morning: Opinions sharing  
KJ method, cluster analysis  
Afternoon: Summary of DUS

### February 20 (Fri)

6 : 30 Breakfast  
7 : 00 Dismissal, departure

DUS Program	Priority			Subtotal
	First	Second	Third	
Livelihood	3(6)	1(11)	1(3)	5
Agriculture	2(0)	5(0)	0	7
Finance		3(0)	1(0)	4
Ability Training			1(0)	1
Disaster Management	7(6)	4(2)	6	17
Land Ownership	4	1	4	9
Health and Hygiene	2	2	5	9
Education		1		1
Advocacy		1		1
Subtotal	18	18	18	54

in charge at each station may spend up to 5,000 taka from the emergency fund in an event of a disaster without the approval from the headquarter.

- Schedule three meetings per year (April, November, and December) and form an on-going disaster prevention committee: The meetings and the committee are implemented to raise residents' awareness and to prepare for their disaster prevention and recovery.
- Set up a community radio: Set up a broadcasting studio and provide simple FM radios to broadcast news in their local language. Establish cyclone shelters: Construction of 22 cyclone shelters with an aid from a foreign donor.
- Afforestation project: Free distribution of young trees. Large trees are an effective sheltering method from high tides and strong winds.

## 2. Land ownership and settlement

### (Land Rights and Settlement Program)

Land is the most important factor in village development on the Island of Hatiya. The government owns (khash) the new land formed through sedimentation (char). Twenty steps (kabuliat) must be taken before khash can be privately owned. DUS is conducting a project to distribute khash to residents without residence through an aid from the European Union. They raise awareness of residents and improve their skills to negotiate with government and other relevant administrations. Already, 2,500 acres of land are owned by 502 families, including the 80 families who participated in the War of Independence.

## Field Study

DUS workers took the participants for a two and a half day visit between the afternoon of 2/16 and 2/18 to fishing villages experiencing river erosion, villages resettled near an embankment that are affected by river erosion, newly formed char (sandbar) and new settlements in Nizumdwip Island. The participants divided into groups and conducted hearings of residents and women's groups. In the disaster areas on Island of Hatiya, many disaster programs were implemented, but there is an increasing number

of projects related to agriculture, livelihood, and land issues. On one hand, there is advancement in the spread of new technologies for cultivating peanuts and vegetables. On the other hand, there are inexpensive measures utilizing the local technologies and knowledge, such as soil mass block fence and thorny hedges to prevent damages from animals and salt. Farmers who lost their land in a flood have a tendency to relocate near an embankment that is scheduled to be constructed. However, in fishing villages that must be located near riverbanks for their fishermen to make their living, the residents are forced to relocate frequently and they are forced to live in homes and bathrooms with horrible housing conditions.

## Case study workshop

On 2/19, 18 people attended the workshop. First, the DUS activities were classified into six items: "Livelihood," "Disaster Management," "Land Ownership and Settlement," "Health and Hygiene," "Education," and "Advocacy." The "Livelihood" item was further broken down into "Livelihood," "Agriculture," "Disaster Management," "Finance," and "Skill Training." Next, each participant selected three examples of impressions they received from events that were most memorable from the field study. They each wrote a key word, reason for the selection, its priority, and their name on a piece of card for each item and presented this information to other participants. After the presentation, everyone reviewed the presented materials and classified them with the KJ method (cluster classification). The table on the left shows the result of this classification.

This activity helped to show that there is a relatively high priority for disaster management, land ownership problem, and agriculture, but on the other hand, priority for items that are directly related to improvement of the quality of life, such as education, finance and income increase were low, despite the fact the lives of farmers and fishermen are unstable and miserable. After ensuring the protection of people's lives from natural disaster, other activities are gradually expanded. The reason for the high priority in health and hygiene program is based on the number of field study participants who became hugely concerned about the high birth rate in the fishing villages and their poor living environment. The opinion exchange with DUS workers held at the end of the workshop identified that social issues like the absentee landowners' violent actions towards farmers, restrictions on fishermen by moneylenders, and infestation of pirates were preventing the residents of low social status from improving their quality of life and weakening their desire for growth. DUS has already started an effort and activities to address this situation.

### Summary

The following discoveries and conclusions were drawn from the DUS activities in the case study:

- Salt damage is a serious problem for farming. They are diversifying plants to avoid disadvantage of rice mono-culture and spreading the planting system for cultivating peanuts, watermelons, and seasonal vegetables (beans and tomatoes).
- Natural disasters like cyclone and land loss are a problem. The establishment of early refuge, action programs (community radio, storage of emergency food, preservation of seed rice, etc.), and cyclone shelters are very useful. On the other hand, in the case of land loss, community function is lost, because the affected parties relocate individually, which subject people's lives to more danger.
- Newly-formed lands lack sufficient administrative functions (education, health, etc.), because the length of the settlement is short.
- DUS activities started with a cyclone damage relief, but they are now resolving social issues as their central activities that are related to distribution of state-owned land, promotion of settlement, exploitation of farmers by absentee landowners, etc.

There are both natural and social environmental problems. Resolving social problems such as absence of landowners and pirate problems is crucial in developing a sustainable village as well as technical solutions.

The next challenge that this research project must tackle is the development of action plans to solve and mitigate these key issues.

### Memorable examples from Hatiya and Nizumdwp

#### 1) Local technologies to prevent animal and salt damage

In Nizumdwp, deer are multiplying and destroying the vegetable gardens. The deer are protected, so the farmers use thorny bushes (gomuti) and fishing nets to construct fences around the fields and houses to prevent them from entering the premise. Furthermore, the farmers pile up soil blocks around the field that acts as a fence that is 1m high. The mud fence protects the crops from animals and prevents ingress of salt water from a sudden rise in sea level. The farmers use compost and ashes from burning farm weeds in order to reduce the effect of soil salinity.



#### 2) Cyclone shelter and traditional wisdom

Many cyclone shelters (with multiple floors) are constructed, but because many of them are only used at the time of disaster, the condition of the buildings are deteriorating. The villagers need to build a school on the property and maintain the buildings through daily use. Before the shelters were built, people used to climb large trees near their houses and tie their bodies to the tree to weather the storm. Also, they could check the temperature of sea water with their fingers to predict the coming of a storm or detect a storm by listening for changes in the ocean and wind. These are the examples of wisdom of older villagers who have learned to prepare against disasters from their experiences.



#### 3) Social restrictions of farmers and fishermen

In Hatiya, the land is experiencing losses from river erosion, but at the same time, new land is formed from sediment deposit. The newly accumulated land is seized by social and economic authorities and becomes a property of absentee landlords. In the fishing villages, the fishermen are dependent on high interest loan from their frequent purchases of land from losing their houses to flood, purchase of boats and fishing nets, and ransom payments to pirates. In addition to loan payments, they must sell their fish to loan sharks for cheap. These regular social restrictions make their lives even more miserable.



#### 4) Embankment, artificial lake, mound (killa) for providing safety and a sense of security to people's lives

The embankments that prevent flood and ingress of sea water are a temporary refuge at the time of disaster. Unfortunately, livestock, which is villagers' most important property, is pastured outside of the embankment, and the villagers cannot secure fresh drinking water for their livestock if salt water infiltrates as a result of a rise in sea level. Many villagers voiced their need for an artificial lake with a wall to keep salt water out and a mound (killa) for a refuge area for the livestock.



(Reported by: Kichiji Yajima)



## ECF News Letter &lt;&lt;NEPAL&gt;&gt;

**Social** Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)

Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

### Nepal Case Study Report:

## "Collaboration Effort between NGOs and Organizations Led by Affected Parties"

#### 【Participating NGOs】

ENPHO: Environment and Public Health Organisation (KTM)

LI-BIRD: Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development (Pokhara)

CDO: Community Development Organisation

MMBKSS: Majhi Musahar, Bote Kalyan Sewa Samiti (Nawalparasi)

DWO: Dalit Welfare Organisation

NCA: Nepal Chepang Association

HIMAWANTI: Himalayan Grassroots Women's Natural Resource Management Association (KTM)

YAPE: Youth Association for Peace and Environment

TVS: Tikathali Vertical Shaft

BKEA: Brick Kiln Entrepreneurs' Association

#### 【Workshop in March】

- \* LI-BIRD
- \* DWO
- \* CDO
- \* NCA
- \* MMBKSS
- \* ENPHO
- \* YAPE
- \* TVS

#### Introduction

The research in Nepal had to be done in a short time period due to a certain circumstance, but the researchers focused on emphasizing the differences between Nepal and Bangladesh. The position and roles of a NGO are different in Nepal than Bangladesh because of the diversity in geography, language, ethnicity, and religion, and Nepal's political and social disposition from having overcome a conflict and their current reconstruction efforts for social inclusion. The project called for participation by diverse organizations and ascertained their unique attributes, instead of lumping together all NGOs.



#### Social background of NGOs

There were many organizations that were forced to minimize their activities, as the effect of conflict in Nepal became grave in 2000. Then there were other organizations that were able to increase their value in society by monitoring human rights violation during the period of conflict and developing activities that promoted social inclusion. With the widespread use of approaches based on rights, the rise of organizations led by affected parties generated changes to

their relationships with the NGOs.

The NGOs in Nepal are at a crossroads: To conduct regular and extensive operation in traditional method of closely adhering to the region or to specialize in the promotion of organizations led by affected parties under specialized areas? To expand the organization by establishing more regional offices or to only expand their activities by partnering with diverse organizations led by affected parties? To act as a representative or speaker for the organizations led by affected parties or to take a step back and be involved as a supporter?

#### Beginning of the research in Nepal

In 2007, a researcher conducted a preliminary study and the Nepalese think tank, Martin Chautari conducted quantitative research in 2008. They sent out a questionnaire to 200 organizations out of more than 22,000 organizations registered with the Council of Social Welfare. 44 organizations responded to this questionnaire. In the workshop held at Kathmandu on March 23, 2009, 12 of the 44 organizations that responded were in attendance. Four of the groups (total of eight organizations) presented case study reports and the participants discussed the commonalities and challenges of the case histories in the second half of the discussion.

The common points included the synergistic effects from the partnership between diverse parties, the involvement of organizations led by affected parties that are active at the grassroots level from the issue selection stage, which creates an environment that makes it easier for them to participate. Other commonalities included implementation of many strategic



## Case Studies Participants [NGOs]

1. Ms Radha Rimal, HIMAWANTI (Kathmandu)
2. Ms Parbati Tiwari, HIMAWANTI (Nawalparasi)
3. Ms Harikala Kandel, HIMAWANTI (Nawalparasi)
4. Ms Daman Kumari Chepang, NCA
5. Mr Bhimlal Chepang, NCA
6. Mr Rajesh Adhikari, ENPHO
7. Mr Rajubabu Shrestha, ENPHO
8. Mr Chudaraj Giri, LI-BIRD
9. Mr Santosh B.K., DWO
10. Mr Amar Bahadur Majhi, MMBKSS
11. Mr Sukaram Majhi, MMBKSS
12. Mr Somat Ghimire, CDO
13. Mr Ganga Acharya, CDO
14. Mr Deependra Poudel, CDO

## [Research team]

15. ANDO Kazuo : CSEAS. Kyoto Univ.
16. YAJIMA Kichiji : CSEAS. Kyoto Univ.
17. TANAKA Masako : Nihon Fukushi Univ.

## Schedule

### July 11 (Sat)

- 18:00 Meet in Chitwan
- 20:00 Dinner

### July 12 (Sun)

- 7:00 Travel to Nawalparasi District
- 9:30 Research by groups at *Pithauli Village*
- 11:00 Briefing at the village schoolhouse
- 13:00 Lunch
- 14:00 Tour National Park riverbank erosion site
- 15:00 Visit resettlement site of flood victims
- 16:00 Travel to Chitwan
- 18:00 Discussion on priority issues
- 20:00 Dinner

### July 13 (Mon)

- 7:00 Travel to Nawalparasi District
- 10:30 Briefing at the Nawalparasi office, Nepal Red Cross Society
- 11:30 Research by groups at *Patkhauli Village*
- 13:00 Lunch
- 15:00 Visit Agryouli District seed bank
- 17:30 Visit Himawanti office
- 18:30 Visit MMBKSS office
- 19:30 Transfer to Chitwan
- 21:00 Dinner

### July 14 (Tues)

- 8:00 Discussion on priority issues
- 12:00 Lunch
- 13:00 Summary
- 15:00 End

activities using various strategies, participation of organizations led by affected parties under existing, separate area networks, and implementation of demonstrated lobbying activities and advocacy.

The challenge is in establishing whether to develop an alternate proposal within the existing framework of development or to reconsider the existing framework of development when addressing the paradoxical event of environment and development. Also, the participants noted that people tended to think that approaches based on rights and approaches based on needs are conflicting, and that there is a weak link between the organizations led by affected parties. Nawalparasi District, with many participating organizations and on-site projects, was chosen as a site to visit and check for the existence of these commonalities and challenges.

## Fieldwork

The participants conducted an experiential exchange fieldwork in the central western Tarai Plains in the Nawalparasi District from July 12-14. A total of seven organizations, three NGOs (CDO, ENPHO, LI-BIRD), three organizations led by affected parties based on ethnicity and caste (DWO, MMBKSS, NCA), and one women's grassroots network group participated in the fieldwork. They visited Pithauli

village on the first day and Agryouli village on the second day. This newsletter will cover the heated discussion from the first day visit.

### 1) Nawalparasi District

In this district located mostly at the center of the plain along the Indian border, there are areas that have three unique geographical features: steep range of hills, woodlands, and plains. Until a project to eradicate Malaria was implemented in the Terai Plains in the 1950's, Tharus, the indigenous people of the plains and Bhotes and Majhis, the

indigenous people who earned their living through river fishing were the inhabitants of these areas, but after the government's relocation program to counter overpopulation in the hill and mountain regions at that time, there was an increase in the number of immigrants from the hills.

When the royal hunting grounds in the Chitwan District sandwiching and adjacent to the Narayani River were designated as a National Park in 1973, people living inside the park were driven out of their land. Indigenous people like Tharus were excluded from land ownership and management of natural resources. People who had land ownership were given alternate sites, but many indigenous people were not able to obtain certificate of title, because they did not understand the meaning of the government's ordinance survey and they were not able to prepare the documents. Since then, the Tharus looked for land outside of the park and were forced to live there as squatters. In particular, the Bhotes and Majhis, who were fishermen by trade in the park rivers were robbed not only of their houses, but also of their means of livelihood. In 2000, a part of the National Park Regulations was updated, which allowed people to gather restricted amount of forest resources and fish in the river for a fixed usage fee, but this was not applicable to all residents. Those who moved to the riverbank were susceptible to riverbank erosion and flood, and those who lost their homes moved to a public domain land or a jungle.



### 2) Pithauli village

The sixth district in Pithauli village that participants visited houses about sixty families. Aside from Bhotes, Majhis, and Musahars, who had made their living by fishing and relocated from the National Park area as victims of floods and riverbank erosion, there are various people, including high caste members and dalit from the hill region who relocated due to mud slides and floods in other districts. Tharus, the indigenous people of this area also live in this district. Among the residents who relocated to this area, there are



some with a certificate of title for the land and have a “land redemption certificate,” and there are squatters without any documentation whatsoever. Most of the indigenous people, Bhotes, Majhis, and Musahars belong to the latter group.

Majhi Musahar Bote Kalyan Sewa Samiti (MMBKSS) is an organization led by affected parties established in 1994 to aid the former fishing communities of Bhotes, Majhis, and Musahars recover their right to fish. MMBKSS formed a village committee even before they were registered as an organization. By 1997, they have already seen successes in organizing 16 villages in the Nawalparasi District. At that time, CDO had a head-quarter in the Chitwan District, and for three years since 1996, they implemented a project called “Empowerment of Bhotes, Majhis, and Musahars through community organization.” This activity is centered on advocacy that uses an approach based on people’s rights to recover fishing rights and to obtain proof of citizenship. Even after the completion of the project, CDO continues to advocate the MMBKSS movement.



From April 2006 to March 2010, Dalit Welfare Organization (DWO) received technological cooperation from the NGO, Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development (LIBIRD)



to implement “Project to improve the livelihood of communities displaced from society.” The project helps the dalit whose occupation as a tailor, blacksmith, or tanner became extremely difficult due to the spread of cheap industrial product distribution from India and China. Also, the project assists indigenous people without any land and with very little options to earn a living, by creating a structure that allows them to borrow land and begin farming. This project has been successful, because the landowners prefer to lease their land to the poor for cheap rent and escape confiscation of the land, since these Maoists had seized the land from absentee landlords and the rich who hires sharecroppers at their farms. Already 100 landlords

No.	Name of the participants	Intervention areas categories									Remarks
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1.	Rajesh Achikari	2*					1** 3**				* Shifting livelihood of MMB community from entirely fishing to vegetable growing practices make sense to me. ** Women empowerment *** MMB peoples struggle for their livelihoods and success (to get fishing license) was really exciting.
2.	Ando Kanuo	3*							1** 2***		* Introduction of improved plough ( <i>Burneli hako</i> ) by farmers through informal channel ** Unconsciousness of communities to environmental effects. *** Flood affected communities' resettlement struggle
3.	Radha Rimal	1*					2** 3***				* Changing livelihoods pattern of MMB people from fishing to farming ** Unity among community people *** Sound leadership style of MMBKSS
4.	Bhimlal Chepang						2*		1** 3***		* Empowered women ** sanitation *** struggle for cultural identity (fishing)
5.	Chudara Giri	1* 3***							2**		* Changing livelihoods from fishing to farming ** Soil erosion and flooding (Environmental problem) *** Introduction of <i>Burneli hako</i>
6.	Santosh B.K.	1* 2**					3***				* Self-help community ** Changing from fishing to farming. *** Conscious about their rights
7.	Parbati Thwari	2**					1* 3***				* Struggle and success to get resettlement. ** farm-based income sources development *** Empowered community
8.	Misako Tanaka	1*							2** 3***		* Require vision for sustainable agri. development ** Vulnerability of local people is very high *** Responsibility of state on land rights
9.	Ganga Acharya						1*		2** 3***		* Strong Peoples' organization ** Resettlement of peoples *** Livelihoods struggle
10.	Dr. Yajima	1* 3***							2**		* Migrated peoples are best adapted the new environment of farming ** Riverbank erosion and flood *** Extensive use of organic manure for farming
11.	Sukaram Majhi						2**	1*	3***		* Well coordination and linkage observed ** Empowered community *** struggle for traditional livelihoods (Fishing) options
13.	Daman K. Chepang	2**		3***			1*				* Empowered community ** shifting to farming *** Clean and hygienic environment in village
14.	Harbala kandel	3***					1*		2**		* Empowered women ** struggle to protect their cultural identity *** Gradual shift to other occupations
15.	Somat Ghimire						2**		1* 3***		* Strong movement for secured livelihoods ** Strong Peoples organization *** Community managed fishponds

have cooperated in the Nawalparasi District. It may be difficult to purchase land, but it is possible to increase the groups' incomes through farming, as well as to change their relationships with the landowners in the society by teaching them to negotiate with the landowners.

There are total of twelve activities by the Forest User Committee, Resident's Committee for National Park Buffer Zone, organizations led by affected parties like MMBKSS, external NGOs, and groups for micro credit, etc. However, there is no one in the village who sees the complete picture. It is residents' immediate complaint that these opportunities and resources are not being effectively used. The organizations led by affected parties are relatively active, but they have yet to receive a public audit, which is extensively done in cities and villages in the hills.

### Participants' impression

The participants received an explanation about the project for the first time from the DWO and LI-BIRD workers after touring the villages in groups, exchanging opinions with the villagers at the village meeting house, and returning to their accommodations in Chitwan. The various activities implemented in this project includes funding for small tenanted land, group training, agricultural technology training, training to open up a new market, group's visit to each other's villages, fatten goats, veterinarian training, technology training of dalit's traditional occupation.

It is difficult for the participants to know whether what they had seen was a result of previous CDO and MMBKSS activities, or if they were influenced by activities conducted by other organizations in the village. Nevertheless, they wrote down their top three impressions from their visit to the villages without questioning which organizations were responsible, and wrote down the key words and their reasons for the impressions on a back of a card.

<Category>

1. Agriculture
2. Occupational technology training
3. Health
4. Technology advancement of traditional occupation
5. Access to the market and improvement of entrepreneurship technique
6. Empowerment
7. Trust and savings
8. Networking
9. Other

The submitted cards showed that the two most equally memorable activities were the agricultural project by DWO and LI-BIRD and the advocacy movement by the organizations led by affected parties (previously implemented by MMBKSS and CDO). The former activity was noted by many people for the importance of having agriculture as a new livelihood option. In the latter, people spoke highly of the fact that woman leaders are becoming more confident through group activities and that the organizations led by affected parties have strong founda-

tions. Other items include the problem of a lack of measures for environmental problems like riverbank erosion, resettlement of flood victims, and concerns for resident's loss of ethnic identity through the process of changing their means of livelihood from fishing to farming.

There were many favorable opinions on the agricultural projects, but there were some criticisms that there is not enough effort for sustainable agriculture. The residents were receiving a lot of fertilizers and pesticides, and there is a diluted sense of "environmental preservation," perhaps because the residents relocated once too often or because they do not own their own land. In regard to this point, MMBKSS has been lobbying against the neighboring newspaper printing factory that is responsible for the river pollution that caused extinction of six species of fish, but they admit that there is very little relation between this activity and the farmer's use of pesticides at their home.

### Summary

In general, people tend to think that projects using approaches based on rights and projects that support technologies conflict each other. Yet most participants filled out the card, assessing both approaches with an understanding that both are necessary. The participants all had the common view that the technological support project was successfully completed in a relatively short time, because community organization had been formed and enhanced in this village using an approach based on rights. They were able to see that there is a possibility for organizations with different approaches to collaborate by promoting dialogues between different parties at workshops.

At the opinion exchange and visits to villages, the participants from the organizations led by affected parties took interest in topics that were extensions of their everyday lives. The NGO workers showed interest in activities with approaches that are contrary to the ones they perform in their organizations. The fact that the NGO workers do not necessarily think that their organization has the right approach and that they were interested in different approaches is a proof that this type of experiential exchange is very meaningful.



(Reported by: Masako Tanaka)

# Environment Coping Forum News Letter

**Social** Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)

Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

## The 5th ECF Case Study Report



### To Khagrachari

I walked out of Dhaka Airport at 14:30 on November 8, 2009. Kazuko Tatsumi, an associate professor at the Extension Center in Yamaguchi University and Koichi Usami, a professor at the Department of Agriculture from Yamaguchi University also participated in this case study. I met up with these two at the airport and we headed out to Jattrabari, also known as the southern corridor of Dhaka, to meet with Kichiji Yajima from the Center for Southeast Asian Studies at Kyoto University and other NGO members.

This case study was conducted in Khagrachari Shodor in Khagrachari District as the fifth and last location in Bangladesh. We left Jattrabari at 16:35. Anyone with an understanding of the route to Jattrabari or the political situation around Khagrachari would think it was foolhardy to leave for Jattrabari from Dhaka at this time. We also kept asking Bimal, our coordinator and an SSS employee, if this was a good idea. We did not go through the city of Chittagong, but rather took a shortcut directly to Khagrachari by cutting across Feni and the hill region, and skirting along the border of Tripura, India. Immediately after we entered Khagrachari District, we came to a checkpoint in Ramgarh. We were told that this checkpoint would close at midnight to protect the safety of the travelers. Khagrachari is known as the district where the Shanti Bahini insurgent guerrilla group is most active. Anyone would have been dubious if they had been guaranteed safety for a midnight travel. Perhaps it was the transfer of power to the Awami League that fortunately allowed us to go through the gate at the checkpoint, and at 23:00, our two station wagons rolled into Porjaton Hotel in Khagrachari, where we were to stay and conduct the workshop.



Photo 1: A hand-made hut in a swidden farm field



←Photo 2: A Hevea plantation ↑ Photo 3: A teak plantation

It must have been frightening for the Dhaka driver to rely solely on the car's headlights as he sped through the narrow, winding, and hilly road through a dark forest (on our way back in daylight, we could see that the road actually cut through a hill area with hevea, tea, and teak plantations that was scheduled for "development" (see photos 1, 2, and 3).

Even though there were no signs of disturbance during our visit, a few months later (from midnight of February 19 to February 20, 2010), the army raided Bengali immigrants in native villages in Shodor, Khagrachari District and in Baghaichari, Rangamati District and fires ensued. Newspapers reported two fatalities, but according to the people on site, 16 people died and more than 30 were injured. The attacks and fires also included a Buddhist monastery; many native Buddhists were injured and a statue of Buddha was damaged. These were dreadful incidents, and as a result, some of the native residents left their residences to hide out in the forest.

### Participants

#### 【ECF Members (12 NGOs)】

1. Ahmed Yusuf Harun, IDF
2. Md. Kausar Ahmed, DUS
3. Md. Raisuddin, JRDS
4. Md. Mizanor Rahman, JRDS
5. Md. Jahangir Alam, TMSS
6. Pankaj Sarkar, SATU
7. Md. Hafizur Rahman, PAPRI
8. Md. Ayub Ali Mridha, BSUS
9. Md. Abu Hanjala, AAN
10. Md. Moksadul Alam, ProjuktiPeeth
11. Kanchana Rani Das, CHCP
12. Nani Gopal Sarker, UDOY
13. Bimal Kanti Kuri: SSS
14. Nazmun Naher Kaisar: ECF Secretariat Officer

#### 【Researcher Team】

15. Kazuo Ando: Associate professor, Center for Southeast Asian Studies
16. Kichiji Yajima: Researcher, Center for Southeast Asian Studies

#### 【Observer】

17. Koichi Usami: Professor, Department of Agriculture, Yamaguchi University
18. Kazuko Tatsumi: Associate professor, Yamaguchi University

Schedule

Session 1

November 9 (Mon)

10:20	Session begins Opening remarks Participant introduction Program overview ECF objective, procedures IDF greeting
11:30	Tea break
12:00	Recap of previous meetings
13:10	Report on the Japanese visit
14:00	Lunch
15:15	Photos of the Japanese visit
16:15	TMSS/IDF presentation
20:00	Dinner

Session 2 Field Study

November 10 (Tues)

- Mahal Chara village, women's group
- Group tour, questions
- Tour of Jhum (swidden agriculture) fields
- Tour of Sylahakor (cave)
- Tour of Alutilla (temple)

November 11 (Wed)

- Tour of BARI/Hill Agriculture Research Station
- Tour of upland fruit farm
- Noymile Tripura Gucco Gram Village (Settlement): Visit agricultural settlement
- Tour of Bihar (temple)

November 12 (Thur)

- Hedman Para village /Nunchari, Tripura: Vitamin A campaign

Visit women's group

- Tour of Matai Pulk (De Bota Pulk mountain lake)

Session 3 Workshop

November 13 (Fri)

9:30	Fill out cards
10:40	Presentation of priorities and cluster categorization
11:30	Tea break
11:50	Presentation, cont'd
13:40	Lunch
15:30	Presentation, cont'd Categorization and analysis
18:30	Explanation of action plan
20:00	Group work to develop action plan Brainstorming Dinner
20:45	Present group work product
22:50	Closing Comments from participants
23:00	End of session

November 14 (Sat) Dismissal

**Problems faced by Chittagong Hill District**

Roughly ninety percent of Bangladesh is an alluvial plain comprised of complex deltas formed by the world's eminent rivers: the Ganges (domestically, the Padma), the Brahmaputra (Jyamuna), and the Meghna. However, a hill region lies east of the Bay of Bengal near the borders with Myanmar and India, which was formed when the Indian and Eurasian continents collided. The collision is evidenced by the direction of the hills, which are lined up alongside each other in a north-south direction. Haor, where the fourth case study took place, is located where the Indian continent slid and settled under the Eurasian continent, which resulted in an expansive low-lying land. The creases, or hills, created by the collision comprise the Chittagong Hills region, which covers approximately ten percent of Bangladesh. Khagrachari, Rangamati, and Bandarban districts are located in this hill region, which is designated as the "Special Districts of the Chittagong Hills."

A peace accord was reached with an insurgent group in this area on December 2, 1997, and the "Ministry of Chittagong Hill Tracts Affairs" was established on July 15, 1998. The ministry handles the administration and development of the three districts (see note 1). More than twelve indigenous groups reside in this special district, including people from Tibet and Myanmar and the Chakma and Marma peoples. These peoples are very different from the Bengali, who represent the majority of the population in Bangladesh. According to the 1991 population census, the total population of the three districts is 974,447 and of this, 501,114 are from minority groups. Many of the minority population are Theravada Buddhists, Hindus, or Christians, a significant difference from the dominant population of Muslim Bengalis living in the lowland. Because of the expansive area of the hills region, swidden farming has traditionally been the staple means of livelihood, again, substantially different from the Bengali people living in the lowlands who make their living from paddy field farming. The minority people of the Chittagong Hills region have acquired the name and identity of "Jumma," or people who practice swidden farming.

The peoples of the Chittagong Hills are ethnically close to peoples in Southeast Asia and seven provinces of Northeast India, and have deep cultural, social, and historical ties to these areas as well. In ancient times, this area was under the rule of the Arakan Kingdom for a long period. In 1962, during the East Pakistan era, a mega dam (the Kaptai Dam) was built to facilitate power generation in the Rangamati basin, where many Chakma people lived. Until then, the peaceful lives of the indigenous people practicing swidden farming were isolated from most of the Bengali population, with very minor interaction between the two and few Bengalis living in the Hill region. However, due to the construction of the dam, close to 100,000 indigenous people (60,000 of whom did not receive just compensation were forced to move). In addition, Bengali people from other areas outside of the flatlands of Chittagong began to move into the Hills, inevitably heightening tensions between the new settlers and the indigenous people (Note 2).

An insurgent guerrilla group called Shanti Bahini has been active in the Chittagong Hills region since the independence of Bangladesh. A military garrison was established and a civil strife between the guerrilla force and the Bangladesh army continued until 1997. Conflict between Bengali settlers and the indigenous people, and the tragedy caused by the intervening army might be repeated in this area. The central problem in the Chittagong Hills is the land issue, and at its core is the distinct culture and identity of the ethnic minorities living there. The NGOs must keep this background in mind as they reconsider the environmental problems that are thought to be caused by swidden farming.

(Note 1) Ministry of Chittagong Hill Tracts Affairs website

<http://www.mochta.gov.bd/>

(Note 2) Jummanet website

<http://www.jummanet.org/cht/>

**Case Study Workshop**

<November 9>

IDF, the NGO leading this case study, began the workshop with some opening remarks. They explained and facilitated discussion about the workshop goal, schedule, and ECF activities. Since this was to be the final case study in Bangladesh, the case studies from the other four areas were also discussed, reviewed, and compared. The following points were brought to the participants' attention:

- (1) The bottom-up PLA method, which is different from the traditional PRA method.
- (2) One of the characteristics of NGOs' activities is that they take place near the target residents.
- (3) Many of the NGOs working in the field are also donors or contractors for government projects and programs. The program content, then, is often decided by a top-down approach (decisions are made by outsiders). Therefore, it is important that NGOs working in the field propose programs to the donors that are appropriate to the needs of the residents and the region.
- (4) The proposed programs should consider the previous activities and experiences of the NGOs in order to come up with a solution (an actionable program) that is based on the abilities, experiences, and knowledge of the residents.
- (5) An Action Plan Presentation Seminar was scheduled for January 2010 to create a project from the previous ECF activity products, to procure funding, and to propose a small business (the scale of the business and amount of necessary funds can be determined on-site). However, the seminar was postponed and a workshop for developing action plans was held in January instead.
- (6) To develop and implement project plans through a team network of EFC NGOs and to enhance collaboration to take advantage and compensate for each other's strengths and weaknesses, instead of a single NGO proposing and monopolizing a project.

Subsequently, Bimal, the SSS coordinator, gave a summary of the previous four ECF initiatives. He also reported on his and Shonpa's visit to Japan from the end of August to early September 2009. They shared about their interactions with locals and their visit to Keiji Moriyama Field Station, which is collectively managed by the Center for Southeast Asian Studies at Kyoto University and Institute of Sustainability Science at Kyoto University. They also visited "Project Hozu River," the Kameoka Cultural Resource Center, the Shino-cho Community Association, the resource center at Miyama-cho in Nantan City, Chii district in Nantan City, the Suou Oshima Cultural Exchange Center (Tsuneichi Miyamoto Memorial Hall), and an aging village in Suou Oshima in Yamaguchi Prefecture, where they discussed the disruption of community, tax systems, and starting up a women's group.

### **IDF(Integrated Development Foundation) & TMSS(Thengamara Mohila Sabuj Sangha)**

The following day, IDF and TMSS introduced their activities in Khagrachari. TMSS began working in Thengamara, Bogra District in 1964. It has microfinance businesses in 63 districts, specializing in projects from agricultural development to reducing poverty and gender inequality. This is one of the most prominent NGOs in Bangladesh. In recent years, it began addressing environmental issues, initiating solar power projects in 15 districts, as well as a biogas project. TMSS is also active in other areas, such as microcredit, education, health services, and health and sanitation support at hospitals. They also operate the Parjatan Motel, which was used as an accommodation for the workshop participants. In Khagrachari, TMSS's only activity is currently the motel operation, but if the business runs smoothly, they are looking to expand into other businesses.

IDF was established in 1992 by the original members of the Grameen Bank because of the uniqueness of the concentrated population of indigenous people in the Chittagong region. Focusing on the Chittagong Hills and Cox's Bazaar, they created 19 projects based on a microfinance model to work in areas of agriculture, livestock, fishing, education, health and hygiene, eye disease prevention, and nutrition counseling (according to the IDF website). The activities are carried out in the backcountry areas of the Chittagong Hills region. IDF also provides social services as an alternative to government programs. This field study targeted the IDF microfinance model, nutrition counseling, and agriculture project (of BARI, the Bangladesh Agricultural Research Institute) at the Khagrachari office.

We visited two women's groups in Mahal Chara village in central Khagrachari District, where the Tripura people still practice swidden farming. We toured the groups' microfinance activities and interviewed the group members. Then, the research members who had never seen upland farms requested a tour of Jumm (swidden farms), which are thought to be causing of the soil erosion problem. We also visited the Sylahakor cave, which could be a potential tourist attraction.



Photo: Tripura woman

We also visited a Buddhist temple in Alutilla to give our Muslim and Hindu research participants better insights into this religion, which is practiced by the majority of the indigenous people.



<November 11: Field visit, day 2>

On the second day, we visited BARI's Hill Agriculture Research Station, where the station manager gave an overview of agriculture in the Chittagong Hills, followed by a tour of the pilot farms. We visited swidden and terraced farms, demonstration plots of fruits and tree cultivation, and reservoirs in the valley. We also surveyed Noymile Tripura Gucco Gram settlement village and visited a model farmhouse utilizing new agricultural technology. Finally, we visited Vihara Temple, which is located in an area heavily inhabited by the Chakma people.

<November 12: Field visit, day 3>

We conducted a field study in two Tripura villages (Hedman Para [綴り不詳] and Nunchari Tripura) several kilometers from the city of Khagrachari, where the IDF is carrying out its "Take Vitamin A Campaign" nutritional program. The women's group was identified as the subject of the study in Nunchari Tripura, and a Chakma woman facilitated this. We toured the village's paddy fields and the surrounding swidden farms. Then we visited Matai Pulk (De Bota Pulk mountain lake), [綴り不詳] where a Hindu God is enshrined near the top of the hill. Nunchari Tripura is in a suburb approximately half an hour from the city, but once we stepped away from the city, we were surrounded by mountains and farms that stretched all the way to the borders of India and Myanmar.



Photo: Chakma woman leading nutritional counseling

### **Workshop based on improved KJ method**

#### **Selection of facts by keywords**

Each member who participated in the field study were asked to consider what they had observed and heard during the investigation and write down and rank the top three facts on a piece of paper. The researchers wrote down key words associated with these priorities and the reasons for selecting them. These were later used for cluster categorization. Here are some of the opinions that stood out:

Mr. H. commented that “the swidden farms and promoting self-saving (a volunteer activity to avoid microcredit) are the best methods for the poor. The lives of the indigenous people should be determined by the indigenous people. It is not a good idea for the Bengali people from the lowland to move to the hills.” The fact that this sincere comment was made by a Bengali person after he had learned about the reality of the indigenous people in Chittagong provided a glimmer of hope that the warfare between the indigenous and Bengali people could one day be resolved. Mr. A. from Japan quoted a phrase used by a villager from Nunchari Tripura, “Baromache Terraquet (or 13 farms in 12 months)” to illustrate how valuable swidden farming is to the villagers’ subsistence. Mr. A. from Bangladesh commented on the benefits of developing ecotourism and Mr. P. spoke of the benefits of multiple cropping from swidden farming. However, while the introduction of new types of crops increased the amount of harvest, it also came with increased weeds and increased use of pesticides and fertilizers. In addition, Mr. K. noted the need to teach the native language to the indigenous people and enhance educational opportunities, as well as the unique problem of men who do not work. Mr. A. talked about the difficulty of securing drinking water (procured from the bottom of the valley) and the need to teach the common language (Bengali). Finally, the IDF coordinator talked about the need for staff training and the public disclosure of information. The arrival of Bengali settlers from lowland areas is precipitating changes in swidden farming methods, including the cultivation of various vegetables, bananas, and other fruits during the rainy season. He added that the sale of farm crops (markets and the effective use of the mountain terrain) and agriculture and health programs are also very effective. Although the mountain diet of vegetables, roots, and insects is healthy, there was a general consensus that access to hospitals and medical treatments is also necessary.

The category of Health was further sub-categorized to include the Vitamin A Program, and the Agriculture category was divided into jhum (swidden) and “agriculture.” Overall, there is a great interest in agriculture, health, and education in the Chittagong Hill region.

**Priority #1: Focus on agricultural program and positive evaluation of swidden farming**

The BARI Hill Agriculture Research Station holds a negative view of swidden farming and is looking to transform the local farming culture. However, we have reached a consensus that swidden farming is sustainable in the hills, and it is a beneficial farming method for poor farmers without paddy fields. In Nunchari Tripura, 70 of 104 farming households do not own land with paddy fields. Because the swidden farms can produce various crops, the agricultural programs received the highest score. As the Vitamin A Campaign identified the need to cultivate vegetables that are high in vitamin A, this agricultural program was also deemed to be effective.

**Priority #2: Need for agriculture and education**

The indigenous people have their own languages and many of the participants understood the necessity of native language education to cultural development. This may have been an obvious recommendation from members who share the history of the Bengali Language Movement after Bangladesh declared its independence. Furthermore, participants noted how the Chakma local IDF staff treat the Tripura villagers with such sincerity and respect. This is a stark contrast with the relationship between villagers and NGO personnel in a Bengali village. This may be a special case due to the different cultures and languages in the region, but it also made us think of the way NGOs should interact with the residents.

**Analysis : Categorization and analysis**

The following table was created after each presentation was categorized by item and priority ranking.

Priority	1st	2nd	3rd	Sub-total	Remarks
Micro-Credit			2	2	
Health	1	1	5	7	1
Health			2	2	
V-A Campaign	1	1	3	5	1
Education/NFPE	1	5	1	7	
Scholarship				0	
Housing				0	
Solar System				0	
Agriculture	13	7	4	24	3
Jhum	9	3	2	14	
Agriculture	4	4	2	10	
WATSAN	1	1	1	3	
Land Right	1	1	2	4	
Others	1*	3**	3***	7	1
* Communication gap (language)					
** Women role/Eco-tourism/Marriage without registration					
*** Less access to various services/Laborious/Unemployment					
Total	18	18	18	54	6

The reason why agriculture received the most votes is because the participants became strongly aware of the fact that swidden farming was important for the survival of the poor. The government is recommending private ownership of land in these hill regions, but these lands traditionally have not belonged to any one person. In Nunchari Tripura, the villagers are allowed to prepare swidden fields even if the farm is privately owned. Government- or publicly-owned land in the hill area that is freely accessible to the villagers could act as a safety net for the poor.

**Priority #3: Health and Sanitation**

Currently women have to carry drinking water from the bottom of the valley to the hills. This situation must be remedied. Historically, there are no toilets in these regions either and they need to install portable toilets.

As is apparent from the table, the microcredit program is ranked low among priorities. There is a sense of doubt when it comes to the direct effect of loans and an unwillingness to positively evaluate loan businesses. Also, as the investment costs for swidden farming are very low, microcredit is unnecessary.

Finally, the action plans developed during the fourth case study were divided between PACT and HELP. The following action plans were suggested for the Chittagong Hills region:

- HELP
- ☞Eco-friendly Jhum-based Livelihood Program
  - ☞Poultry and livestock program
  - ☞NFPE
  - ☞Natural Water Management Program
  - ☞Low-cost Hill Sanitation Program
- PACT
- ☞Cultural Heritage

**Environment Coping Forum News Letter**

**Social** Software research by the participants for the development and environmental preservation of peripheral regions of South Asia

Publisher: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Editor: Kazuyo Minamide (Translation: d-light)

Address: 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Website: <http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

**SOCIAL SOFTWARE BUILDING WORKSHOP****(Product Report Meeting)****Product report meeting**

Date: August 28, 2009 (Fri)

Location: Tokyo

International Forum

<<Program>>

14:15-14:25 Description of purpose

14:25-14:50 Case history report 1

14:50-15:15 Case history report 2

15:15-15:40 Case history report 3

Break

16:00-16:20

“Social Software and NGOs”

16:20-16:40

“Action plan”

16:40-17:10 All discussion

17:10-17:20 Summary

**Product report meeting 2  
(Final)**

Date: March 2, 2010 (Tues)

Location: Small conference room,  
3rd floor, Inamori Memorial Hall,  
Kyoto University

<<Program>>

14:00-14:10 Description of purpose

14:10-15:00

Problem awareness and project  
summary

15:00-16:20

Build “Social Software”

Break

16:30-17:40

Vision for a “new area studies”

17:40-18:30 All discussion

18:30 End of meeting

“The Promotional Project for Need-Based Area Studies - Participatory social software research for development and environmental preservation in the peripheral regions of South Asia,” which was carried out during the two and a half years since October 2007, is finally nearing its final phase. The project developed practical initiatives to address the dilemma of attaining the seemingly paradoxical goals of development and environmental preservation in Bangladesh and Nepal. To do this, the project collected and analyzed the experiences and knowledge of affected people and onsite NGO workers in a systematized process, which we call building “social software.”

This is the last newsletter for the need-based area studies project and the products from all the studies will be summarized here. The product report meeting was held on August 28, 2009 (Friday) at the Tokyo International Forum and again on March 2, 2010 (Tuesday) at Kyoto University.

**Project Summary**

In this project, Bangladesh and Nepal-based NGOs worked together to tackle the global dilemma of “attaining development and environmental preservation” by analyzing, organizing, and mutually learning from the cumulative experiences of NGOs and residents, compiling participatory action plans, and contributing to the progress of Japan’s international cooperation with South Asian regions. Through this methodology, a “social software” was built as a product of a new proposed practical area studies. The project was implemented during October 2009-March 2010.

The project took the following steps:

1. Environmental NGO inventory research  
In January of 2008, questionnaires were sent to 390 environmental NGOs in Bangladesh, of which 112 organizations responded. In August 2008, questionnaires were sent to 50 NGOs in Nepal.
2. Social Software Building Committee  
In September 2008, project participants in Bangladesh formed a Social Software Building Committee called the Environment Coping Forum with 15 participating NGOs. In March 2009, project participants in Nepal held a Social Software Building Workshop called “Searching the Social Software on Environmental Issues.”
3. Case study workshops  
Five workshops were held in Bangladesh and one workshop was held in Nepal. During the fourth and fifth case studies in Bangladesh, the participants developed action plans based on their findings.
4. A Social Software Building Workshop was also held in Japan. At the workshop, participants reported on the progress of their research projects in Bangladesh and Nepal, experiences and findings obtained through the case studies, and the resulting action plans, and exchanged feedback and advice on the research products. This workshop was attended not only by researchers, but also by the project’s task force committee (mainly from NGOs associated with Japan’s international cooperation with Bangladesh and Nepal), NGO personnel, and graduate students. The participants reviewed the significance of both “social software” and research practices to attempt to develop a social software model.

(Reported by: Kichiji Yajima)

Main activities

**October 2007**

Adopt the Promotional Project for Need-Based Area Studies

**December 2007** Visit Bangladesh

- Establish local office (SSS)
- Prepare inventory research
- Investigate Cyclone Sidr

**February-March 2008** Visit Bangladesh

- Inventory research
- NGO investigation of damages from Sidr

**March 2008** Visit Nepal

- Establish local office (Martin Chautari)
- Prepare inventory research
- Environmental NGO activities (Nepalgunj)

**March 31, 2008** Kyoto

2007 Activity Report Meeting (along with Task Force Committee)

**\*Fiscal year 2008\***

**September 17-18, 2008** Bangladesh

The first Social Software Building Committee meeting

**January 20-24, 2009** Bangladesh

The First Case Study Workshop (Gaibandha District)

**February 16-19, 2009** Bangladesh

The Second Case Study Workshop (Island of Hatiya, Noakhali District)

**March 22, 2009** Nepal

Social Software Building Committee meeting

**March 30, 2009** Kyoto

2008 Activity Report Meeting (along with Task Force Committee)

**\*Fiscal year 2009\***

**July 5-8, 2009** Bangladesh

The Third Case Study Workshop (Barisal District)

**July 11-15, 2009** Nepal

The First Case Study Workshop (Nawal Benasi)

**August 8-13, 2009** Bangladesh

The Fourth Case Study Workshop (Kishorganj District)

**August 28, 2009** Tokyo

Social Software Building Workshop (Product report meeting)

**November 8-14, 2009** Bangladesh

The Fifth Case Study Workshop (Khagrachari District)

**January 16-17, 2010** Bangladesh

Action Plan Development Workshop

**March 2, 2010** Kyoto

Final product report meeting

**Bangladesh case study report**

This project's case studies used PLA (Participatory Learning Action) methodology:

- The on-site NGO led each case study
- Project participants and local residents engaged in mutual learning through NGO activities
- The learning action emphasized mutual learning, rather than research

All 15 NGO members and the researcher team from the Environment Coping Forum (ECF: Social Software Building Committee) participated in all the Bangladesh case studies whenever possible.

**Bangladesh**

**No. 1** Jyamuna River, river basin and sandbar area (Gaibandha District) Host NGO: SKS

**No. 2** Bay of Bengal, islands

(Island of Hatiya, Noakhali District) Host NGO: DUS

**No. 3** Cyclone and flood-devastated area

(Barisal District) Host NGO: HCP/BDP/BSUS

**No. 4** Haor: large wetland

(Kishorganj District) Host NGO: POPI

**No. 5** Upland degradation and swidden farming

(Khagrachari District) Host NGO: TMSS

The goal of each case study was to identify environment and development "coping mechanisms" (or, a means of improving quality of life) of the residents through each NGO activity. Originally, it was a bit of a struggle to get the NGOs to understand the purpose of the case studies, because they were used to receiving evaluations from the outside, but we ensured that each participant understood that the project was not a research to identify social problems and did not intend to criticize, evaluate, or give feedback to the NGO programs.

The case study was conducted in a workshop format in the following manner:

**1. Introduction of host NGO activities**



**2. Field study (2-3 days)**

↓ Conduct study focused on the host NGO's activity areas

**3. Each participant prioritizes the three most memorable ideas from the study**

↓ Present these with ranking and reasons

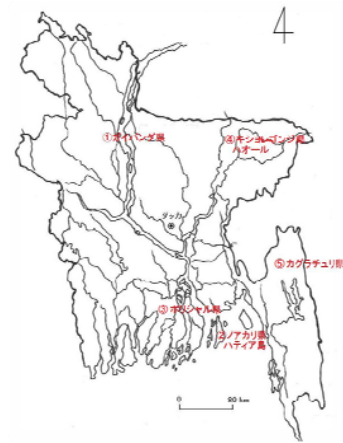
**4. Analyze through categorization and prioritization**



**5. Consider characteristics and actions for each region based on the analysis**

Step 3 utilizes the KJ method (a card categorization system invented by Jiro Kawakita) to organize data obtained from the field studies described in steps 1 and 2. In this method, each participant writes down the three ideas that left the biggest impression on them during the study. The everyday work and activity of the participants related to the environment and development provide them with a direct perspective based on experience and practice.

The participants were asked to write down these perspectives and their reasons for selecting the impressionable ideas on a piece of paper and present them to the other participants. This process takes first impressions and turns them into insights, thus facilitating objective description.



Next, in steps 4 and 5, the participant-prioritized items are ranked according to the number of votes received and attributes are identified for analysis. This allows us to compile both the "intuitive understanding" and "analytical expression" of the participants. The findings from previous case studies were also reviewed after each new study, thus accumulating knowledge. In this way were able to compare different measures taken for similar problems together with the associated contexts and objectify the action. The workshops were carried out in Bengali with the ECF member NGOs, which are small to medium sized. The staff of these NGOs had not participated in many international workshops, or if they had, the workshops were usually non-interactive and in English. In contrast, these case study workshops required all participants to make comments, and this participatory style was highly commended by the participants.

Analysis from each case study revealed three types of coping mechanisms:

- 1) Technological Coping (Technology adaptation)
- 2) Livelihood Coping (Lifestyle adaptation)
- 3) Social Coping (Social adaptation)

Despite facing similar problems, adaptation differs greatly depending on a region's social structure





and history of natural disasters. For example, in Gaibandha, where the first case study took place, people have long been living a nomadic life due to seasonal changes and changes in the Jyamuna river basin. Therefore, initiatives for residents to adapt to natural threats in this area emphasize improving existing daily practices and technology rather than introducing extraneous technology (lifestyle adaptations).

Also, communities in these areas have a “chief” and unspoken rules, or in other words, a social mechanism allows those who lose their land [to erosion, for example] to claim newly formed land. On the Island of Hatiya, however, where the second case study was conducted, land erosion began relatively recently, during the Pakistan era (1960s). There is no mutual aid mechanism in Hatiya and therefore someone with power often seizes the new land; there is also no one to lead the construction of barriers to prevent erosion and seawater damage. In these areas, an NGO must become the social coping mechanism. From the case studies, it became apparent that this kind of social vulnerability causes and exacerbates environmental problems.

The series of processes undertaken in each case study—of “insightful understanding,” “analytical expression,” and “objectivity” to resolve problems—is “social software” itself, the building of which is the goal of this project. The details of each case study are reported in Newsletters 2 to 7.

### The “social software” emerging from the case studies

Since the start of the project planning, we have imagined “social software” to be an interface that accumulates solutions. However, as the case studies unfolded, we realized that it is actually more important how experiences and perspectives are revealed, explained, and shared. We defined “social software” based on the following two points:

1. To build the capacity to provide detailed descriptions with objectivity
2. To act as a database with practical examples of coping mechanisms

“Social software” has the ability to fulfill both these functions. Many practitioners (particularly onsite NGO workers who work at the grassroots level) are intuitively obtaining findings through their experiences every day, yet their voices do not reach project planners, because they are not capable of “objectively” describing their findings. This contributes to the “administrative wall” that we identified as a problem at the beginning planning stage of the project. This project built social software’s first capability—to effectively utilize the KJ method—so that the practitioners can better convey their experiences. The experiences thus accumulated can then be referenced and used by other aid organizations, bringing us to the second function of social software, as a database.

To fulfill both functions, networking between the practitioners, as we have done in this project, is crucial and serves as a means of mutual learning.

(Reported by Kazuyo Minamide)

### Nepal: Collaboration between NGOs and affected peoples’ organizations

The study in Nepal was cut short due to unforeseen circumstances, but we took note of and highlighted the differences between Nepal and Bangladesh. Nepal is in a process of reconstructing the country to advance social inclusion after enduring a long conflict. Instead of generalizing the NGOs,

the project considered the specific political and social attributes of each NGO and invited various organizations to participate. Especially since 2000, affected peoples’ organizations have expanded their role and prominence in Nepal as rights-based approaches became more widespread. This brought about changes in the relationships between such organizations and NGOs.

NGOs that are trying to make their mark by nurturing and diversifying their partnerships with affected peoples’ organizations, affected peoples’ organizations that are tackling specific problems related to indigenous rights and the caste system, and grassroots network groups attended the on-site workshop conducted in March and July (2009).

The July workshop was held in Nawalparasi, a hill and plain region that runs east to west across Nepal and is heavily populated by settlers from various locations. In Pithauli village, many residents do not own land, because they lost their land in floods or during forced removal for a national park. In the past, many projects helped residents obtain citizenship or revive fishing. After losing the ability to fish in local rivers, local people need to find other means of making a living and so they implemented a project of agricultural technology support for peasants. In general, projects based on rights and projects emphasizing technological support seem to conflict with one another, but because a residential organization was formed and enhanced using a rights-based approach first, the technological support project is achieving results in a relatively short time. On the other hand, the lack of land ownership and the local nomadic way of life may be contributing to a lack of awareness around the project’s theme of “environmental preservation” as well as a lack of initiative to advance sustainable agriculture.

The workshop has led to a dialogue between actors and a potential collaboration among organizations with different approaches.

(Reported by: Masako Tanaka)

### Working Toward a New Area Studies ~Vision of a Practical Area Studies

This project was conducted as practical research to address global issues and needs through the collaboration of onsite NGOs. At the same time, it presented a potential new area studies.

Traditionally, orthodox area studies are characterized by a researcher’s strong tendency to study a specific area. Problem identification is left to the researchers, and the phenomena occurring at the site are analyzed externally to “understand the phenomena” from the perspectives and interests of the researchers. This type of area studies is called “analytical area study.” An analytical area study may be accomplished without an involved relationship between the researcher(s) and the subject(s). The researchers take on the role of a spectator, standing at a distance from the people of the areas they are studying. As a result, this type of area studies accepts an “anything-goes” approach. In an extreme case, a great area study can be one in which a researcher comprehends, analyzes, and presents information gathered using an academic approach that aligns with the area research topic, even if the researcher never sets foot in the actual area or interacts with the subjects of the study. In contrast, the key words in this project’s goal, “collaboration,” “mutual understanding,” and “cohabitation” are the prerequisites for building relationships among researchers and “subjects.” In other words, we need an area studies that applies an internal analysis in which the researchers try to place themselves in the subject’s position to better understand the subject’s perspectives.

The environmental problems associated with development present a particularly paradoxical dilemma. Recognizing the knowledge and experience of onsite practitioners who are seeking practical solutions to this dilemma may help break down existing barriers to solving problems. If we simply continue to pursue analysis based on “logic” alone, we will keep running into the same walls.

By putting aside the interests, perspectives, and subjectivity of the researchers and reconsidering the problems of the subjects, NGOs, and ODA practitioners who are facing the problems daily, and being conscious of study in the area, we can begin to overcome the paradoxical dilemma that has been very difficult to solve. This “intuitive area studies” should be explored as a potential path toward a new area studies, because many global issues are essentially paradoxical. Studies that address social needs can also create “social software” and develop the methodologies and processes necessary for a more insightful area studies.

Thus, this research began with problem awareness to complement the traditional analytical area studies and placed the perspectives of subjects and practitioners who are affected by the problems at the core of the area study. Before the project began, “social software” was only a hypothetical product, a “methodology” that had never actually been tested.

However, in the process of implementing the project, we were able to build “social software” in a detailed and experimental fashion. It became a method to convert subjective and internal analysis of insights based on practitioners’ experiences into a more external and objective analysis, thus surpassing the method of simply “amassing” practitioners’ experiences. To respond to social needs, we must go beyond a simple concept analysis and create practical research products that can be applied to project planning. If we are to use traditional area studies as the basis of our research, we also need applied research that responds to people’s needs.

We are proud of this research, which has evolved—and can continue to evolve—into a “new area studies.” This new area studies is aware of both basic research and applied research when selecting a location-restricted area as a site of academic inquiry. If we are to pursue area studies that tackles societal needs head on, we must establish interdisciplinary research, area studies methodology that uses key concepts to integrate the humanities and science, and methodology that specifically develops collaboration with NGOs and practitioners. “Social software” is a mechanism to harness and organize experience-based knowledge in a systematized way so that it can be put into practice. It develops a new methodology that enhances the academic attributes of location-restricted area studies and at the same time advances applied research that responds to societal needs by incorporating the perspectives of research “subjects.”

(Reported by: Kazuo Ando)





#### PHOTOGRAPHS

2	1
3	

4

1. バングラデシュ：ハオールを航行する帆かけ船  
Bangladesh: Sailing in Haor
2. バングラデシュ：ジャムナ川の中州にて  
Bangladesh: On a Sandbar (*Char*) of the Jamuna River
3. バングラデシュ：ハティア島で浸食される土地  
Bangladesh: Erosion on Hatiya Island
4. ネパール：タライ平原にて  
Nepal: On the Tarai Plain

**Published by Department of Practice-oriented Area Studies, CSEAS, Kyoto Univ.**

**発行：京都大学東南アジア研究所実践型地域研究推進室**

〒 606-8501 京都市左京区吉田下阿達 46

<http://www.cseas.kyoto-u.ac.jp/pas/>

ISBN978-4-906332-53-3